2017

Deauville

Guide Touristique

Tourist Guide

DEAUVILLE
Tourisme

LA CLOSERIE
Résidences et Villas

AU COEUR DE DEAUVILLE

La Closerie****
Appartements Confort & Spa

À 200 mètres du casino,
de l'hippodrome et de la plage

Appartements de 2 à 12 personnes
pour une nuit ou un plus long séjour

Piscine intérieure chauffée, jacuzzi,
sauna, hammam et modelages

info@lacloseriedeauville.com - www.lacloseriedeauville.com
+33 (0)2 31 14 15 16

DEAUVILLE
Tourisme

Ouvert tous les jours de l'année à l'exception du 25 décembre et du 1er janvier.
Open every day all the year except on December 25th and January 1st.

DEAUVILLE TOURISME
Résidence de l'Horloge - Quai de l'Impératrice Eugénie
F-14800 DEAUVILLE
Tél. : +33 (0)2 31 14 40 00
info@deauville.fr - **www.deauville.fr**

2017	**Du lundi au samedi** From Monday to Saturday	**Dimanche et jours fériés** Sunday and bank holidays
Toute l'année All year long	**10:00-18:00**	**10:00-13:00 14:00-17:00**
8 juillet au 10 septembre From 8th July to 10th September	**9:00-19:00**	**10:00-18:00**

P Etablissements partenaires de Deauville Tourisme
Deauville Tourisme's partners

Sur place et en ligne sur www.deauville.fr : boutique avec des cadeaux griffés Deauville !
On the spot and on www.deauville.fr : boutique with Deauville branded gifts !

OFFICE DE TOURISME CLASSÉ

QUALITÉ TOURISME

France

Penser récupération et recyclage avant de jeter : trier vos déchets.
Think of recovery and recycling before throwing: sort out your waste.

Ce guide, imprimé sur du papier issu de forêts gérées durablement, est édité par la SPL Territoire de Deauville.
The paper products of this guide come from well managed sources. It is edited by SPL Territoire de Deauville

LES MANOIRS DE TOURGÉVILLE

LUXE, CALME ET VOLUPTÉ À DEUX PAS DE DEAUVILLE…
L'HÔTEL DE CHARME PAR EXCELLENCE

www.lesmanoirstourgeville.com • +33 (0)2 31 14 48 68

Sommaire
Contents

Territoire de Deauville : 10 fois plus expert ! ..... p. 6
TERRITOIRE DE DEAUVILLE : 10 TIME MORE EXPERTISE !

Evénements 2017 ..... p. 14
EVENT CALENDAR 2017

Culture ..... p. 18

Histoire et patrimoine ..... p. 26
HISTORY AND HERITAGE

Visites guidées ..... p. 32
GUIDED TOURS

Bord de mer ..... p. 36
SEAFRON

Bien-Etre ..... p. 54
WELLNESS

Passion cheval ..... p. 60
HORSE PASSION

Deauville Sportive ..... p. 72
SPORTY DEAUVILLE

Shopping ..... p. 88

Sortir ..... p. 92
GOING OUT

Tourisme d'affaires ..... p. 96
BUSINESS TOURISM

Pratique ..... p. 98
USEFUL INFORMATION

Accès et transports ..... p. 104
ACCESS AND TRANSPORTS

Dormir ..... p. 110
SLEEPING

Gastronomie ..... p. 126
GASTRONOMY

Index partenaires ..... p. 142
PARTNERS

Index ..... p. 144

Les renseignements indiqués sont donnés à titre indicatif et susceptibles de modifications. En aucun cas la responsabilité de la SPL Territoire de Deauville ne peut être engagée. Le Guide Touristique de Deauville est un document non contractuel.

The information contained are given for information only and may be subject to change. SPL Territoire de Deauville doesn't assume, in any way, any responsibility. The Deauville Tourist Guide is not contractual.

10 FOIS PLUS EXPERTS !

10 TIMES MORE EXPERTISE!

Le 1er janvier dernier, nous avons choisi de mutualiser nos compétences et nos moyens avec les offices de tourisme voisins. Nous sommes désormais 10 communes à travailler ensemble au sein d'une structure touristique commune. Ce rassemblement va nous permettre de vous offrir plus de services et de vous faire profiter de notre expertise élargie du territoire.
Ce qui compte le plus pour nous, c'est que vous puissiez profiter 10 fois plus de votre séjour !

On January 1st this year, we decided to share competences and means with neighbouring tourism offices: ten different municipalities are currently working together within a common tourist structure. This collaboration will allow us to offer more services and make you enjoy our greater territorial expertise. What counts most for us is that you enjoy your stay 10 times more!

10 FOIS PLUS D'EXPERTISE, C'EST EN QUELQUES MOTS :
- Un carnet d'adresses 10 fois plus riche
- De multiples propositions pour découvrir le territoire
- Un agenda foisonnant d'événements sportifs, culturels et festifs.
- C'est surtout un esprit qui nous rassemble : celui d'un tourisme qui privilégie la rencontre, le partage et le ressourcement.

RESTEZ EN CONTACT AVEC NOUS !
Une boîte mail & vos centres d'intérêt : c'est suffisant pour rester en lien et vous apporter une info qui vous intéresse vraiment. Dans chaque bureau d'information touristique, remplissez un bulletin « Restez en contact » !

10 TIMES MORE EXPERTISE, IT MEANS IN A FEW WORDS:
- A 10 times longer address book
- Multiple propositions to discover the territory
- An agenda including many sports, cultural and festive events.
- It means, above all, sharing the same idea: tourism is based on discovering, sharing and relaxing.

KEEP IN TOUCH WITH US!
Give us your e-mail address & share your interests: it's enough to keep in touch and send the information you need. You can fill in a "Keep in touch" form in any tourist information office!

DIX IDENTITES, UNE DYNAMIQUE DE TERRITOIRE

TEN DIFFERENT IDENTITIES, A COMMON LOCAL DYNAMIC

BENERVILLE-SUR-MER
ET SON JARDIN SECRET
Bénerville-sur-mer, ce sont beaucoup d'histoires : Gallimard, premier propriétaire du Château Gabriel, Yves Saint-Laurent, son deuxième propriétaire ; Calouste Gulbenkian, l'un des plus grands collectionneurs d'art du XXe siècle. Il a réalisé à Bénerville-sur-mer un jardin planté d'essences rares. Le lieu est ouvert en été.
INCONTOURNABLES : les couchers de soleil sur la plage. Les batteries du Mont-Canisy qui se visitent gratuitement à dates régulières.

BENERVILLE-SUR-MER
AND THE SECRET GARDEN
Bénerville-sur-mer knew many personalities: Gallimard, first owner of the Château Gabriel, Yves Saint-Laurent, its second owner; Calouste Gulbenkian, one of the greatest art collectors of the 20th century, creating in Bénerville-sur-mer a garden hosting rare plants. This place is open in summer.
THE MUST: *sunsets on the beach; the Mont-Casiny batteries, accessible for free on scheduled dates.*

BLONVILLE-SUR-MER
LE PARADIS DES ENFANTS
Sa plage est leur meilleur terrain de jeux : tout y est organisé pour eux, du club de plage aux animations en passant par le club de voile. C'est aussi un vaste ilôt de nature avec un marais de 120 hectares et le Mont Canisy qui surplombe toute la côte.
INCONTOURNABLES : tôt le matin, découvrir le marais et les nombreuses espèces d'oiseaux, admirer les grandes fresques murales de Jean Denis Maillart peintes en 1961 à même les murs de la Chapelle.

BLONVILLE-SUR-MER
A PARADISE FOR CHILDREN
The beach is their favourite playground: there are many facilities for them, from the beach club to the sailing club, and many more activities. There's also a large green island with marshes stretching for 120 ha and the Mont Canisy overlooking the entire coast.
THE MUST: *early in the morning, discovering the marshes and the various bird species, admiring the large mural paintings made by Jean Denis Maillart in 1961 on the walls of the Chapel.*

DEAUVILLE
TEMPS & PLUS
Découvrir Deauville, c'est marcher sur les mythiques Planches avec la mer pour jardin, c'est découvrir une architecture protégée. C'est jouer sur les golfs, s'embarquer sur l'Estuaire, assister à une course de chevaux ou une compétition équestre. C'est applaudir un spectacle dans le théâtre à l'italienne du casino, aller à la rencontre des talents qui animent ses six festivals culturels. C'est aussi se ressourcer lors d'un moment de bien-être ou simplement ne rien faire et rêver sur la plage de sable fin.
INCONTOURNABLES : profiter des multiples grands événements qui s'y déroulent chaque année, admirer le spectacle des chevaux sur la plage.

© Béatrice Augier

DEAUVILLE
TIME OUT IN DEAUVILLE
Experiencing Deauville means walking along the legendary Boardwalk with the sea for a garden, discovering a protected architecture. It means playing golf, setting sail on the Estuary, witnessing a horse race or a riding competition. It means attending a show at the Casino's proscenium theatre, discovering the talents of the six cultural festivals organized in the city. It also means relaxing during a wellness break or simply doing nothing but daydreaming on the fine sand beach.
THE MUST: *enjoying the various great events organized here every year, witnessing the spectacle of horses running on the beach.*

SAINT ARNOULT
LA RIVERAINE
Les rives de la boucle de la Touques traversent le village et ses commerces sur plus d'un kilomètre. Autour de son village à colombages, une multitude d'attraits : l'un des plus beaux golfs de France sur le Mont-Canisy domine la mer sur 70 hectares ; le Pôle International du Cheval de Deauville – temple des sports équestres - et l'hippodrome de Deauville-La Touques dont les pistes s'achèvent au pied de la commune.
INCONTOURNABLES : les itinéraires de marche et pistes cyclables, la Chapelle prieurale du XIe siècle classée site clunisien et monument historique.
SAINT ARNOULT *LA RIVERAINE*

© Michel Dehaye

The banks of the Touques' loop cross the village and its shops for over a kilometre. Around its half-timbered village, there are many attractions: one of the most beautiful golf courses in France, situated on the Mont-Casiny, overlooks the sea and extends for more than 70 hectares; the Pôle International du Cheval de Deauville – temple of equestrian sports – and the Deauville-La Touques racecourse whose tracks end at the foot of the municipality.
THE MUST: *walking routes and bike paths; the priory Chapel dating back to the 11th century and ranked Cluniac site and historical monument.*

SAINT-PIERRE AZIF
AU CŒUR DES PRAIRIES
AUGERONES
Les amoureux de l'art affectionnent son église dotée d'œuvres de l'école flamande, à découvrir en été. Le bonheur : parcourir ses nombreux petits chemins et se reposer autour du lavoir, visiter l'Eco-Domaine du Bouquetôt, ancienne ferme d'élevage où l'on peut aussi louer
une cabane dans les arbres !
INCONTOURNABLES : les journées portes ouvertes en février des haras de Colleville et du Thenney.

© Patrice Le Bars

SAINT-PIERRE AZIF
AT THE HEART OF THE PAYS D'AUGE MEADOWS
Art lovers are fond of its church decorated with works of the Flemish school, to discover in summer. You can enjoy walking through his multiple paths and relaxing at the wash house, visiting the Eco-Domaine du Bouquetôt, former breeding farm, where you can also rent a hut in the trees!
THE MUST: *the open days organized in February at the stud farms of Colleville and Thenney.*

TOUQUES
LA CITE HISTORIQUE

Rues et places fleuries, un ruisseau qui court le long des maisons, des façades à colombages typiques du Pays d'Auge, Touques aime préserver son histoire. Parce qu'elle fut au Moyen-âge la 2e métropole de Normandie, elle propose en juin Les médiévales. Au cœur du village, des ateliers d'artistes et des halles du XVe siècle pour abriter marchés et brocantes.

INCONTOURNABLES : L'église Saint Pierre du XIe siècle, très belle construction romane. Les apéros-jazz les vendredis d'été.

TOUQUES

THE HISTORIC TOWN

Roads and squares with flowers, a stream flowing along the houses and half-timbered façades that are typical of the Pays d'Auge: Touques loves preserving its history. As it was the 2nd Norman centre in the Middle Ages, Les médiévales event is organized. At the heart of the village, there are artist ateliers and a covered market dating back to the 15th century and hosting food markets and flea markets.

THE MUST: *The Saint-Pierre church of the 11th century, a very nice Roman building; Friday apéro-jazz (jazz happy hour) in summer.*

TOURGEVILLE
ENTRE GOLF ET CHEVAUX

Le cheval et le golf figurent sur ses armes ! et à juste titre ! Le premier a trouvé écuries et piste à l'hippodrome de Clairefontaine, seul hippodrome tri-disciplinaire de la côte normande (plat, trot et d'obstacles sur herbe), le second, c'est un 27 trous reconnu par les plus grands joueurs de golf où se marient art contemporain et nature. Ses sept étangs sont un véritable paradis pour la faune et la flore.

INCONTOURNABLES : le Grand Prix de Clairefontaine, rallier les marcheurs nordiques « Les Normandiques ».

TOURGEVILLE

BETWEEN GOLF AND HORSES

Horses and golf are its most attractive features! And we can easily understand why! Horse stables and riding tracks are found at the Clairefontaine racecourse, the only multidisciplinary racecourse of the Norman coast (trotting, jumping and flat races take place on grass fields); a 27-hole course renowned by the greatest golf players combines contemporary art and nature and includes seven ponds that are a real heaven of flora and fauna species.

THE MUST: *the Grand Prix de Clairefontaine; joining the Nordic walkers at the Les Normandiques event.*

VAUVILLE
JOYAU DU PAYS D'AUGE

Vauville s'illustre par son église du XIIe siècle avec son clocher rectangulaire et la ferme de la Haulle. On y élève aussi des chevaux et parmi les meilleurs. Au palmarès du Haras du Quesnay : Trêve qui a remporté deux fois le Prix de l'Arc de Triomphe, le Prix de Diane et le grand Prix de Saint Cloud...

INCONTOURNABLES : Les picturales de Vauville qui rassemblent chaque année des artistes dans sa Chapelle.

VAUVILLE

PEARL OF THE PAYS D'AUGE

Vauville hosts a 12th-century church with a rectangular bell tower and the Haulle farm. Many horses are bred in Vauville, and some of the best too. In the top list of the Quesnay stud farm, we can mention: Trêve, winning the Prix de l'Arc de Triomphe twice, then the Prix de Diane and the Grand Prix de Saint Cloud...

THE MUST: *Les picturales de Vauville (a painting event) gathering every year some artists in the Vauville Chapel.*

VILLERS-SUR-MER

AU CENTRE DU MONDE

C'est la première ville française abordée par le Méridien de Greenwich. Autour de ce village balnéaire élégant riche en animations culturelles, des espaces naturels préservés : les falaises des Vaches noires et leur gisement paléontologique, des marais sur plus de 30 hectares, et une plage abritée des vents dominants. Le plein de nature et d'oxygène avec de multiples activités à faire en famille.

© Julien Bojard

INCONTOURNABLES : le Paléospace et ses dinosaures de Normandie, la fête de la coquille le dernier week-end d'octobre, les rues de Villers-sur-Mer longées de jolies villas balnéaires.

VILLERS-SUR-MER

THE CENTRE OF THE WORLD

It is the first French town crossed by the Greenwich Meridian. Around this elegant seaside resort organizing many cultural events, some preserved natural areas are found: the Vaches noires cliffs and the palaeontological complex, marshes extending over more than 30 hectares, and a beach upset by prevailing winds. You can enjoy nature and fresh air, participating to multiple activities with your family.

THE MUST: *visiting the Paléospace and watching its Normandy dinosaurs; participating to the shell festival on the last weekend of October; walking through the roads of Villers-sur-Mer bordered by nice seaside villas.*

VILLERVILLE

LE VILLAGE SUR LA FALAISE

C'est là qu'Henri Verneuil posa sa caméra il y a plus de 50 ans pour tourner « Un Singe en hiver ». Une aura artistique que Villerville continue de faire vivre en accueillant de jeunes comédiens chaque année pour produire « Un Festival à Villerville » (début septembre). Village de pêcheurs à l'origine, Villerville est bordé de maisons hautes et étroites qui débouchent sur le bord de mer et le Parc des Graves où le panorama est à couper le souffle.

INCONTOURNABLES : La fête de la mer, la ferme du Château et ses hêtres centenaires, le circuit « un singe en hiver » sur les lieux de tournage du film dont le fameux Cabaret Normand qui a su conserver le charme de 1962.

© Pierre Moquet

VILLERVILLE

THE VILLAGE ON THE CLIFFS

More than 50 years ago, Henri Verneuil decided to shoot here in Villerville the film titled "A monkey in winter". Villerville keeps preserving its artistic aura, welcoming every year young actors and actresses for Un Festival à Villerville (beginning of September). Former fishing village, Villerville is bordered by high and narrow houses coming out on the seaside and the Parc des Graves with a breathtaking landscape.

THE MUST: *The Fête de la mer, the Château farm with centenary beech trees, the "A monkey in winter" tour retracing the shooting places of the film, including the famous Cabaret Normand that has been kept intact since 1962.*

Découvrir Deauville
Discover Deauville

Découvrir Deauville, c'est marcher sur les Planches avec la mer pour jardin, c'est découvrir son architecture, protégée et valorisée, dans une station où tout est accessible à pied ou à vélo. C'est jouer sur les golfs au cœur de la Normandie, s'embarquer sur l'Estuaire, assister au spectacle inoubliable d'une course de chevaux, d'un match de polo ou d'une compétition équestre.

Experiencing Deauville means walking along the Boardwalk with the sea for a garden, discovering its architecture which is protected and valued, in a resort where everything is accessible on foot or by bicycle. It means playing golf in the heart of Normandy, setting sail on the Estuary, witnessing the unforgettable spectacle of a horse race, a polo match or an equestrian competition.

C'est écouter un concert ou applaudir un spectacle dans le théâtre à l'italienne du casino, découvrir les talents du cinéma américain, de la photographie, de la littérature ou de la musique. C'est déambuler dans les saveurs du marché, déguster les produits d'un terroir d'excellence ou simplement ne rien faire et rêver sur la plage.

It means attending a concert or a show at the Casino's proscenium theatre, discovering the talents of American cinema, photography, literature or music. It means wandering round the market, tasting the excellent local specialities, or simply doing nothing but daydreaming on the beach.

Vivre Deauville, c'est aussi se déconnecter pour se ressourcer et mieux réfléchir à demain. C'est confronter ses expériences, inventer de nouveaux défis, privilégier l'échange, les relations humaines et le bien-être.
C'est découvrir un territoire, une identité, une créativité sans cesse renouvelée.

Experiencing Deauville also means switching off in order to recharge your batteries and contemplate the future, facing up to experience, inventing new challenges, favouring encounters, human relationships and well-being.
It means discovering an area with its own constantly renewed identity and creativity.

Événements 2017
Event calendar

AVRIL
April

30/03 > 02/04 Compétition internationale para-équestre de dressage***
International dressage competition for disabled people***
07>09/04 Festival Livres & Musiques
Book & Music Festival
15>30/04 Festival de Pâques
Easter Festival (classical music)

MAI
May

13&14/05 Poules d'essais des poulains & des pouliches
Poules d'essais competition for colts and fillies
20/05 > 17/09 Exposition d'été :
«André Hambourg, Ombre & Lumière»
Summer exhibition:
"André Hambourg, Ombre & Lumière"
26&27/05 Régate Cowes-Deauville
Sailing: Cowes- Deauville regatta

JUIN
June

01>04/06 Jump'in Deauville
Jump'in Deauville (national jumping competition)
24&25/06 Triathlon international de Deauville
Deauville International Triathlon
14 >17/06 Lawn tennis : Open Deauville-Trouville
15>18/06 Concours de saut d'obstacles international jeunes chevaux *&**
International jumping competition for young horses*&**
23>26/06 Linkers Open international de Dragon
Sailing international competition of Dragon
27&28/06 Deauville Green Awards

JUILLET
July

13>16/07 Concours de saut d'obstacles international* & ambassadeurs
International jumping* & for veterans
14>16/07 Festival des métiers d'art
Art craft Festival
17>30/07 Festival mondial de bridge
International bridge festival
20>23/07 Concours de dressage international **&***
International dressage competition **&***
29/07 > 12/08 Festival Août Musical
Musical August (classical music)

AOÛT
August

04>06/08 Concours de saut d'obstacle international *&**
International jumping competition *&**
01>27/08 Barrière Deauville Polo Cup
International polo championship
19>21/08 Ventes de yearlings
Yearling sales

SEPTEMBRE
September

01>10/09 Festival du Cinéma Américain
American Film Festival

OCTOBRE
Octobre

Octobre>Mai : Saison culturelle
Cultural season
06>08/10 Rallye Paris-Deauville
Vintage car rally
07&08/10 Deauville Arabian Cup
Arabian horse competition
21/10 > 26/11 Festival de créations photographiques Planche(s) Contact
Planche(s) Contact (photo festival)

C.I.D
DEAUVILLE
TOUT EST RÉUNI POUR
QUE TOUT SOIT RÉUSSI
www.congres-deauville.com

Bo
BazaR
Location de matériel de réception,
MOBILIER & DÉCORS ÉVÉNEMENTIELS
AMÉNAGEMENT D'ESPACES

HENRI
MOREL
RÉCEPTIONS
CUISINIER - TRAITEUR
ORGANISATEUR DE RÉCEPTIONS
COCKTAILS & DÎNERS À LA CARTE
OFFREZ UNE CUISINE DE SAVEURS
À TOUS VOS ÉVÉNEMENTS...

NOVEMBRE
November

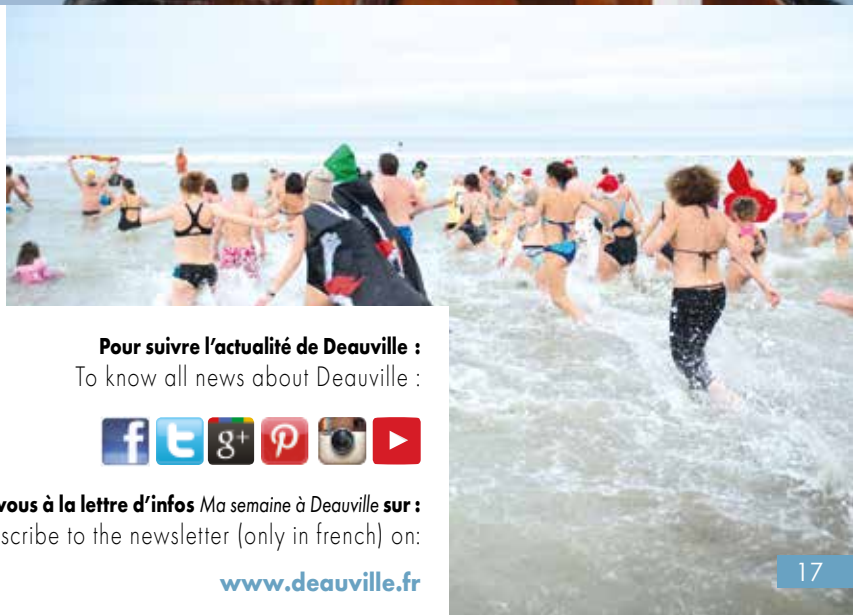
10>12/11 Concours de saut d'obstacles Pro Elite
Pro ELite jumping competition

DECEMBER
December

09&10/12 Tournée des As poneys
Jumping poney competitions
01/01 Bain du 1er janvier
The New year's sea bath

COURSES HIPPIQUES
Horse races

2, 5, 6, 7 janvier • January
1, 7 mars • March
14, 15 mai • May
7, 19, 30 juin • June
1, 4, 5, 6, 8, 15, 17, 22, 23, 29, 30, 31 juillet • July
1, 3, 5, 6, 7, 8, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 24, 26, 27, 29, 30 • August
16>20 octobre • October
27>29 novembre • November
5, 6, 14, 15, 16, 19, 26, 27 décembre • December



Pour suivre l'actualité de Deauville :
To know all news about Deauville :

Inscrivez-vous à la lettre d'infos *Ma semaine à Deauville* **sur :**
And subscribe to the newsletter (only in french) on:

www.deauville.fr

Culture

Exposition Christoph Grill

Née avec les Impressionnistes qui l'ont fréquentée pour sa lumière si particulière, Deauville attire depuis plus d'un siècle les artistes en quête d'inspiration. Ambiances singulières des hippodromes et de la plage, tourbillon d'activités culturelles et sportives, éclectisme de son architecture, esprit festif, tels sont les ingrédients d'une ville qui joue un rôle de muse pour les écrivains, cinéastes, photographes ou créateurs de mode. Ils aiment s'y retrouver et en restituent leur perception avec générosité.

Born with the Impressionists who were seized by its very special light, Deauville has been attracting artists in search for inspiration for over a hundred years. The racetrack, the beach, their unique atmospheres, a whirlwind of cultural and sport activities, eclectic architecture, festive spirit: such are the ingredients of a city that has become a muse for writers, filmmakers, photographers, or again, fashion designers. They love to meet here, and generously

Gabrielle «Coco» Chanel, Gustave Flaubert, Claude Lelouch, Yves Saint-Laurent, Françoise Sagan, Apollinaire, Nijinski, Jean Gabin, Eugène Boudin... Découvrez notre circuit «Deauville sur les pas des créateurs» sur www.deauville.fr

Gabrielle «Coco» Chanel, Gustave Flaubert, Claude Lelouch, Yves Saint-Laurent, Françoise Saga, Apollinaire, Nijinski, Jean Gabin, Eugène Boudin... Discover our circuit «Deauville in the footsteps of the creators» on www.deauville.fr

Daniel Radcliffe – 42e Festival du Cinéma Américain

Festival de créations photographiques Planche(s) Contact
Exposition Peter Knapp

Forte de cette relation constante et enrichissante, Deauville fait le choix en 1975 de jouer un rôle plus actif dans le monde de la création. Elle met son aura et sa notoriété au service du cinéma américain, qu'elle diffuse et soutient depuis plus de quarante ans avec le succès que l'on connaît.

In 1975, and because of this constant and enriching relationship, the City of Deauville decided to play an active role in the world of creation, putting its aura and notoriety at the service of the American cinema, which it has supported and promoted for over 40 years with great success.

1996 marque une nouvelle étape et son engagement redoublé. Deauville offre un espace de répétition, de rencontre et de création à de jeunes solistes en leur permettant de jouer ensemble, sous l'œil bienveillant de leurs aînés. Naissent alors deux festivals, le Festival de Pâques (1996) et l'Août Musical (2001). Suivront, le festival Livres & Musiques (2004) et le développement de résidences artistiques dans de nombreux domaines, qui s'ajouteront à une programmation culturelle devenue foisonnante, attentive au partage et à la transmission vers les plus jeunes. Le dernier né des festivals est Planche(s) Contact dédié à la photographie (2010).

1996 marks a new chapter and a renewed commitment. Deauville offers a rehearsing, gathering, and creation space to young soloist musicians, enabling them to play together under their masters' caring eye. This led to the launch of two festivals, the Easter Festival (1996) and Musical August (2001). Follow, Books & Music Festival (2004) and the development of artistic residencies in many areas, as part of an abundant cultural program focused on sharing and transmitting to the younger generations. The latest festival is Planche(s) Contact dedicated to photography (2010).

Rencontrer artistes et écrivains
Encounter artists and writers

SAISON CULTURELLE
CULTURAL SEASON

La saison culturelle propose entre octobre et mai une quinzaine de spectacles dans des domaines variés : danse, musique classique, jazz, théâtre... On se réjouit d'y retrouver - à des tarifs accessibles - des œuvres majeures revisitées par un regard neuf et de nouvelles tendances.

The cultural season organizes between October and May about fifteen spectacles belonging to several fields: dance, classic music, jazz, theatre...The public will be glad to find – at affordable rates – major masterpieces performed in a new perspective and new tendencies.

Octobre > Avril • October > April
www.deauville.fr

FESTIVAL LIVRES & MUSIQUES
BOOKS & MUSIC FESTIVAL

Chaque année au printemps, le Festival Livres & Musiques met à l'honneur les écrivains inspirés par la musique. Des dizaines d'auteurs et de musiciens animent ce festival sur un thème différent chaque année.

Every year in spring, the «Book & Music Festival» pays tribute to some musicians inspired by music. Tens of authors and musicians are the protagonists of this festival, devoted to a different theme every year.

2017 : 07>09 avril • April
www.livresetmusiques.fr

Ecouter de jeunes solistes
Listen to young soloists

FESTIVAL DE PÂQUES
EASTER FESTIVAL

Au Festival de Pâques, les générations de jeunes musiciens classiques se succèdent et jouent ensemble ainsi que l'ont voulu ses fondateurs de 1996 : Renaud Capuçon, Jérôme Pernoo, Jérôme Ducros, Nicholas Angelich. Le principe est resté le même : lire le plus d'oeuvres possible et le jouer souvent pour la première fois en concert.

At the Easter Festival, the generations of young classical musicians succeed each other and play together, as was intended by its founders in 1996: Renaud Capuçon, Jérôme Pernoo, Jérôme Ducros and Nicholas Angelich. The principle has remained the same: to read as many works as possible and to play them often for the first time in concert.

2017 : 15 > 30 avril • April
www.musiqueadeauville.com

AOÛT MUSICAL
MUSICAL AUGUST

Etroitement lié au Festival de Pâques par ses plus jeunes musiciens, l'Août musical permet à ceux-ci de jouer, les chefs d'œuvre de la musique nécessaires à leur évolution musicale et à leur entrée dans la carrière. Particulièrement convivial, l'Août musical est l'occasion idéale pour rencontrer la nouvelle génération de musiciens.

Closely linked to the Easter Festival through its youngest musicians, the Musical August is an occasion to play, some music masterpieces proving their music evolution and their career start. Particularly pleasant, the Musical August is the perfect opportunity to meet the new generations of musicians.

2017 : 29 juillet > 12 août • 29th July > 12th August
www.musiqueadeauville.com

Découvrir une exposition
Discover an exhibition

PLANCHE(S) CONTACT FESTIVAL DE CREATIONS PHOTOGRAPHIQUES
PHOTOGRAPHY FESTIVAL

Dès sa création en 1860, Deauville accueille et inspire les photographes. Pour continuer d'enrichir le patrimoine photographique de la ville est né en 2010, le festival de créations photographiques Planche(s) Contact. Des photographes y sont invités en résidence avec pour consigne de mettre en correspondance leur univers et leur langage photographique avec l'une des facettes de Deauville. Dans le même temps et sur le même sujet, la Fondation Louis Roederer soutient un concours réservé aux jeunes talents européens. L'ensemble des travaux sont ensuite exposés lors du Festival en plusieurs lieux.

Lors du week-end du vernissage, le dernier week-end d'octobre, se déroule un concours photographique ouvert à tous, la « 25e heure ».
Enfin, un festival off s'inscrit dans les lieux singuliers de la ville avec plusieurs expositions réalisées par des photographes qui ont un lien fort avec Deauville et la Normandie.

Since its creation in 1860, Deauville has welcomed and inspired photographers.
In 2010, pursuing its affair with photography, the Municipality created en new festival Planche(s) Contact. Over the last five years, many photographers have been invited in residence to match their world and their photographic language with one facet of Deauville. On the same principle and at the same time, the "Fondation Louis Roederer" supports a competition reserved for the European young talents. Then all their productions will be exhibited during the Festival in several places.
In the "vernissage" weekend, the last weekend of October, a photography competition, known as the «25th hour», open to everybody, will be organized. Then, the «Off» Festival will take place in different places of the town and include several collections of photographers having a strong relationship with Deauville and Normandy.

2017 : 21 octobre > 26 novembre • 21st October > 26th November
www.deauville.fr

EXPOSITION D'ÉTÉ : « ANDRÉ HAMBOURG, OMBRE & LUMIÈRE »

SUMMER EXHIBITION: «ANDRÉ HAMBOURG, OMBRE & LUMIÈRE»

Troisième grand rendez-vous estival des Franciscaines*, l'exposition André Hambourg « Ombre & Lumière » dévoile une partie des 536 œuvres léguées à la Ville de Deauville. Une exposition conçue en deux temps avec un voyage vers les destinations prisées de l'artiste.
Dans son prolongement, une découverte sur les Planches d'une trentaine de toiles illustrant les lieux qui ont inspiré André Hambourg par d'autres artistes.

Third major summer festival of the «Franciscaines»*, the exhibition "André Hambourg: Ombre & Lumière" unveils some of the 600 works bequeathed to the City of Deauville. An exhibition conceived in two stages with a trip to the destinations prized by the artist.
In its extension, a discovery on the boardwalk Planches de Deauville of some thirty canvases illustrating the places that inspired André Hambourg by other artists.

2017 : 20 mai > 16 septembre • 20th May > 16th September

* futur lieu de vie culturel dont l'ouverture est prévue à Deauville en 2019.
future place of cultural life which is scheduled to open in 2019 in Deauville.

Femme au miroir - 1932
© André Hambourg

du mercredi au dimanche (sauf du 23 au 25 juin)
from Wednesday to Sunday (except fron 23rd to 25th June)
Visites guidées de l'exposition à 15h30
Guided tour of the exhibition at 3:30 pm
€ 3 € (5 € avec la visite guidée)
Gratuit -18 ans, étudiants et demandeurs d'emploi.
3 € (5 € with the guided tour) - free under 18 years-old, students and unemployed people

-10%*

CARTE D'ESCOMPTE OFFERTE SUR PRÉSENTATION DE VOTRE PASSEPORT ÉTRANGER AU WELCOME SERVICE

DISCOUNT CARD OFFERED WITH YOUR PASSPORT AT THE WELCOME SERVICE

* SEE STORE CONDITIONS - VOIR CONDITIONS EN MAGASIN

DEAUVILLE, 104 RUE EUGÈNE COLAS
14800 DEAUVILLE - Tél. 02 31 88 21 83

Découvrir le cinéma américain
Discover the American cinema

FESTIVAL DU CINÉMA AMÉRICAIN
AMERICAN FILM FESTIVAL

Depuis sa création en 1975, le Festival du Cinéma Américain est le rendez-vous incontournable de la rentrée cinématographique avec la présentation de plus de 100 films, dont une compétition officielle dédiée au cinéma indépendant. Hommages, documentaires, premières, séries télévisées, projections 24h/24 et leçons de scénarios pimentent un festival en perpétuelle évolution et ouvert au grand public.

Since its creation in 1975, the American Film Festival is the rendez-vous of the film back with the presentation of more than 100 films, including an official competition dedicated to independent films. Tributes, documentaries, reviews, TV series, 24hr/24 projections and master classes are spicing a constantly evolving festival and open to the general public.

2017 : 01>10 septembre • September
www.festival-deauville.com

Les noms des acteurs et réalisateurs marquants venus au Festival sont inscrits sur les Planches. Un « Sunset Boulevard » à la française.
The names of the great actors and directors who have come to the Festival are inscribed on the boardwalk. A French-style "Sunset Boulevard".

Histoire et patrimoine
History and heritage

Où tout cela commence ? Deauville n'est pas encore un nom connu dans le monde entier. Juste un petit village sur le Mont Canisy. Le duc de Morny, demi-frère de Napoléon III, homme du monde et financier, assèche les marais en contrebas. En quatre ans, une station balnéaire idéale se dessine avec villas, hippodrome, port de commerce et ligne de chemin de fer (1860-1864).

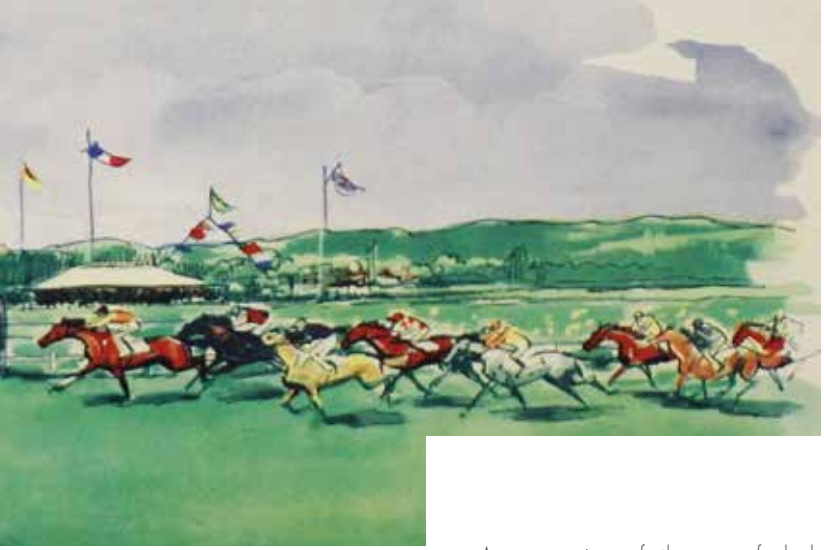
Where did it all begin ? Deauville was not yet a household name, just a little village on the Mont Canisy when the Duc of Morny, half brother of Napoleon III, man of the world and banker, drains swamps below the village. Within four years a model seaside resort began emerge with villas, a commercial harbour and a railway line (1860-1864).

La place Morny
Début XXe
© Collection
Yves Aublet

Contrariée par les aménagements portuaires et une mémorable tempête, la mer prend ses distances en 1874. 300 mètres de recul et les lais de mer, bande de terre, aujourd'hui terrain de jeu et de loisirs des sportifs et des touristes, surgissent. La géographie du site balnéaire prend forme. Deux hommes vont l'habiller. Le Maire, Désiré le Hoc imagine avec l'aide d'Eugène Cornuché, patron du célèbre restaurant parisien « Maxim's », le casino et les hôtels Normandy (1912) et Royal (1913).

Work on the harbour and a memorable storm displaced the sands in 1874 and the sea retreated, creating the 300 metre foreshore which is now dedicated to recreation, sports and leisure activities. Tourists started to flock in. Two men were responsible for the embellishment of the town. Desiré Le Hoc, the Mayor, and Eugène Cornuché, the owner of the famous Maxim's restaurant conceived and designed the Casino, and the Normandy (1912) and Royal hotels (1913).

Premières courses
© Collection
Louis Romanet



La guerre effacée, les Planches nouvellement construites (1923) deviennent une vitrine du tout-Paris. Les offres de divertissements se multiplient. On s'amuse à Deauville en se rendant aux courses hippiques, l'hippodrome de Clairefontaine (1928) complétant son aîné, en régatant sur la Baie de Seine, en pratiquant le golf sur le site du tout nouveau palace, l'hôtel du Golf (1929), ou en se rendant aux meetings aériens du nouvel aéroport (1931).

As memories of the war faded, the Planches (boardwalk) was entirely re-laid (1923) and became a showcase for the crème de la crème of Paris. New types of recreation were offered. One could amuse oneself at Deauville by attending the races; a second track was built at Clairefontaine in 1928, sailing on the Bay de Seine, playing golf at the brand-new luxury Golf Hotel (1929) or attending flying rallies at the new airport (1931).

La seconde guerre passée, la station retrouve rapidement son lustre d'antan. Hôtels, champs de courses, tennis, polo et tir au pigeon affichent complet pour la saison d'été. François André à la tête des grands hôtels et du casino lance la Coupe d'or de polo (1950). L'éveil saisonnier de la station prend fin avec le premier Festival du Cinéma Américain (1975)

After World War II the resort rapidly regained its former lustre. Hotels, racecourses, tennis courts and polo and clay-shooting grounds were all fully booked in the summer season. François André, the owner of luxury hotels and the casino, created the Polo Gold Cup (1950). Then, when the first American Film Festival took place in 1975, the seasonal nature of the resort changed..

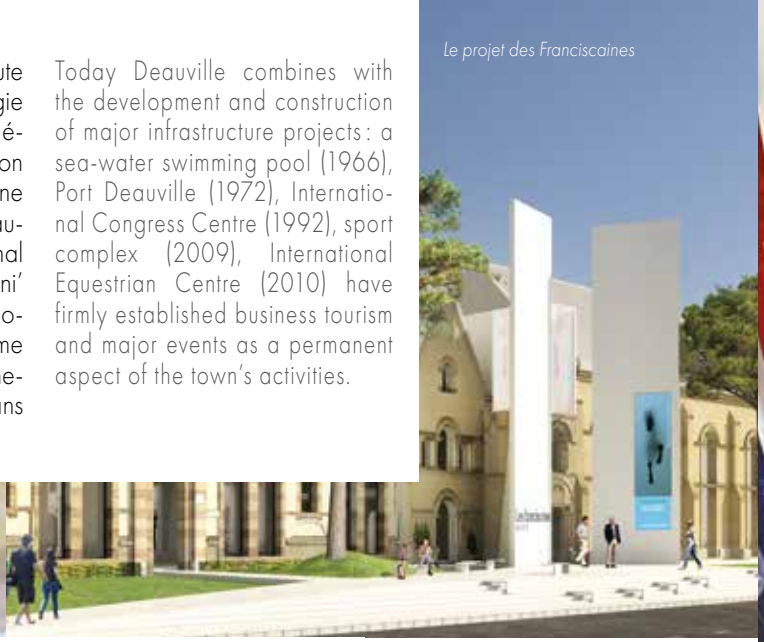
Certains livres sur l'histoire du patrimoine de Deauville sont en vente à Deauville Tourisme et sur www.deauville.fr
Some books about the history and the heritage of Deauville are available at Deauville Tourisme and on www.deauville.fr

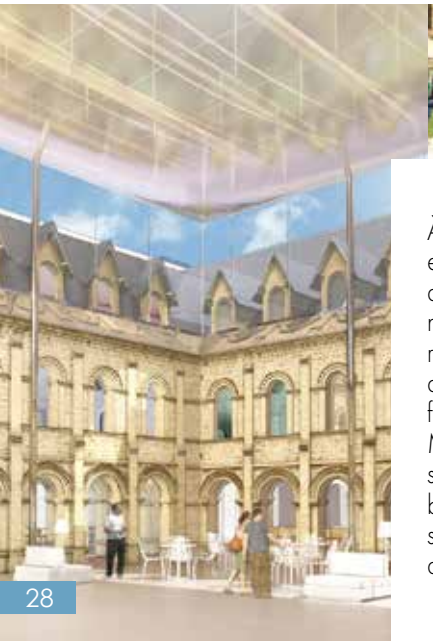
Le postier – 1920
© Collection
Louis Romanet

Aujourd'hui, Deauville vit toute l'année au rythme d'une stratégie évènementielle adossée à l'aménagement et à la construction d'infrastructures majeures : piscine d'eau de mer (1966), Port-Deauville (1972), Centre International de Deauville (1992), Pôle OMni' Sports (2009), Pôle International du cheval (2010). Le tourisme d'affaires et les grands événements s'ancrent durablement dans la station balnéaire.

Today Deauville combines with the development and construction of major infrastructure projects : a sea-water swimming pool (1966), Port Deauville (1972), International Congress Centre (1992), sport complex (2009), International Equestrian Centre (2010) have firmly established business tourism and major events as a permanent aspect of the town's activities.

Le projet des Franciscaines





À l'horizon : Tourbillonnante et dense, la ville n'a de cesse d'adapter sa physionomie. De nouveaux quartiers prennent vie. Le réaménagement de la Presqu'île de la Touques met en valeur sa façade maritime autour du bassin Morny. Un lieu de vie et de culture s'épanouira bientôt au cœur des bâtiments ayant appartenu aux sœurs Franciscaines. Un marais dites-vous ?

On the horizon : The town's profile is in constant change; facing new challenges with energy and resourcefulness. New quarters are springing up. The redevelopment of the Presqu'île de la Touques will showcase the sea front around the Morny basin. A new environment dedicated to habitat, leisure and cultural activities will emerge soon in the midst of the former Franciscan convent buildings. And to think that all this began as a swamp !

Residence de l'horloge - Presqu'île de la Touques

En chiffres • In figures

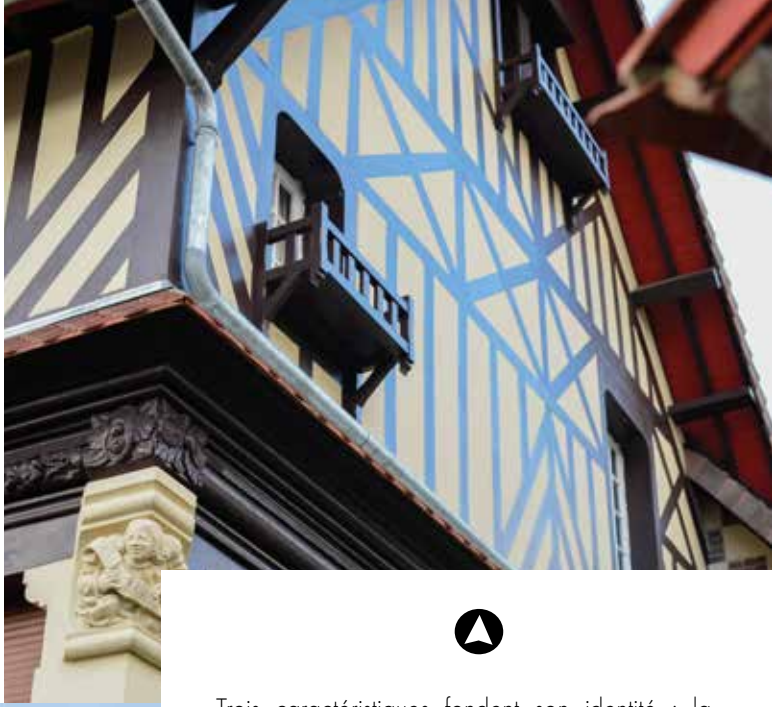
- Résidents à l'année : 4 000
- 360 hectares de superficie
- 2 000 hébergements dont 2 hôtels cinq étoiles
- 1 aéroport (1er aéroport français pour le transport de chevaux), proposant des 300 vols charters et 2 lignes régulières saisonnières avec Londres et la Crète
- 2 ports, soit 1 250 anneaux
- 1 palais des congrès et d'événements
- 555 bâtiments protégés et valorisés
- 4 golfs environnants
- 1 400 mètres de plage et 643 mètres de Planches
- 2 hippodromes proposant des courses hippiques de plat, trot ou obstacles, été comme hiver
- 1 Pôle International du Cheval dédié aux sports équestres et l'apprentissage de l'équitation
- 440 commerces
- 40 restaurants dont un étoilé au Guide Michelin
- 1 casino
- 1 centre de thalassothérapie
- 1 Pôle Omni'Sports
- 19 terrains de tennis en terre battue situés en bord de mer
- 1 lawn tennis club avec 11 courts sur gazon,
- 1 piscine olympique d'eau de mer

- Full-time residents: 4,000
- 360 ha of surface area
- 2,000 accommodation structures including two 5-star hotels
- 1 airport (1st French airport for horse transportation) offering 300 charter flights and 2 regular seasonal lines with London and Crete
- 2 ports, including 1,250 moorings
- 1 convention and events centre
- 555 protected and promoted buildings
- 4 golf courses in the surroundings
- 1,400 m of beaches and 643 m of Boardwalk
- 2 racecourses offering flat, trotting or jumping horse races in both summer and winter
- 1 International Equestrian Complex dedicated to equestrian sports as well as riding lessons.
- 440 shops
- 40 restaurants, including a restaurant holder of a Michelin star
- 1 Casino
- 1 Thalassotherapy centre
- 1 Pôle Omni'Sports sport centre
- 19 seaside clay tennis courts
- 1 lawn tennis club with 11 turf courts
- 1 seawater Olympic swimming pool

Un musée architectural à ciel ouvert
An open-air museum

Ville balnéaire nourrie de nombreuses influences, Deauville recèle une grande diversité de genres architecturaux. La ville a été moderne à toutes ses époques, audacieuse et créative, laissant s'exprimer les talents. Ces témoignages du génie des urbanistes, paysagistes et architectes, sont toujours vivants. Les villas y sont souvent étonnantes, parfois ce sont de véritables chef-d'œuvres. Ils donnent à Deauville un charme original, distinctif, précieux, étonnant par la diversité de ses quartiers, de ses influences.

Nourished by several architectural influences, this seaside resort offers a great variety of architectural styles. Deauville was a modern city at all times, bold and creative, understanding its talents. Brilliant expressions of city planners, landscapers and architects are still there. Villas are often amazing, sometimes considered real masterpieces, giving to Deauville an original, characteristic, precious charm, surprisingly different in each district of the city.



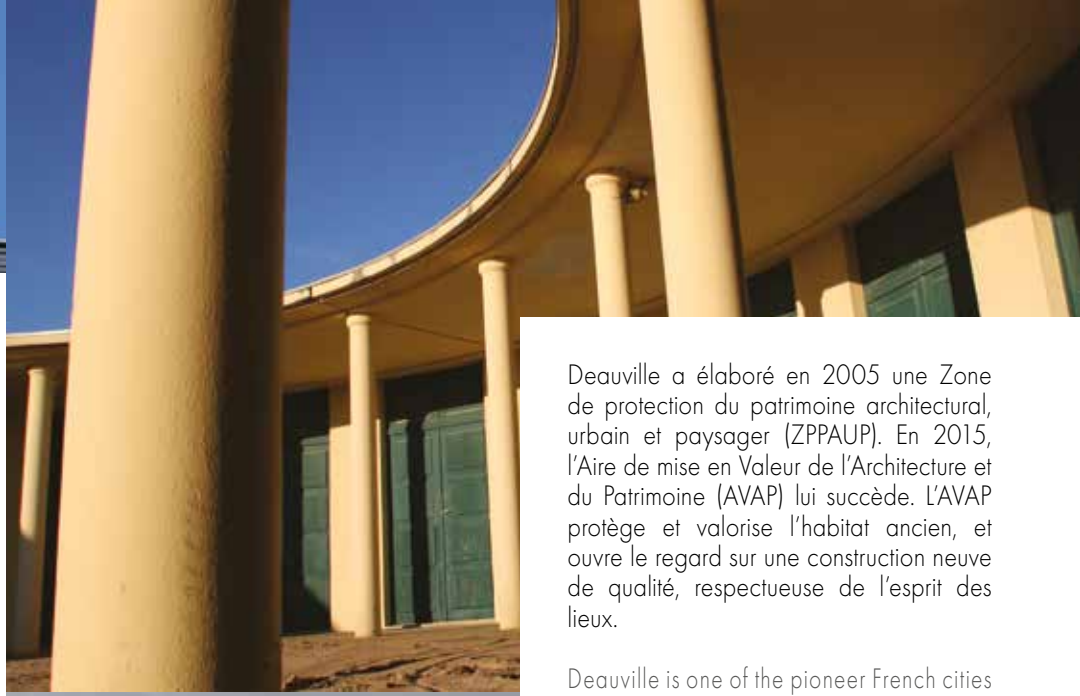
Trois caractéristiques fondent son identité : la grande créativité de ses architectures, rayonnantes, éclectiques ou plus modestes ; l'originalité et la force de sa composition urbaine ; l'importance enfin de ses jardins et clôtures qui participent pleinement à l'ambiance générale des rues.

The identity of Deauville is based on three main characteristics: extremely creative, shining, eclectic or more modest architectures; originality and strength of its urban plan; role of gardens and fences, fully contributing to the general ambience of the city.

Tradition artisanale, vieille de plusieurs siècles, des épis de faîtage décorent les toits. En terre cuite ou céramique, ils se distinguent par la variété de leurs motifs : faune, flore, allégories... Ils sont fabriqués pour la plupart à la Poterie du Mesnil de Bavent.

Roof finials, continuing a century-old tradition, adorn the rooftops. Made of terracotta or ceramic, they come in a wide variety of designs: animals, plants, allegories, etc. Most are made at the craft pottery in Mesnil de Bavent.

P Poterie du Mesnil de Bavent
Le Mesnil de Bavent - Route D 513 - Bavent (29 km)
+33 (0)2 31 84 82 41
www.poterie-bavent.com



Deauville a élaboré en 2005 une Zone de protection du patrimoine architectural, urbain et paysager (ZPPAUP). En 2015, l'Aire de mise en Valeur de l'Architecture et du Patrimoine (AVAP) lui succède. L'AVAP protège et valorise l'habitat ancien, et ouvre le regard sur une construction neuve de qualité, respectueuse de l'esprit des lieux.

Deauville is one of the pioneer French cities elaborating in 2005 a "Zone de protection du patrimoine architectural, urbain et paysager" or ZPPAUP (Architectural, urban and landscape heritage protection zone). Likewise, in 2015, the "Aire de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine" or AVAP (Architecture and Heritage Valorization Zones) succeeded to it. The AVAP protects and promotes traditional houses and focuses on new high-quality building, respecting the sense of the place.

Visites guidées
Guided tours

BALADE DÉCOUVERTE DE DEAUVILLE

DISCOVERY WALK OF DEAUVILLE

Si les mythiques Planches constituent un but de balade incontournable, Deauville en perpétuel mouvement offre de multiples visages aux visiteurs. Côté mer ou côté ville, elle met en lumière son patrimoine, ses quartiers et ses nouveaux espaces.
Une balade découverte vous est proposée sur le Plan guide de Deauville Tourisme : demandez-le !

The legendary "Planches" (Boardwalk) are an essential destination but Deauville is in constant evolution and has much more to offer visitors. Discover highlights of its history, historic neighbourhood and new developments both by the sea and in town. A discovery walk is proposed in the Map guide of Deauville Tourisme: ask for it!

Des circuits thématiques, des balades, des parcours sportifs vous sont aussi proposés sur www.deauville.fr
Thematic circuits, walks and sport paths are also available on www.deauville.fr

RENDEZ-VOUS EN PAYS D'AUGE

DISCOVER THE « PAYS D'AUGE » AREA

Le Pays d'Art et d'Histoire propose toute l'année un programme de visites pour découvrir le patrimoine bâti, paysager et ethnographique du Pays d'Auge. Demandez la brochure à Deauville Tourisme !
"Pays d'Art et d'Histoire" proposes all year round a program of visits to discover the built, landscape and ethnographic heritage of the "Pays d'Auge" area. Ask for the brochure at Deauville Tourisme!

VILLA STRASSBURGER

Construite en 1907 sur une ferme ayant appartenu à la famille de Gustave Flaubert, la villa de style régionaliste normand a conservé son mobilier, ses bibelots et portraits de famille.
Built in 1907 on a farm that belonged to the Gustave Flaubert's family, the Norman regionalism style villa has retained its furniture, knickknacks and family portraits.

juin-août : mercredi - jeudi • June-August: Wednesday - Thursdays - 15:00
€ 4,50€ - 2,50€ (étudiants, demandeurs d'emploi, carte vermeil, groupe +15 personnes • students, unemployed people, vermeil card, group +15 people) - gratuit -12 ans
Sur réservation • On booking

1 avenue Strassburger
+33 (0)2 31 88 20 44
www.deauville.fr

Visites guidées de l'exposition « André Hambourg : Ombre & Lumière » : voir p. 23
Guided tours of the exhibition "André Hambourg : see p. 23

PARC CALOUSTE GULBENKIAN
CALOUSTE GULBENKIAN PARK

Parc exceptionnel de 34 hectares, comprenant une roseraie, une terrasse à l'italienne, un verger fruitier et une collection de résineux.
Exceptional 34 ha-park, planted with a rose garden, an Italian-style terrace, an orchard of fruit trees and a collection of conifers.

Visite libre tous les jours en juillet-août - Portes ouvertes le 1er mai • Tour every day in July-August - Open days on 1st May - 14:00-18:00
€ 3€ - gratuit -18 ans • free under 18

Mairie de Deauville
20 rue Robert Fossorier
+33 (0)2 31 14 02 02
www.deauville.fr

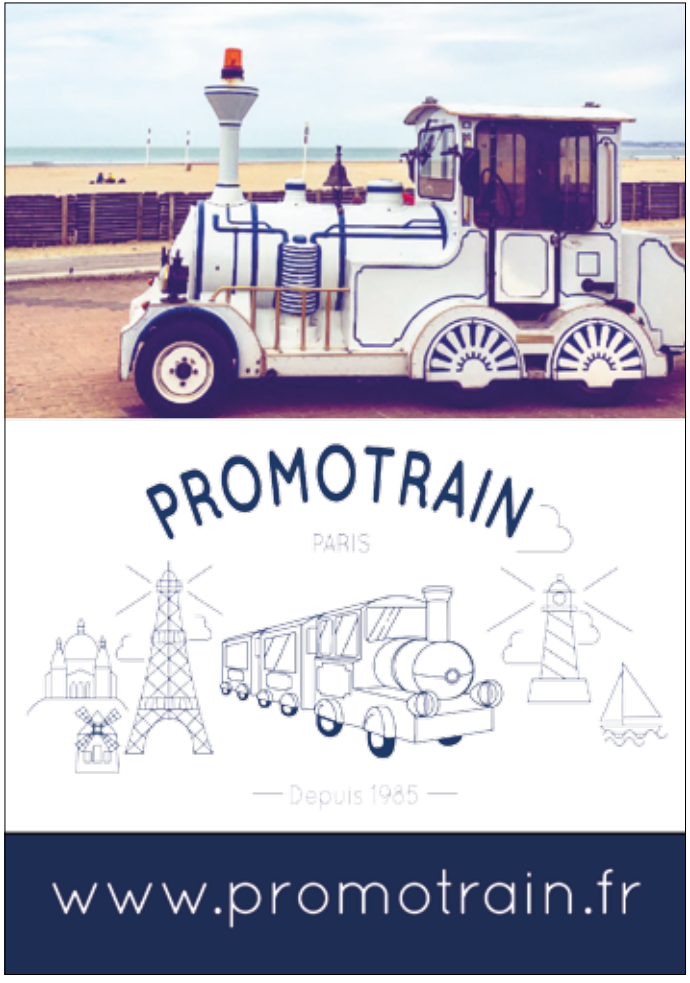
LES HIPPODROMES
THE RACECOURSES
Voir • See p. 62-63

ÉGLISE SAINT-LAURENT
SAINT-LAURENT CHURCH

Église datée du 12e siècle et restaurée dans les années 1960.
12th-century Church of Saint-Laurent, restored in the 1960s. (Tours only in French).

1er samedi du mois de mai à septembre • 1st Saturday of the month from May to September - 14:30 > 16:30
€ Gratuit. Rendez-vous sur place. • Free admission. Tours start at the Church. (Tours only in French).

Les Amis de l'Eglise Saint-Laurent
Eglise - Rue du Moulin Saint-Laurent


PROMOTRAIN
PARIS
Depuis 1985
www.promotrain.fr

PALEOSPACE
EXPOSITION TEMPORAIRE
DINOSAURES CARNIVORES !
1er AVRIL › 5 NOVEMBRE 2017
•Ateliers
•Jeu de Piste
•Visites guidées
VILLERS SUR MER
www.paleospace-villers.fr
02 31 81 77 60

H2O Parapluies
Fabrication artisanale de parapluies
Plus de 300 modèles à découvrir
Ouvert du lundi au samedi
de 9h à 12h et de 14h à 19h
Visite libre et gratuite
Parapluies H2O, 7 Route de Creully, 14480 Crépon. Tel: 02 31 92 89 61 - www.h2oparapluies.fr

LE PETIT TRAIN TOURISTIQUE
SIGHTSEEING TRAIN

Pâques>septembre - certains week-ends des vacances (zone C) • Easter > September - some weekends during the holidays (area C).
€ 6,50 € - 4,50 € enfant (gratuit 3e enfant) • child (free admission 3rd child)
Départ : Place de la Mairie ou plage • Departure: Town Hall or beach

P Promotrain
+33 (0)1 42 62 24 00
www.promotrain.fr

CENTRE ALGIA

Deux espaces ludo-éducatifs et interactifs pour tout savoir sur l'eau. Two edutainment and interactive areas to have all information about water. (Tours only in French).

juillet-août : mardi - jeudi (toute l'année pour les groupes) • July-August: Tuesday - Thursday (all year for groups) - 15:00
€ 1,50/3,50 € - gratuit -8 ans • free under 8

Sur réservation : Bureaux d'informations touristiques du territoire
On booking : Tourist Offices of the area.

Centre Algia
Chemin du Roy - Touques (3 km)
+33 (0)2 31 88 54 49
www.cœurcotefleurie.org

MONT-CANISY

Espace historique de la bataille de Normandie et site naturel protégé. Visite des ouvrages et de la galerie souterraine.
Historical site of the battle of Normandy and protected natural site. Visit of the defensive works and the underground.

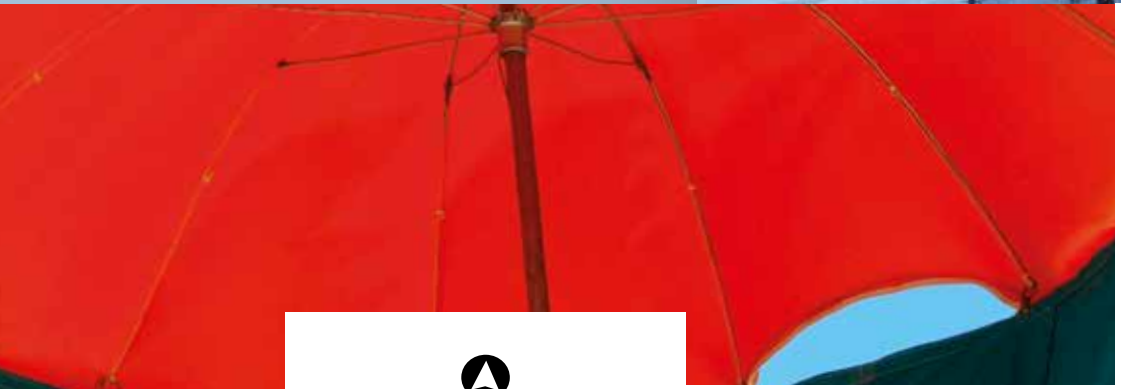
3-10 avril • April - 1-8 mai • May
3-10-17-24-31 juillet • July - 7-14-21-28 août • August - 23 octobre • October - 14:30
€ gratuit • free admission
Départ du belvédère (drapeau sur la falaise) • Tours start at the belvedere (flag on the cliff)

Amis du Mont-Canisy
www.mont-canisy.org

BALADES EN MER
Sea tours
Voir • See p. 77

Bord de mer

Seafront



La plage de Deauville, ce sont des histoires, celles de ceux qui ont fréquenté Deauville depuis cent cinquante ans ; des lieux mythiques, les Planches, le Bar du Soleil, les Bains pompéiens. Ce sont des symboles qui ont fait le tour du monde : les parasols aux cinq couleurs, les noms des acteurs américains sur ses cabines.

Deauville Beach is a rich tableau whose colours are the stories of those who have frequented Deauville over the last one hundred and fifty years and of its legendary sites - the Boardwalk, the Bar du Soleil, the Pompeian baths. Its history is fashioned of symbols that have travelled the world: the beach umbrellas in their five colours, the names of the American actors on the beach cabins.

Ce sont des ciels peints par Dufy ou Boudin, des scènes de vie croquées par James Rassiat, des photos des frères Séeberger, de Robert Capa et de tant d'autres. Ce sont des exploits sportifs au Club de tennis, des records battus dans la piscine olympique, des régates au large, de longues et vivifiantes balades à cheval au bord de l'eau.

It is the skies painted by Dufy and Boudin, the sketches of everyday life by James Rassiat, the photos taken by the Séeberger brothers, by Robert Capa and so many others. It is one of sporting feats in the Tennis Club, records broken in the Olympic Swimming Pool, offshore regattas, long and bracing horse-back rides along the water's edge.

La plage de Deauville, c'est un vaste espace situé entre la mer et le Boulevard Cornuché. Un espace que l'on nomme aussi les lais de mer. L'histoire a fait qu'ils resteront à jamais le terrain de jeu des baigneurs, des vacanciers et des sportifs.

Deauville Beach is an extensive space lying between the sea and the Boulevard Cornuché - a space we also call the foreshore. History has determined that it will forever be a play area for bathers, holidaymakers and sportsmen and women.

La plupart des équipements publics du front de mer sont gérés par la Ville de Deauville et certifiés ISO 9001, norme internationale visant la satisfaction du client.
Most of the public facilities on the seafront are managed by Deauville Town Hall and certified ISO 9001, the international standard aiming at customer satisfaction.

Guide « La plage » : sur demande à Deauville Tourisme ou au Service du front de mer.
Guide "The beach": on request at Deauville Tourisme or Waterfront Service.

Depuis 1912

DUPONT

avec un thé

Meilleur Ouvrier de France

Pâtissier - Chocolatier - Salon de thé - Boulanger

Meilleur Ouvrier de France

www.dupontavecunthe.fr

DIVES-SUR-MER
40 et 42 rue Gaston Manneville
02 31 91 04 30

CABOURG
6 avenue de la mer
02 31 24 60 32

TROUVILLE SUR MER
134 Bd Fernand Moureaux
02 31 88 13 82

DEAUVILLE
20 place Morny
02 31 88 20 79

S'installer sur la plage
On the beach

La plage de Deauville, c'est 2 km de sable fin nettoyé chaque matin en été. Vous pouvez choisir de vous isoler, loin des Planches et près de l'eau, sur votre serviette en toute tranquillité ; de vous installer sous l'un de ses mythiques parasols ; ou encore de louer une cabine au Service du front de mer.
De grands mâts surplombés d'un bateau, d'une maison, d'un ballon... aident les enfants à se repérer.

Deauville Beach is 2 km of fine sand, cleaned every morning during summer. You can choose to isolate yourself, far from the Boardwalk and near the water, on your towel in peace and quiet, or opt for a spot under one of its legendary beach umbrellas; or, again, you can hire a beach cabin at the Waterfront service.
Boats, houses, beach balls... atop big masts help children to get their bearings.

Probablement le plus photographié au monde, le parasol deauvillais n'est en vente nulle part. Il sort chaque année des ateliers de la Ville qui les fabriquent, les réparent et les bichonnent.

Probably the most photographed in the world, are not on sale anywhere. Every year, they emerge from the town's workshops, where they are made, repaired and cared for.

STUDIO ELC DESIGN

RÉNOVATION DE TOUS TYPES DE BIENS IMMOBILIERS
AMÉNAGEMENT INTÉRIEUR
DÉCORATION ET AMEUBLEMENT
COORDINATION ET SUIVI DES TRAVAUX

23 rue Breney 14800 Deauville
06 16 79 46 17 - 02 31 81 33 12
www.elcdesign.fr

S'informer, louer un parasol, une cabine, une chilienne...

Inquire, rent a beach umbrella, a cabin, a deck chair...

Rendez-vous au Service du front de mer. Ce « QG » du front de mer sait tout ce qui se passe sur l'eau et à proximité : température de l'eau, horaires de marées, aires de pique-nique, calendrier des animations, plans pour se repérer... C'est également là que se louent parasols, chiliennes, matelas et cabines de plage pour des périodes allant de la journée à la saison complète.

Go to the Waterfront service. This HQ of the seafront knows about everything that's happening on the water and nearby: temperature of the water, tide times, where to picnic, programme of events, maps to get your bearings... This is also where one can hire beach umbrellas, deck chairs, and beach cabins for periods of one week up to a whole season.

lundi>vendredi • Monday>Friday : 9:00-12:30/14:00-17:30
27/03>30/06 - 1>10/09 - week-end, jours fériés et ponts • weekend, bank holidays and long weekends : 9:00-12:30/14:00-19:00
juillet-août • July-August : 7/7 9:00-12:30/13:30-19:00

€ Parasol • beach umbrella : à partir de • from 13 €/jour • day
Chilienne • deck chair : à partir de • from 7 €/jour • day
Parasol + 2 chiliennes • beach umbrella + 2 deck chairs : à partir de • from 16 €/demi-journée • half-day

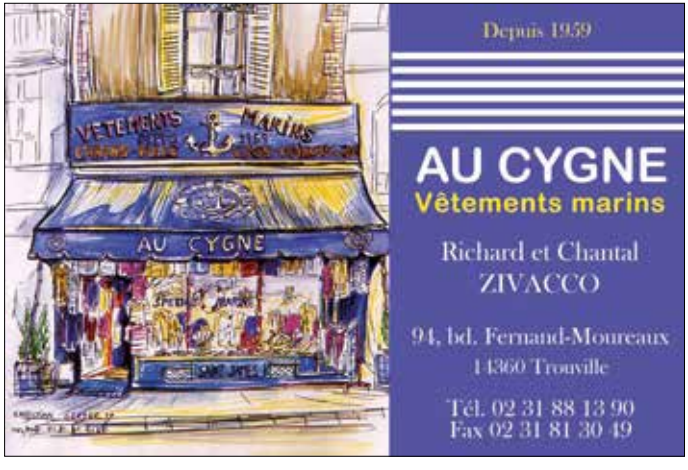
www.deauville.fr
Place Claude Lelouch
+33 (0)2 31 14 02 16

1/07 > 31/08 : kiosque « Lire à la plage » (prêt de livres et journaux)
Pavilion "Reading on the beach" (lending of books and newspapers)

Pour les cabines, trois options : côté plage sur les célèbres Planches, côté boulevard et petits bassins intérieurs et enfin côté cour des bains, pour l'atmosphère Années Folles.

For the beach cabins, there are three options: overlooking the beach on the famous Boardwalk, the boulevard side with the shallow paddling pools and the bathing courtyard, for the atmosphere of the Roaring Twenties.

€ à partir de • from 12 €/jour • day - douche • shower : 3 €
change en cabine • change in cabin : 1,50 €


VETEMENTS MARINS
AU CYGNE
Depuis 1959
AU CYGNE
Vêtements marins
Richard et Chantal
ZIVACCO
94, bd. Fernand-Moureaux
14360 Trouville
Tél. 02 31 88 13 90
Fax 02 31 81 30 49

Papa Pique et Maman Coud - Deauville - 02.31.87.94.99

BRETAGNE
Maison familiale
biscuiterie
la trinitaine
fondée en 1945
le Meilleur du Biscuit
et des Spécialités de nos Régions
BOUTIQUE DE DEAUVILLE
40 rue Désiré Le Hoc / 14800 DEAUVILLE / Tél. 02 31 88 09 97
www.latrinitaine.com
Pour votre santé : pratiquez une activité physique régulière. www.mangerbouger.fr

SANDRINE LOISEL IMMOBILIER
IMMOBILIER
Fermeture
hebdomadaire
le mercredi
7 avenue du Général de Gaulle –14800 DEAUVILLE
TEL: 02 31 14 90 00 - EMAIL: loiselimmo@orange.fr
www.loiselimmo.fr

Nager en toute sécurité
Swimming in safely

La zone de baignade surveillée s'étend sur 550 mètres de long et 300 mètres de profondeur. Elle est signalée à terre par de grands mâts blancs et rouges, et en mer par des bouées jaunes.
Repérez la flamme du poste de secours et respectez les consignes.
Poste de secours : +33 (0)2 31 88 31 70

The supervised bathing area extends over 550 metres long and 300 metres broad. It is indicated on land by tall red and white masts, and by yellow buoys in the sea. Check out the flag on the lifeguards' cabin and comply with its instructions.
Emergency centre telephone : +33 (0)2 31 88 31 70

Surveillance • Supervision :
29/04>31/05 - 01>30/06 - 02>10/09 : week-end, jours fériés et ponts • weekend, bank holidays and long weekends - 11:00-18:00
1/07>27/08 : 7/7 - 11:00-19:00
Permanence (flamme non levée) • Duty (no flag) :
01>30/06 : lundi>vendredi • Monday>Friday : 11:00-18:00
28>31/08 : 7/7 - 11:00-18:00

Un tiralo est à la disposition des personnes à mobilité réduite pour un accès facilité à l'eau (accompagnement indispensable).

A "tiralo" (amphibious wheelchair) is available for people with reduced mobility to afford them facilitated access to the water (support required).

La qualité de l'eau est bonne et la baignade est sans danger.
The water quality is good and bathing is without danger.

La qualité de l'eau est bonne mais la baignade est dangereuse (interdite aux groupes).
The water quality is good but bathing is dangerous (group bathing forbidden).

La mer est dangereuse et/ou la mauvaise qualité de l'eau interdisent la baignade.
The sea is dangerous and/or the water quality is poor, so bathing is forbidden.

La baignade n'est pas surveillée.
The bathing is not supervised.

La Communauté de Communes Cœur Côte Fleurie est certifiée pour son système de gestion active de la qualité de ses eaux de baignade.

The Coeur Côte Fleurie Council is certified for the sea-bathing water quality active management system.

Hôtel Continental

Idéalement situé au centre de Deauville, à proximité de la plage, des Planches, de l'hippodrome, du casino et du centre de congrès (CID)

42 chambres contemporaines
Wi-Fi gratuit
Réception 24h/24

1 rue Désiré le Hoc - 14800 Deauville
Tel : 02 31 88 21 06
Fax : 02 31 98 93 67
www.hotel-continental-deauville.com

Plonger à la piscine olympique
Dive into the olympic swimming-pool

À Deauville, on aime tant la mer qu'on la capture pour remplir la piscine. Sous une voûte qui capte le soleil et la lumière, l'eau de son bassin olympique (50 m) est pompée au large et chauffée à 28° C.
Huit maîtres-nageurs sauveteurs animent le lieu toute l'année : leçons de natation et d'aquagym, et animations gratuites pour les plus petits tous les samedis de 16h à 16h45. Ils proposent également des activités hors les murs : de la marche dynamique et du longe-côte pour bénéficier des bienfaits du bord de mer !
Sur place : distributeur de maillots de bain, lunettes, bonnets de bain...

In Deauville, we love the sea so much we use it to fill our swimming pool. Under a vaulted roof that catches the sun and the light, the water in its Olympic pool (50 m) is pumped from offshore and heated to 28°C.
Eight lifeguards run the premises all year round : they provide swimming and aquarobics lessons, and propose free activities for children every Saturday from 4:00 p.m to 4:45 p.m. They also propose activities outside: dynamic walking and sea-walking to enjoy the benefits of the seaside!
On site: distributor of swim suits, goggles, swim caps...

7/7 sauf fermeture technique et compétitions • except when closed maintenance and competitions
juillet-août • July- August : 10:00-14:00/15:00-19:00
autres périodes • other periods :
www.deauville.fr

€ entrée • admission : à partir de • from 3,50€

NB : Bonnet de bain obligatoire et short interdit.
Bathing cap obligatory and no shorts

Boulevard de la mer
+33 (0)2 31 14 02 17
www.deauville.fr

LES JARDINS D'ÉTRETAT

Un lieu unique où l'art paysager et l'art contemporain dialoguent poétiquement. Vue imprenable sur l'Aiguille d'Etretat !

A unique venue where landscape design and contemporary art interact poetically. Magnificent view over the Etretat « Needle » rock.

OUVERT TOUTE L'ANNÉE
OPEN ALL-YEAR ROUND
Avenue Damilaville - 76790 Etretat
+ 33 (0) 2 35 27 05 76
www.lesjardinsdetretat.fr

Se détendre en bord de mer
Relax by the sea

LES LAIS DE MER
THE FORESHORES

Vaste parc où l'on peut se délasser au soleil sur un banc, faire une longue balade ou passer un moment en famille à l'espace de jeux pour les enfants avec ses sols souples. Tractions, foulées, abdos, course...Vous pouvez aussi essayer au jogging sur le parcours sportif, en s'arrêtant pour pratiquer des exercices physiques sur les équipements en bois.

Vast park where you can relax in the sun on a bench, or go for a long stroll or spend time with family at the children's play area with its soft matting. Pull-ups, press-ups, step, stride, abs, running... You can also try jogging on the fitness trail, taking the time to stop and do physical exercises on the wooden apparatus.

Accès libre • Free access

Lais de mer (après les Planches • after the boardwalk)
www.deauville.fr

A faire sur les lais de mer : Accrocher un cadenas et échanger des serments d'amour au « Jardin des cœurs ».
To do on the foreshores: Hang a padlock and exchanging promises of enduring love at the "Garden of hearts".

TRUFFAUT
LE JARDIN LES ANIMAUX LA MAISON
Be Happy
AVEC TRUFFAUT
100 pages
VOTRE NOUVEAU MAGAZINE EST ARRIVÉ !
SAVOUREZ L'ÉTÉ EN MODE FESTIF !
RENSEIGNEMENTS SUR TRUFFAUT.COM
TRUFFAUT
DEAUVILLE
Route de Paris
14800 Deauville
Tél : 02 31 88 18 42
Ouvert 7 jours sur 7 !

Se détendre en bord de mer
Relax by the sea

LE TERRAIN MULTISPORTS ET LE SKATE PARC
THE MULTISPORT FACILITY AND SKATE PARK

Deux terrains de jeux où se pratiquent en plein air football, handball, basket et skate permettent de se défouler.

Two leisure areas where activities include open air football, handball, basketball and skateboarding are available to romp.

Accès libre • Free access

Place des Fusillés (derrière le club enfants)
www.deauville.fr

TENNIS MUNICIPAUX
MUNICIPAL TENNIS
voir • see p. 80

CLUBS ENFANTS ET ADOLESCENTS
CHILD AND TEENAGER CLUBS
voir • see p. 81

MINI-GOLF
CRAZY GOLF
voir • see p. 83

CLUBS HIPPIQUES
EQUESTRIAN CLUBS
voir • see p. 71

Pierre & Vacances
premium

DEAUVILLE • Ouverture Noël 2017
Résidence 5 étoiles La Presqu'île de la Touques

- Situation idéale sur les quais du port de plaisance.
- Prestations premium : piscines intérieure / extérieure chauffée, jacuzzi, espace spa…

Tél. 02 31 88 57 38 • email : resa.deauville-trouville@groupepvcp.com

Régater
Racing

Le plan d'eau deauvillais est réputé technique et tactique. Parole de marins ! Avec ses deux ports, Deauville accueille 1300 bateaux. Des régates s'y déroulent toute l'année.

As sailors would have it, the sea off Deauville tests technical and tactical skills. With its two ports, Deauville hosts 1300 boats. Regattas are held throughout the year.

Tout le programme des sorties et régates :
All programme of excursions and regattas:
www.deauville.fr

L'ÉCOLE DE VOILE DU DEAUVILLE YACHT CLUB
THE SAILING SCHOOL OF THE DEAUVILLE YACHT CLUB

Créée en 2004, l'école de voile du D.Y.C, labellisée « Ecole Française de Voile », propose des initiations éducatives, sportives ou ludiques pour les particuliers, les scolaires ou les entreprises. On apprend à naviguer sur des J80, des bateaux faciles à manoeuvrer, parfaits pour découvrir la voile.

Created in 2004, the sailing school of the D.Y.C, accredited "Ecole Française de Voile", offers educational, sporting or fun initiations for individuals, schoolchildren, and businesses. Sailing training takes place on J80s; both are easy to manoeuvre and ideal for discovering sailing.

Deauville Yacht Club
Quai de la marine
Tél. : +33 (0)2 31 88 38 19
www.deauvilleyachtclub.fr

BALADES EN MER
SEA EXCURSIONS
Voir • See p. 79

PORT MORNY

Protégé des embruns, du sable et des tempêtes hivernales, le port municipal est situé au coeur de Deauville, à 300 m de la gare et de la place Morny. Il est accessible sans obligation de sassage 11 heures par jour. En quelques minutes, les plaisanciers ont accès à tous les commerces, restaurants et lieux de loisirs. Côté ville, le bassin est longé par le Deauville Yacht Club et l'école de voile. Côté Touques, des aménagements nouveaux se dessinent : ce sont les prémices d'un nouveau quartier, grand projet de la Ville de Deauville. Bientôt, terrasses, logements, lieux de vie, places et promenades revaloriseront ce qu'on appelle ici la Presqu'île.

Protected from sea spray , sand and winter storms, the municipal harbour is situated at the heart of Deauville, 300 m from the train station and the Place Morny, opposite the railway station. It is accessible 11 hours a day. Sailors need only a few minutes to reach all the shops, restaurants and leisure activity sites. Deauville Yacht Club and the sailing school are located on the town side of the Marina. On the Touques side, new facilities are being developed: these are the beginnings of a new district, a major project by Deauville Town Hall. Soon, terraces, housing, communal areas, squares and walkways, will enhance the "Peninsula" as it is known locally.

8:30-12:00/13:30-17:00 octobre>mars • October>March (18:00 avril>septembre • April> September)

Nombre de places : 350 à flot en 2 bassins dont 60 places visiteurs • 350 moorings in 2 basins, of which 60 are for visitors
Longueur • Length : 25 m - Tirant d'eau • Draught : 2,80 m.

Services : demandez le Guide « La plage » à Deauville Tourisme ou au Service du front de mer.
Facilities : ask the guide " The beach " at Deauville Tourisme or Waterfront Service.

Bureau du port - Quai de la Marine
+33 (0)2 31 98 50 40
VHF Canal 9 - www.deauville.fr

PORT-DEAUVILLE

Au début des années 1970, un deuxième port privé, baptisé « Port-Deauville », s'aménage à Deauville. Etendu sur une superficie de plus de 10 hectares, protégé d'une digue brise-lames en bloc de granit longue de 770 m, ce nouveau port en eaux profondes dispose d'un atout majeur. Sur le littoral normand, où les marées imposent leurs horaires aux navigateurs, il est en effet accessible 16 heures par jour.

At the beginning of the 1970s a second private harbour, named "Port Deauville" was developed in Deauville. This new deepwater port covers an area of over 10 hectares, protected by a 700m seawall breakwater of granite blocks, and has a major advantage. On the Normandy coast, where tides impose their rhythm on sailors, this harbour is accessible 16 hours per day.

Nombre de places : 700 à flot dont 45 places visiteurs (60 si à couple)
Number of moorings: 700 of which 45 spaces are for visitors (60 if double moored)
Longueur • Length : 18 m - Tirant d'eau • Draught : 2,80 m

mi-mai>juin : jeudi>mardi • Thursday>Tuesday - 9:00-12:00/14:00-18:00 (14:00-18:00 dimanche et jours fériés • Sunday and bank holidays)
juillet>août • July>August : 9:00-12:00/14:00-18:00 (14:00-18:00 dimanche et jours fériés • Sunday and bank holidays)
septembre> mi-mai • September>mid-May (sauf mercredi et dimanche • except Wednesday and Sunday) : 9:00-12:00/14:00-18:00

Services : demandez le Guide « La plage » à Deauville Tourisme ou au Service du front de mer.
Facilities: ask the guide "The beach" at Deauville Tourisme or Waterfront Service.

Bureau du port - 3 quai des Marchands
+33 (0)2 31 98 30 01 - VHF Canal 9

Bien-Etre
Wellness

Etre bien. Le temps d'un séjour, d'une escapade ou d'une pause. A Deauville et tout autour, on aime tant la mer qu'on la capture pour vous en faire profiter. Onze adresses thalassos et spas sont dédiées au lâcher-prise. Pour bouger en douceur, yoga, gym Pilates, marche nordique ou encore piscine d'eau de mer... les sports bien-être s'adaptent au rythme de chacun et participent au ressourcement. Pour enfin être soi, s'en remettre au soleil et au vent, profiter du temps présent, du ciel changeant et se faire plaisir !

Feeling good. For a stay, a getaway or a break. In Deauville and in the surroundings, we love the sea so much that we capture it for you to enjoy it. Eleven thalasso and spa destinations are focused on relaxing. Moving gently, yoga, Pilates, Nordic walking or seawater swimming pool...Wellness sports are perfect to recharge your batteries as they comply with your needs. For finally being yourself, trust the sun and the win, enjoying current time, changing skies and having fun!

Se relaxer et prendre soin de soi
Relax and take care of yourself

P Thalasso Deauville by Algotherm

Primée de nombreuses fois, Meilleure Thalasso, Meilleur Accueil, Meilleurs Soins, la Thalasso Deauville by Algotherm propose plusieurs formules adaptées à chacun, des escales d'une demi-journée aux cures de 5 à 6 jours.
Sur place : club de sport, piscine avec banquettes jacuzzi, piscine olympique, sauna hammam, salle de cardio-training, salle de musculation, salle de fitness, salle de repos, solarium.
Pour les 6/16 ans : mon premier spa, premiers gestes beauté, tandemenfant et parent.
Restaurant – bar

Awarded many times, Best Thalasso, Best Welcome, Best Cares, Thalasso Deauville by Algotherm offers several options to suit everyone, waypoints of a half-day cures 5 to 6 days.
On site : sports club, swimming pool with jacuzzi seats, Olympic swimming pool, sauna steam room, cardio, fitness, gym, relaxation room, solarium.
For 6/16 years: my first spa, the first things beauty, tandem child and parent.
Restaurant – bar

3 rue Sem
+33 (0)2 31 87 72 00
www.thalasso-deauville.com

P Deep Nature Spa Houlgate

1 rue Charles Sevestre
Houlgate (22 km)
+33 (0)2 31 06 20 40
deepnature.fr

La destination bien-être

en Normandie

Thalasso Deauville By Algotherm
3 rue Sem - 14800 DEAUVILLE
Tél. +33 2 31 87 72 00
reso@thalasso-deauville.fr
www.thalasso-deauville.com

THALASSO DEAUVILLE
by ALGOTHERM

Jet tours - Club Med - Costa Croisières - Kuoni - Asia - Marmara...

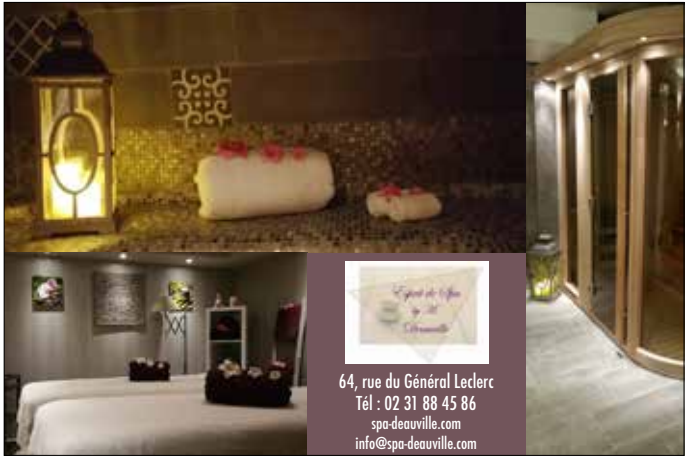
Thomas Cook - Sable Corail

168, avenue de la République
14800 DEAUVILLE
Tél. : 02 31 89 36 36

Départs Deauville
et tous aéroports de France

Golf - Circuits - Thalasso - Croisières
Visites Normandie
Séjours à la carte - Voyages de noces

Thomas Cook



64, rue du Général Leclerc
Tél : 02 31 88 45 86
spa-deauville.com
info@spa-deauville.com

P Spa Diane Barrière Le Normandy

Vitalité, minceur, longévité, beauté. Soin unique ou programmes de plusieurs jours, l'expérience unique du concept Aerial Wellbeing for the FutureTM .
Vitality, slimness, longevity, beauty. Unique beauty treatment or multi-day programs, the unique experience of the Aerial Wellbeing for the FutureTM concept.

2 rue Hoche
+33 (0)2 31 98 65 65
hotelsbarriere.com

P Spa Diane Barrière Le Royal

Le Tigre Yoga Club, concept unique, à la fois centre de yoga d'exception, institut de soins holistiques, bar bio et vegan, complété par le programme original, sur-mesure et innovant d'Aerial Wellbeing for the Future™.

The Tiger Yoga Club, a unique concept, as an exceptional yoga center, holistic beauty institute, bio and vegan bar, complemented by Aerial Wellbeing for the FutureTM, tailor-made and innovative program.

Boulevard Cornuché
+33 (0)2 31 98 65 65
hotelsbarriere.com

P Spa Diane Barrière L'Hôtel du Golf

De la chaleur du sauna ou du hammam au froid régénérant de la cryothérapie en passant par un fitness tonifiant, un massage, un soin de beauté ou une régénération du cuir chevelu.
From the warmth of the sauna or the hammam to the refreshing cold of cryotherapy through a toning fitness, massage, beauty treatment or regeneration of the scalp.

Le Mont Canisy
Saint-Arnoult (3 km)
+33(0)2 31 14 24 08
hotelsbarriere.com

THALASSOTHÉRAPIE & SPA

HÔTEL les bains de Cabourg ****

Cabourg
charme romantique
et bien-être

Cures 6 jours, escales,
courts séjours et soins à la carte

www.thalazur.fr

thalazur
Hôtel • Thalassothérapie & Spa

Informations et réservations
02 50 22 10 00

www.thalazur.fr/hotel-cabourg

SAINT HILAIRE

du
38
au
80
pour
lui

du
38
au
54
pour
elle

9, rue Breney (Face à la librairie du marché)
DEAUVILLE
02 31 88 93 70

P Esprit de SPA Deauville

Soins visage et corps, massages, soins d'hydrothérapie, séances de sauna et de hammam.
Facial and body treatments, massages, hydrotherapy treatments, sauna and hammam sessions.

64 rue du général Leclerc
+33 (0)2 31 88 45 86
spa-deauville.com

P Thalazur Cabourg

Espace hydrothérapie et Spa, espace beauté, espace détente, espace cardio-fitness, tisanerie et boutique.
Spa and hydrotherapy area, beauty area, relaxation area, fitness and cardio area, tearoom and boutique.

44 avenue Charles de Gaulle
Cabourg (28 km)
+33 (0)2 50 22 10 20
thalazur.fr

P Spa Les Thermes

Spa bien être, sauna, hammam, salle de fitness et la plage à 400 mètres.
Wellness Spa, sauna, hammam, fitness room and beach at 400 meters.

Chemin Paul Ruel
Cricqueboeuf (8,5 km)
+33 (0)2 31 88 10 40
manoirdelapoterie.fr

P Le Spa du Domaine de Villers & Spa ****

Spa avec piscine intérieure chauffée, un verdoyant jardin fleuri et restaurant raffiné avec une terrasse ensoleillée.
Spa with indoor heated swimming pool, a flowered green garden and a classy restaurant with a sunny terrace.

Chemin du Belvédère
Villers-sur-mer (7 km)
+33 (0)2 31 81 80 80
domainedevillers.fr

Hébergements avec spa

Accommodation with spa nearby
Voir • See « Dormir »
p. (110>125)

Toutes les addresses bien-être
All wellness addresses
www.deauville.fr

Passion cheval
Horse passion

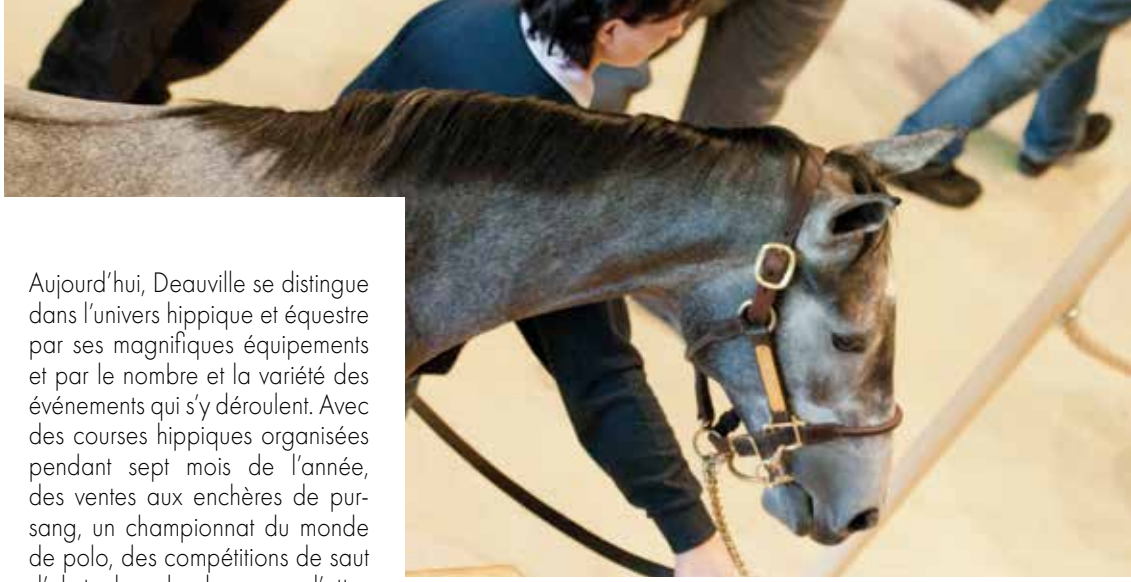
En 1863, sur la plage reconvertie en piste de galop le temps d'une marée, on sonnait le départ de la toute première course hippique deauvillaise... L'histoire de Deauville, depuis la création de la station sous le Second Empire, est si étroitement liée au cheval que la ville est aujourd'hui naturellement considérée comme la capitale équestre de l'hexagone.

In 1863, a starting gun was heard on the shore: this was the start of Deauville's very first horse race along the "racecourse" on the beach, while the tide was out... Deauville's history, since the creation of the resort during the Second Empire, has been so closely linked to horses that the city is now naturally considered to be the equestrian capital of mainland France.

Sous l'impulsion du visionnaire Duc de Morny, le cheval affirme dès l'origine sa suprématie : une fois les marais asséchés, la construction du champ de courses (1864) précéde l'édification de l'Église Saint-Augustin. Et dès le milieu des années 1860, les courses de chevaux organisées sur l'hippodrome de La Touques contribuent à donner à la ville ses lettres de noblesse. L'inauguration du champ de courses de Clairefontaine en 1928 vient renforcer, s'il se peut, la renommée de Deauville dans le monde hippique.

Under impetus from the visionary Duke of Morny, horses asserted their supremacy: once the marshes had been drained, the development of the racecourse (1864) preceded the construction of the Church of Saint-Augustin. As of the mid 1860s, the horse-racing organised on the La Touques racecourse contributed to the city winning its letters patent of nobility. The inauguration of the Clairefontaine racecourse in 1928 reinforced - were that possible - Deauville's renown in the horse-racing world.

Aujourd'hui, Deauville se distingue dans l'univers hippique et équestre par ses magnifiques équipements et par le nombre et la variété des événements qui s'y déroulent. Avec des courses hippiques organisées pendant sept mois de l'année, des ventes aux enchères de pur-sang, un championnat du monde de polo, des compétitions de saut d'obstacles, de dressage, d'attelage et de horse-ball, Deauville fait légitimement office de vitrine internationale des sports équestres.



Nowadays, Deauville is distinctive in the racing and equestrian world thanks to its magnificent facilities and by the number and the variety of the events that take place there. With horse-racing organised over seven months of the year, sales at auction of thoroughbreds and trotters, an international polo championship, show-jumping events, dressage, carriage driving and horse-ball competitions, Deauville's legitimacy in showcasing international equestrian sports is unquestioned.

Venir aux courses
Coming to horse races

HIPPODROME DE DEAUVILLE-LA TOUQUES

Vitrine des courses depuis plus de 150 ans, l'hippodrome de Deauville-La Touques, situé au cœur de Deauville, accueille chaque année des courses de renommée internationale. Surnommé l'hippodrome « des 4 saisons », c'est aussi sur cet hippodrome que l'on peut voir le plus de courses de galop dans l'année grâce à ces deux pistes, l'une en gazon, l'autre en sable fibré, praticable été comme hiver. Ses courses ultra-sportives et son centre d'entraînement de 300 chevaux (600 en été) attirent les meilleurs chevaux montés par les plus célèbres jockeys. L'hippodrome accueille également une école, l'A.F.A.S.E.C, dédiée à la formation des jockeys.

Showcase for racing for more than 150 years, the Deauville-La Touques racecourse, located in the heart of Deauville, hosts races of international renown every year. Nicknamed «the 4 season hippodrome», it's also on this racecourse that we can see the most gallop races during the year thanks to these two tracks, one in grass, the other in sand-fibre, which can be used all year round. Its highly sportive races, combined with training facilities holding 300 horses (up to 600 during summer), make it a very attractive place for the best horses ridden by the most famous jockeys. The Hippodrome also holds a jockey school, the A.F.A.S.E.C.

€ Entrées : 3/5 € semaine et samedi • week and Saturday - 5/8 € dimanche et jours fériés • Sunday and bank holidays (8/10 € jours de Grand Prix • days of Grand Prix) - Gratuit -18 ans • Free admission under 18

Visite des coulisses de l'hippodrome
Tour of the scenes of the racecourse
jours de courses à 13h30, 14h30 et 15h30 • days of races at 1:30 pm, 2:30 pm and 3:30 pm
Sur réservation sur • On booking on : www.billetterie.france-galop.com
€ 12 € - 10€ (-18 ans • years-old)

45, avenue Hocquart de Turtot
+33 (0)2 31 14 20 00 - www.france-galop.com

DATES DES COURSES 2017
CALENDAR OF THE HORSE RACES 2017
Voir • See p. 17

HIPPODROME DE DEAUVILLE-CLAIREFONTAINE

Reconnaissable à ses bâtiments typiquement normands, Clairefontaine est le seul hippodrome tri-disciplinaire de la côte normande, accueillant courses de trot, d'obstacles et de plat exclusivement sur herbe. Il passe pour l'un des plus fleuris de France. C'est également un lieu de détente où passer une journée en famille : de nombreuses activités sont proposées pour les enfants, dont une garderie, et des thèmes différents rythment chaque jour de course.

With its classic Norman buildings, Clairefontaine can pride itself on being the only official tri-disciplinary course of the Norman coast: it hosts trotting races, jump-races and flat races, all exclusively on grass. It is one of the most lauded in France. It is also a relaxing place to spend a family day out: there are many activities for kids, and several different themes run throughout each race day.

€ Entrée : 5 € - gratuit -18 ans • Admission: 5 € - free under 18

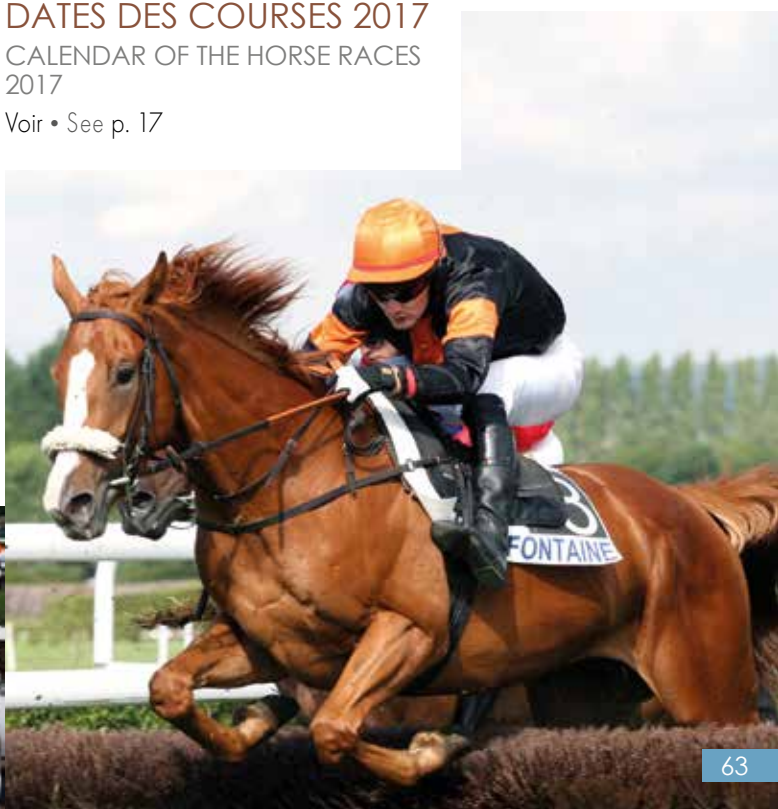
Route de Clairefontaine
+33 (0)2 31 14 69 00
www.quefaireadeauville.com
www.hippodrome-deauville-clairefontaine.com

Visite des coulisses de l'hippodrome
Tour of the scenes of the racecourse

A 10h les jours de courses (14h pour les courses en semi-nocturne), suivie d'un baptême d'attelage en juillet et de sulky en août.
At 10:00 am days of races (2:00 pm for the evening-time races), followed by first coupling in July and sulky in August.

DATES DES COURSES 2017
CALENDAR OF THE HORSE RACES 2017

Voir • See p. 17



EVENTS
Family

PRÊT - À - PORTER
HOMME - FEMME

POUR LA FEMME

AERONAUTICA MILITARE
GANT - MASON'S
PARAJUMPERS
TOMMY HILFIGER
NAPAPIJRI

POUR L'HOMME

AERONAUTICA MILITARE
GANT - MASON'S
FERNAND BACHMANN
PARAJUMPERS
TOMMY HILFIGER
NAPAPIJRI

CHAUSSURES - ACCESSOIRES

PREMIATA - SANTONI
TOMMY HILFIGER

AVENUE LUCIEN BARRIÈRE - DEAUVILLE - 02.31.14.41.15
eventsfamily.deauville@events-family.com

Voir une compétition équestre
See an equestrian competition

Temple des sports équestres, le Pôle International du Cheval est totalement dédié à la promotion pluridisciplinaire du cheval de sport. Ce centre « multifonctions » de haute qualité, couvert et praticable toute l'année est ouvert à tous les publics, professionnels, particuliers et scolaires. Il offre une capacité d'accueil et d'organisation inégalée : cours d'équitation, écurie de propriétaires, installations idéales pour les stages et l'entraînement des chevaux, aires de compétitions régionales, nationales ou internationales, lieu de formation et de spectacle.

Temple of equestrian sports, the "Pôle International du Cheval" is exclusively dedicated to the pluridisciplinary promotion of sport horses. This multifunctional first-class indoor complex, available all year, is open to professionals, individuals and students. Its reception and organizational resources are unrivalled: horse-riding lessons, horse owners' stables, perfect facilities for courses and horse training, regional, national or international competition areas, ideal venue for training and shows.

Principaux événements • Main events 2017 :
Voir • See p. 14>17

Tout le programme des compétions équestres :
All programme of equestrian competitions:
www.deauville.fr

Pôle International du Cheval
14 avenue Ox and Buchs - Saint-Arnoult (3 km)
+33 (0) 2 31 14 04 04
www.pole-international-cheval.com

VISITEZ UN GRAND CALVADOS
Château du Breuil
Ouvert tous les jours
de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h
14130 Le Breuil en Auge
(Calvados)
Tél. 02 31 65 60 00
www.chateau-breuil.fr
Un site exceptionnel, ses chais du XVIIe.
Sa distillerie dans le cadre prestigieux d'un des fleurons
de l'architecture traditionnelle du Pays d'Auge.
Visiter le Calvados Château du Breuil, c'est allier la découverte d'un château
au bord de la Touques, à celle d'un des crus les plus renommés de Calvados.
L'abus d'alcool est dangereux pour la santé

MANOIR
D'APREVAL
CIDRERIE
DISTILLERIE
CALVADOS CIDRE POMMEAU JUS DE POMME
Production Biologique
Dégustation commentée au comptoir
Visite guidée et paniers pique-nique l'été
Produits typiques du Pays d'Auge
14600 Pennedepie www.apreval.com
RENSEIGNEMENT : 02.31.14.88.24 et apreval@apreval.com
Accès : Entre Deauville et Honfleur sur la route de la côte D513

Calvados Christian Drouin
"La passion des grands calvados depuis trois générations"
Une collection unique de vieux millésimes
205 médailles d'Or
www.calvados-drouin.com
Visite de 9h à 12h et 14h à 18h, du lundi au samedi
Le lieu Saint- Pierre - d677 - 14130 Coudray-Rabut
Tél : 02 31 64 30 05 - fax : 02 31 64 35 62
coudray@calvados-drouin.com
Visite - Dégustation
Vente toute l'année
L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTE, A CONSOMMER AVEC MODERATION

Assister à un match de polo
Attend a polo match

À Deauville, on joue au polo sur l'hippodrome de Deauville-La Touques dep uis 1880. Grâce à la Coupe d'Or, instituée en 1950, la Barrière Deauville Polo Cup est aujourd'hui le seul tournoi français à pouvoir afficher un palmarès comportant les noms des plus grands joueurs au monde. Des tournois de paddock-polo sont également organisés ponctuellement au Pôle International du Cheval.

The polo is played in Deauville on the Deauville-La Touques racecourse since 1880. Thanks to the Gold Cup created in 1950, the Barrière Deauville Polo Cup today hosts the world's top players every year. Tournaments paddock polo are also held occasionally at the Pôle International du Cheval.

Matches les après-midis. Entrée libre en semaine - 10 € week-end, jours fériés et demi-finales - 20 € finales
Beach Polo Cup (Polo sur la plage) : accès libre
Matches the afternoon. Free admission on week - 10 € weekend, bank holidays and semi-finals - 20 € finals
Beach Polo Cup : free admission

www.deauvillepoloclub.com

Barrière Deauville Polo Cup
2017 : 1>27 août • August
110 ans du club et 137 de polo à Deauville
110 years for the club and 137 years of polo in Deauville

4 tournois • tournaments :
Coupe de Bronze (6/8 goals)
Ladies Polo Cup (4/8 goals)
Coupe d'Argent (16 goals)
Coupe d'Or (16 goals)

EVENTS
By Events

PRÊT - À - PORTER
HOMME - FEMME

POUR LA FEMME

ANTONELLI
BRUNELLO CUCCINELLI
FABIANA FILIPPI
JACOB COHEN
J BRAND
STELLA PARDO
THEN PARIS

POUR L'HOMME

BRUNELLO CUCCINELLI
CORNELIANI
DELLA CIANA
JACOB COHEN

CHAUSSURES - ACCESSOIRES

BRUNELLO CUCCINELLI
SANTONI

AVENUE LUCIEN BARRIÈRE - DEAUVILLE - 02.31.88.09.23
eventbyevents.deauville@events-family.com

Découvrir une vente aux enchères de chevaux
Discover a horse auction

L'Établissement Élie de Brignac est la première salle de ventes de pur-sang anglais de France et la quatrième au monde. On ne compte plus le nombre de vedettes des pistes herbées ayant été adjugées lors des fameuses « ventes de Deauville », aujourd'hui devenues un véritable label de qualité dans la sphère des courses.

The Elie de Brignac establishment is the first auction room of France specializing in thoroughbreds and the fourth worldwide. Many are the stars of the races sold during the famous Deauville sales, today become a real quality label in the racing field.

P Etablissement Elie-de-Brignac
32 avenue Hocquart de Turtot
+33 (0)2 31 81 81 00
www.arqana.com - www.arqana-trot.com

Dates des ventes 2017
Calendar of the horse auctions 2017
www.deauville.fr

NB : Les ventes de chevaux sont publiques, mais l'accès est réservé en priorité aux acheteurs. Pour la sécurité de tous, il est recommandé de ne pas s'approcher des chevaux, d'éviter de faire du bruit et d'applaudir dans l'enceinte des ventes.Admission to the auctions is free, but with priority to buyers. Be careful, it is recommended not to approach horses, to avoid making noise and to applaud within the place.

CENTRE EQUESTRE
Blonville-sur-mer
02 31 88 89 60
Ouvert tous les jours
De 10h à 12h et de 14h à 18h
Promenades à cheval sur la plage
Cours poneys et chevaux
Stages
Pension de chevaux
Manège couvert
Centre équestre de Blonville
1, rue des tennis
14910 Blonville-sur-mer
Email : blonville.equitation@gmail.com
site: blonvilleequitation.fr
Centre équestre de Blonville

Domaine Equestre de Grangues
EQUITATION DETENTE TOUS NIVEAUX DES 3 ANS
Individuels . Groupes . Séminaires . EVJF . EVG
La transmission de la passion du cheval,
dans une ambiance familiale.
Balades mer ou campagne . Cours particuliers . Stages
DeauvilleEquitation.com
contact@deauvilleequitation.com / +33 (0)2 31 28 04 28
Route de Criccueville 14160 Grangues

LA POTERIE DU MESNIL DE BAVENT
ARTISANS DU CIEL DEPUIS 1842
Entrer à la Poterie du Mesnil de Bavent, c'est entrer dans le monde des potiers comme il existait auparavant. Notre site est ouvert à l'année, avec magasin, galerie et exposition sur les épis. Vous pouvez vous balader sur le site et trouver aussi brocanteurs et artisans d'art.
Ouvert de lundi au samedi de
9-12/13.30-17.30 toute l'année
- Parking sur place -
Route de Caen-Cabourg D513
14860 Bavent
Tél. +33 (0)2 31 84 82 41
poterie@poterie-bavent.com

Monter à cheval
Riding a horse

P Pôle International du Cheval
Animations autour du poney à partir de 5 ans. Cours collectif ou particulier, stages d'initiation, de perfectionnement. Possibilité d'activités (saut d'obstacles, dressage, voltige...) et de passage des examens fédéraux.
Activities around the ponies from 5 years-old. Group or private lessons, training courses for beginners or experienced riders. Possible activities (jumping, dressage, acrobatics...) and preparation for the French state examinations.

14 avenue Ox and Bucks
Saint-Arnoult (3 km)
+33 (0)2 31 14 04 04
www.pole-international-cheval.com

P La Mangeoire
Club hippique de Deauville
Cours (+4 ans) et promenade sur la plage (+13 ans). Tours de poneys.
Lessons (+4 years-old) and beach rides (+13 years-old). Pony rides.

Rue Reynalo Hahn
+33 (0)2 31 98 56 24
+33 (0)6 71 48 07 33
lamangeoire-deauville.fr

P Centre équestre
de Blonville-sur-mer
Cours poneys et chevaux, promenades sur la plage, stages, pension, concours.
Horse and pony lessons, beach rides, courses, boarding horses and competitions.

1 rue des tennis
14910 Blonville-sur-mer (5 km)
Tél. : +33 (0)2 31 88 89 60
www.blonvilleequitation.fr

P Écuries de la Villedieu
Nicolas Martin
Entraînement CSO, stages et leçons tous niveaux, promenades (plage, forêt et campagne) et pensions de chevaux.
CSO training, courses and lessons for all levels, rides (beach, forest and countryside) and boarding horses.

1844 Route du Château - Villers sur mer (7 km)
+33 (0)6 80 11 00 05

P Domaine équestre de Grangues
Promenade Love & Horse en amoureux, EVJF, promenades campagne et mer, baby-poney (+2 ans). Cours individuels ou collectifs, stages (avec ousans hébergement).
Love & Horse ride for lovers, girl bachelor party, sea andcountryside rides, baby pony (+2 years-old). Individual orgroup lessons, courses (with or without accommodation).

Route de Criqueville - Grangues (30 km)
Écuries de Cabourg - Avenue du Président Coty
Le Home Varaville - Cabourg (30 km)
+ 33 (0)2 31 28 04 28 - + 33 (0)6 81 66 12 22
www.deauvilleequitation.com

Deauville sportive

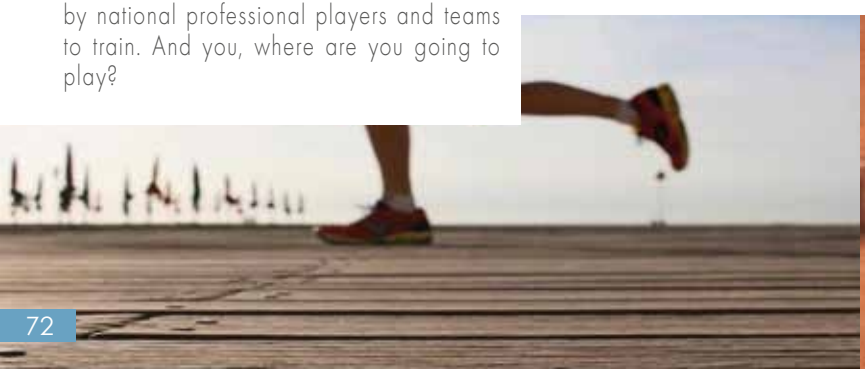
Sporty Deauville

A Deauville, les sportifs y sont chez eux ! Pour une découverte, un stage ou une pratique intense, les amoureux du sport se donnent rendez-vous ici. Ce n'est d'ailleurs pas un hasard si la destination est choisie par de nombreux joueurs et équipes professionnelles pour leur préparation. Et vous, quel est votre terrain de jeu ?

In Deauville, sportsmen and women feel at home here! Sports lovers arrange to meet in Deauville to discover events and to attend courses or intense training. It's no coincidence that this destination is often selected by national professional players and teams to train. And you, where are you going to play?

Pas question de séjourner à Deauville sans vibrer cheval : assister à une course hippique, pratiquer un sport équestre ou simplement galoper sur la plage... C'est tout un univers qui est au cœur de l'ADN de la ville. Mais pas seulement...

No way to stay in Deauville without considering the world of horses: attending a horse race, playing an equestrian sport or just riding a horse and galloping on the beach... It's a whole universe, standing for the DNA of the city. But not only....



L'eau, le vent, le courant inspirent aussi les marins. Alors pourquoi ne pas prendre le large depuis l'estuaire de la Seine, une école de voile et deux ports de plaisance sont animés par de nombreuses régates et évènements.

If water, wind and water flow are also inspiring seamen. Then why not go offshore from the Seine Estuary, a sailing school and two marinas hosting several regattas and events.

Triathlon International de Deauville
24>25/06 2017

Côté terre, Deauville et ses proches environs offrent aux golfeurs quatre parcours d'exception inspirés par un paysage intimiste et vivifiant. Tennis, triathlon, running... Si l'esprit de compétition et de dépassement de soi vous anime, des événements et des équipements de grande qualité vous accueillent toute l'année !

On the mainland, the city and its surroundings offer golf-players four exclusive paths with an intimate and life-giving landscape. Tennis, triathlon, running... If you have a spirit of competition or if you want to surpass yourself, events and excellent facilities are provided all year round!

Travailler son swing
Working our swing

Les golfs situés à Deauville ou à quelques minutes, ont tout pour combler les amateurs de parcours variés, verdoyants et fleuris. D'étangs en bunkers, certains privilégient la technique, d'autres, plus ludiques, combleront les golfeurs en quête de grand air et de détente... Tous les golfeurs, quel que soit leur niveau ou leur fantaisie, pourront ainsi se mesurer à des parcours variés et complémentaires avant de se réconforter dans leurs clubs-houses conviviaux.

Golf courts situated in Deauville or some minutes away from the city can satisfy players who are passionate for various, green and flowery courses. From lakes to bunkers, some courses are predominantly technical, while others, more fun-oriented, are sure to satisfy golfers in search of fresh air and relaxation... All golfers, independently from their technical level or their fantasy, may deal with various and complementary courses before relaxing in friendly club-houses.

GOLF BARRIÈRE DEAUVILLE

Ouvert en 1929, le Golf Barrière Deauville est reconnu comme l'un des plus beaux golfs de France. Situé sur le Mont Canisy, à quelques minutes du centre-ville, il domine la ville offrant de belles perspectives sur la mer et la campagne environnante. Les architectes Tom Simpson et Henry Cotton dessinèrent trois 9 trous. Paysagés et magnifiquement entretenus, ils permettent à chacun une diversité de plaisirs dans un environnement de 70 hectares.

Opened in 1929, the Golf Barrière Deauville is considered as one of the most beautiful golf courses in France. Situated on the "Mont Casiny", just few minutes from downtown, the Golf Barrière Deauville offers a nice view over the countryside and the sea. Its architects Tom Simpson and Henry Cotton designed three 9-hole courses. In a 70-ha area, these perfectly landscaped and maintained courses guarantee to each visitor a variety of pleasures.

P Le Mont-Canisy
Saint-Arnoult (4 km)
+33 (0)2 31 14 24 24
www.golf-barriere-deauville.com

GOLF BARRIÈRE SAINT-JULIEN

En plein coeur du Pays d'Auge, le Golf Barrière Saint-Julien bénéficie d'un parcours de 27 trous sur un domaine de 90 hectares magnifiquement paysagé et entretenu. La richesse et la diversité des parcours font de ce golf le lieu idéal pour perfectionner son swing et améliorer sa technique. Ouvert depuis 1989, les architectes Alain Pratt et Bill Baker dessinèrent deux parcours (18 et 9 trous) dans un esprit totalement britannique.

In the heart of the "Pays d'Auge", the Golf Barrière Saint-Julien has a 27-hole course in a perfectly landscaped and maintained 90-ha area. The course richness and diversity have turned this golfing area into an ideal place to refine your swing and improve your playing technique. In this course, opened in 1989, the architects Alain Pratt and Bill Baker designed two (18- and 9-hole) courses in a totally British style.

P Saint-Julien-sur-Calonne (15 km)
+33 (0)2 31 64 30 30
www.golfs-barriere.com

AMIRAUTÉ GOLF

Ce golf offre calme et tranquillité dans la Vallée de la Touques. Créé par Bill Baker en 1991, il est parsemé d'étangs, de sculptures monumentales et de vastes greens sur 3 parcours, dont un 9 trous éclairé la nuit, unique en Europe.

This golf course is a haven of peace and quiet in the Touques Valley. Designed by Bill Baker in 1991, it comprises ponds, monumental scuptures and vast greens on 3 golf courses, among one 9-hole lighted at night, unique in Europe.

P CD 278 - Tourgéville (5 km)
+33 (0)2 31 14 42 00
www.amiraute.com

GOLF DE DEAUVILLE SAINT-GATIEN

Situé au cœur du Pays d'Auge, le golf, créé en 1988 par Olivier Brizon, s'articule autour de 3 parcours : un de 18 trous, un de 9 et un de 5 trous (« école »).

Set in the heart of the "Pays d'Auge" area, the golf course, designed in 1988 by Olivier Brizon, offers 3 courses: a 18-hole, a 9 and a 5 ("school").

Le Mont Saint-Jean
Saint-Gatien-des-Bois (8 km)
+33 (0)2 31 65 19 99
www.golfdeauville.com

Jouer au tennis
Playing tennis

LES TENNIS MUNICIPAUX
THE MUNICIPAL TENNIS

19 courts de tennis attendent vos échanges et vos smashes : 10 courts en terre battue ; 4 courts en Classic-clay, des terrains synthétiques utilisables toute l'année ; 5 terrains « durs », 3 sont en Quick et 2 en Resisoft (résine acrylique). On peut réserver des courts, participer à un stage ou un tournoi, ou prendre des leçons individuelles. Des stages de différents niveaux sont également proposés pour les 5-13 ans pendant les vacances scolaires (zone C).

19 tennis courts await your volleys and your smashes: 10 clay courts ; 4 Classic-clay courts, synthetic surfaces that can be used all year round ; 5 "hard" surfaces, 3 Quick hardcourts and 2 Resisoft (acrylic resin) courts. You can reserve courts there, join in a course or a tournament, or take individual lessons. Courses of different levels are also provided for children between 5 and 13 years-old during the school holidays (time area C).

Boulevard de la mer
+33 (0)2 31 98 62 85
www.deauville.fr

🕘 01/02>31/12 (en janvier, accès seulement aux abonnés • in January, open only for subscribers) : samedi • Saturday 9:00-12:30/14:00-17:30 - dimanche • Sunday 9:00-13:00 juillet-août • July-August : 7/7 - 9:00-20:00 vacances scolaires (zone C) • school holydays (area C) : 9:00-12:30/13:30-18:00 (19:00 vacances de printemps • Spring school holidays - 17:00 vacances de Noël • Christmas school holidays)

€ terre battue • clay court : à partir de • from 14 €/h/pers. - Quick : à partir de • from 12 €/h/pers.

LAWN TENNIS CLUB DEAUVILLE-NORMANDIE

Jouer sur herbe est désormais possible à Deauville. Le Lawn Tennis Club est le premier et seul club de tennis sur gazon naturel en France et est même le seul en Europe à ouvrir ses portes à tous les pratiquants. Il accueille 11 courts en gazon naturel dont 2 dédiés au haut-niveau et à l'événementiel, construits selon les spécifications techniques de Wimbledon, dans un ensemble paysager verdoyant.

Palying on lawn in now possible in Deauville. The Lawn Tennis Club is will be the first and unique natural turf tennis club in France and even in Europe to be open to players of any level. It proposes 11 natural turf fields, 2 of which devoted to high-level sport and further events, built in compliance with Wimbledon technical specifications, in a green landscape.

avril>novembre • April > November : 7/7 - 10:00-20:00

€ à partir de • from : 40 €/h/2 pers.

25/05>17/06 2017 : Open Deauville-Trouville

P Route des CréActeurs
+33 (0)9 70 75 36 70 - www.ltcdn.fr

AMIRAUTÉ CLUB

8 courts couverts en terre battue synthétique
et 4 courts extérieurs. Squash.
8 indoor synthetic clay courts and 4 outdoor courts. Squash.

P Route de Paris - Touques (3 km)
+33 (0)2 31 81 82 84 - amiraute.com

Tous les sports et loisirs
All sports and leisure

LEXIQUE	LEXICON
we : week-end	weekend
ponts : week-end de ponts	long weekend
sem : semaine	week
jour	day
vac : vacances scolaires	school holidays
sauf	except
à partir de	starting at
ans	years old
lun : lundi, mar : mardi mer : mercredi jeu : jeudi ven : vendredi sam : samedi dim : dimanche	Monday Tuesday Wednesday Thursday Friday Saturday Sunday
jan : janvier fév : février mars avr : avril mai juin juil : juillet août sept : septembre oct : octobre nov : novembre déc : décembre	January February March April May June July August September October November December
adulte	adult
enfant	child

ACCROBRANCHE
TREE CLIMBING

P Val des Cimes
Le Val de l'Air - Saint Gatien des bois (8 km)
+33 (0)2 31 65 49 96 - +33 (0)6 30 91 37 96
levaldescimes.com

AIRE DE JEUX POUR ENFANTS
PLAYGROUND FOR CHILDREN

Aire de jeux des lais des mer
Voir • See p. 47

Parc de loisirs intercommunal
Voir • See p. 85

AQUABIKING

P Deauvital
83 avenue de la République
+33 (0)2 31 88 11 53
massage-deauville.fr

P Thalasso Deauville
Voir • See p. 55

Point Soleil
31 rue Désiré le Hoc
+33 (0)2 31 88 22 22 - pointsoleil.com

AVIATION
FLYING CLUB

Aéroclub de Deauville
Baptêmes, vols d'initiation et formation au pilotage.
First flight, trial lessons and flying school.
Aéroport de Deauville-Normandie
Saint-Gatien-des-Bois (8 km)
+33 (0)2 31 64 00 93

BABYFOOT HUMAIN ET SUMOS
HUMAN TABLE FOOTBALL AND SUMOS

P Normandie Challenge Aventure
Voir • See « Buggy »

BALADES EN MER
SEA TOURS

Deauville Yacht Club
Sur voilier ou bateau à moteur.
On a sailboat or motorboat.
Quai de la marine
+33 (0)2 31 88 38 19
deauvilleyachtclub.fr

Sortie à bord du François Monique
Sloop coquillier de la rade de Brest construit en 1935.
Sloop shelly of Brest harbor built in 1935.
+33 (0)2 31 65 11 80 - +33 (0)6 83 21 90 97
petit-foc.asso.fr

BALADE EN VÉHICULES EXCEPTIONNELS
TOUR ABOARD EXCEPTIONAL VEHICLES

P Lady Bug Location
Cabriolets vintage (cox 1303 Karmann)
15 avenue des Cèdres
Trouville-sur-mer (1 km)
+33 (0)6 76 01 98 40 – ladybug.rent

P La Normandie en 2 CV ou en estafette
Circuit d'une journée (hors repas).
One day tour (excluding meals).
2 CV : 1>4 pers Estafette : 1>8 pers
BP 83 - Pont l'Evêque (12 km)
+33 (0)2 31 65 20 79 - +33 (0)6 81 38 73 08
balades-2cv-normandie.com

P Normandie Challenge Aventure
Mehari – Solex, Jeep et voitures de collection.
Mehari - Solex, Jeep and veteran car.
Voir • See « Babyfoot humain »

BATEAUX
BOATS

P ABC Bateau Ecole Defim
Permis et coaching nautique.
License and boating coaching.
Port-Deauville - 1 quai des Marchands
+33 (0)2 31 98 09 66 – defim-deauville.com

Krischarter
Port-Deauville - Les Marinas -
215 rue des Bassins
+33 (0)2 31 88 67 32 - +33 (0)6 07 24 70 59
krischarter.fr

P Top Marine
Vente (neufs et occasions), magasin d'accastillage et chantier naval.
Sales (new and used), chandlery sale and shipyard.
Quai des Marchands - Port-Deauville
+33 (0)2 31 88 65 55
deauville-bateau.com - top-marine.fr

BILLARD
BILLIARD

P Bowling de Deauville
4 billards (1 américain et 3 anglais).
4 billiards (1 American and 3 English).
Voir • See « Bowling »

J.L.V. Automatic
52 rue Gambetta - +33 (0)2 31 87 03 65

BOUÉE TRACTÉE
TUBING

P Lac de Pont l'Evêque
Voir • See « Jet ski »

BOWLING

P Bowling de Deauville
10 pistes (bumpers automatiques -5 ans).
10 alleys (automatic bumpers children -5 years-old).
Rue de la Vallée d'Auge -
Zone commerciale - Touques (2 km)
+33 (0)2 31 87 91 03
bowlingdedeauville.com

BRIDGE

Deauville Bridge Club
Cours d'initiation, de perfectionnement et compétitions.
Courses for beginners, improved players and competitions.
19 rue des Courts Verts
+ 33 (0)2 31 98 14 25 - +33 (0)6 38 18 30 73

BUBBLE FOOT

P Normandie Challenge
Voir • See « Babyfoot humain »

BUGGY

P Les circuits de Deauville Duprat concept S.A.
Voir • See « Karting »

CINÉMA MORNY
DEAUVILLE
TARIF RÉDUIT POUR TOUS LE MERCREDI
Cinéma 4 salles
>>> INFORMATIONS ET PROGRAMMES SUR LE SITE
www.cinemamorny.fr
23 avenue du Général de Gaulle - 14800 Deauville

Clubber
Club Privé - Événementiel
Location de Salle & Terrain
Après-midi KIDS - Thé dansant
Soirée à thème - Séminaire
1228 route de canapville - 14130 St-Martin-aux-Chartrains
06 84 93 26 88

Discothèque
Le chic
DEAUVILLE
Ouvert 7/7 de 23h à l'aube
02 31 88 30 91
ENTRÉE LIBRE
14, rue Désiré Le Hoc - 14800 Deauville
Location soirées privées - www.lechicdeauville.fr

CANOË - KAYAK
CANOEING - KAYAK

P Lac de Pont l'Evêque
Descente de la rivière « La Touques ».
"La Touques" river rafting.
Voir • See «Jet ski»

P Normandie Challenge Aventure
Descente de rivière en canoë.
Canoeing down a river.
Voir • See « Babyfoot humain »

Centre Nautique de Trouville-Hennequeville
Digue des Roches Noires
Trouville sur mer (1 km)
+33 (0)2 31 88 13 59

CATAMARAN ET CHAR À VOILE
CATAMARAN AND SAND YACHTING

Centre Nautique de Trouville-Hennequeville
Voir • See « Canoë - Kayak »

CINÉMA
Voir • See p. 95

CLUBS ENFANTS ET ADOLESCENTS
CHILDREN AND TEENAGERS CLUBS

Club Ados Plage (11-17 ans)
Animations « sport et nature » à la semaine.
Sport and nature animations for a week.
Promenade des Planches
+33 (0)2 31 98 13 94 - +33 (0)2 31 14 02 16 - deauville.fr

Centre de loisirs Deauville plein air (3-13 ans)
Activités ludiques, sportives, artistiques et de découvertes.
Recreational, sporting and artistic activities and discoveries.
Ecole Fracasse (6>13 ans)
Ecole Breney (3>6 ans).
17 rue Albert Fracasse
+33 (0)6 69 04 08 79 - deauvillepleinair.com

Club Mer et Sports (3>14 ans)
Boulevard de la mer
+33 (0)2 31 88 75 33

COURS DE CUISINE
COOKING LESSONS

P Auberge de la Source
Cours démonstratif avec le chef Yannick Bernouin, suivi de la dégustation du menu.
Demonstrative lesson with the Chef Yannick Bernouin, followed by the tasting of the menu.
Chemin du Moulin
Barneville la Bertran (12 km)
+33(0)2 31 892 502 - auberge-de-la-source.fr

COURS DE MUSIQUE
MUSIC LESSONS

Ecole de musique intercommunale Claude Bolling
Cours individuels (piano, guitare, violon, flûte, clarinettes, trompette, batterie, orgue...) et collectifs (chants, formations musicales...), stages et concerts.
Individual lessons (piano, guitar, violin, flute, clarinet, trumpet, drums, organ...) and collective (songs, bands...), workshops and concerts.
2 rue Jean Bart - Trouville-sur-mer (1 km)
+33 (0)2 31 88 14 62

Musique & Art
55 avenue du Général Leclerc
+33 (0)2 31 87 88 85 - musiqueart.fr

La Normandie, son terroir, ses paysages à découvrir
au volant de deux véhicules mythiques : la 2CV et «l'Estafette Alouette»
qui ont marqué l'histoire de la construction automobile française.
Plusieurs circuits et différentes formules vous sont proposés.
Un moment unique, festif, gourmand, ludique, authentique,
avec ces belles demoiselles pour vivre une Normandie inattendue.

La Normandie en 2cv

BP 83
14130 Pont l'Eveque
Tél. 02 31 65 20 79
Philippe : 06 81 38 73 08 / Charlotte : 06 80 92 22 90

info@balades-2cv-normandie.com www.balades-2cv-normandie.com

EQUITATION
HORSE RIDING
Voir • See p. 71

FLYBOARD

P Lac de Pont l'Evêque
Voir • See « Jet ski »

GOLF
Voir • See p. 74-75

GOLF MINIATURE
CRAZY-GOLF

P Les terrasses du Mini-golf
Rue Reynaldo Hahn - Boulevard de la mer
+33 (0)2 31 98 40 56 - +33 (0)6 09 85 39 13
minigolfdeauville.com

P Lac de Pont l'Evêque
Voir • See « Jet ski »

JET-SKI

Jet Quad Paradise
18 rue Marie Normand
+33 (0)2 31 88 56 77 - +33 (0)6 15 59 39 12

P Lac de Pont l'Evêque
Scooters sur le lac.
Sea scooter on the lake.
(+16 ans - savoir nager • be able to swim)
RD 48 - Lieu dit La Cour Maheut -
Pont-L'Evêque (12 km)
+33 (0)2 31 64 31 31
lasolutionloisirs.com/normandie

KARTING
GO-KARTING

P Les circuits de Deauville Duprat concept S.A.
Karting adultes (+12 ans et +1m55) et enfants (+7 ans et +1m20). Biplace adulte et enfant (4>7 ans).
Go-karts adults (+ 12 years-old and +1m55) and children (+7 years-old and +1m20). 2-seat adult driver and child (4>7 years-old).
Chemin du Moulin - Saint-Arnoult (3 km)
+ 33 (0)2 31 81 31 31
lasolutionloisirs.com/normandie

P Circuit Automobile E.I.A
(7>14 ans et +1,30 m)
Voir • See « Pilotage sportif »

MANÈGE
MERRY-GO-ROUND

P Boulevard de la mer (près du skate parc)

MÉDIATHÈQUE
MEDIA LIBRARY

Biblio'tech Espace Gustave Flaubert
Service de prêt en ligne. Deux lieux d'emprunt et de retrait.
On-line lending service. Two borrow desks.
deauville.fr

Espace Gustave Flaubert
Cour du champ Colette

01/07>31/08 2017 :
kiosque « Lire à la plage »
(prêt de livres et journaux)
Pavilion "Reading on the beach" (lending of books and newspapers)

eia
CIRCUIT AUTOMOBILE
PONT-L'ÉVÊQUE

7 JOURS / 7

DEPUIS 25 ANS,
moteur de sensations

PILOTAGE
SUR CIRCUIT

KARTING
ADULTES OU JUNIORS

QUAD
RANDONNÉE
ADULTES ET JUNIORS

Tél. 02 31 64 39 01

@circuitEIA

www.eia.fr

PADDLE

P Normandie Challenge Aventure
Voir • See « Babyfoot humain »

Centre Nautique de Trouville-Hennequeville
Voir • See « Canoë - Kayak »

PAINT BALL

P Deauville Aventure Paint-ball
Chemin de la Performance
Saint-Arnoult (4 km)
+33 (0)2 31 81 25 25
lasolutionloisirs.com/normandie.html

P Normandie Challenge Aventure
Voir • See « Babyfoot humain »

PARCS DE LOISIRS
LEISURE PARKS

Lais de mer
Voir • See p. 47

Parc de loisirs intercommunal
Terrains de football et de volley-ball (sur réservation), de boules, aire de jeux pour les enfants, parcours santé et parc avec arboretum.
Football and volleyball pitches (on booking), boule greens, playground for children, fitness trail and landscaped park with arboretum.
RD 27 - chemin de la Briqueterie
Touques (3 km)
+33 (0)2 31 88 54 49 - coeurcotefleurie.org

PÉDALOS
PEDAL-BOAT

P Lac de Pont l'Evêque
Voir • See « Jet ski »

PÉTANQUE

Club bouliste de Trouville-Deauville
Concours diurnes et nocturnes (tous les jeudis en juillet-août). Terrain extérieur et halle boulodrome.
Day and evening tournaments (every Thursday in July-August). Open-air boules pitch and boules area.
Boulevard des sports (derrière le stade)
+33 (0)2 31 88 08 34

PING-PONG
TABLE TENNIS

J.L.V. Automatic
Voir • See « Billard »

PISCINE
SWIMMING-POOL
Voir • See p. 45

PILOTAGE SPORTIF
SPORT DRIVING

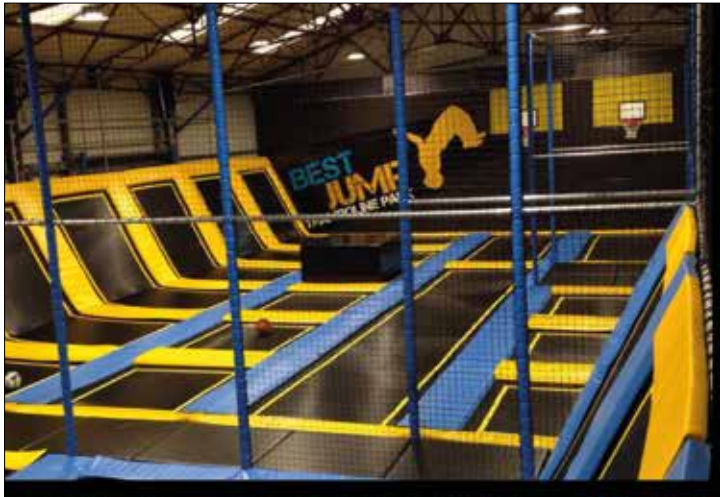
P Circuit Automobile E.I.A
Pilotage • Piloting : Lotus Seven Caterham, Lotus Elise 111R, Speedster Opel, Mini Cooper S, Clio 4RS, Toyota GT86, Porsche 997 Carrera S, et baptême de vitesse.
RD 48 (direction centre de loisirs)
Pont l'Evêque (12 km)
+33 (0)2 31 64 39 01 - eia.fr

P Les circuits de Deauville - Duprat concept S.A.
La Twizzy Drift - Initiation au drift sur Twizzy.
The Twizzy Drift - Introduction to drift on Twizzy.
Voir • See « Karting »

QUAD

P Les circuits de Deauville Duprat concept S.A.
Voir • See « Karting »

P Circuit Automobile E.I.A
Voir • See « Pilotage sportif »



VENEZ VOUS AMUSER AU PREMIER TRAMPOLINE PARK DE NORMANDIE À HONFLEUR.

COME TO HAVE FUN AT THE FIRST TRAMPOLINE PARK IN NORMANDY AT HONFLEUR.

* DODGE-BALL ARENA *TRAMPOLINE-WALL *PARKOUR
* TUMBLING-LINE 9M * DUNK-ZONE * EVJG / EVJF
* ANNIVERSAIRES *GROUPES *SEMINAIRES

www.bestjump.fr

Ouvert tous les jours pendant les vacances.
Réservations au 02.31.64.61.51
50, Avenue Marcel Liabastre, 14600, Honfleur
à deux pas du Pont de Normandie.

SALLES DE JEUX
GAME ROOMS

P Bowling de Deauville
Voir • See « Bowling »

J.L.V. Automatic
Voir • See « Billard »

SKATE PARC
SKATE PARK
Voir • See p. 49

TENNIS - SQUASH
Voir • See p. 76-77

TERRAIN MULTISPORTS
MULTISPORT GROUND

Lais de mer
Voir • See p. 47

Parc de loisirs intercommunal
Voir • See p. 85

TRAMPOLINE

P Best Jump Trampoline Park
Trampolines individuels, murs de trampolines et zone acrobatique.
Individual trampolines, trampoline walls and acrobatic zone.
50 avenue Marcel Liabastre
14600 Honfleur (16 km)
+33 (0)2 31 64 61 51- bestjump.fr

TYROLIENNE
YODEL

P Lac de Pont l'Evêque
Voir • See «Jet ski »

VÉLO, TANDEM ET DEUX ROUES
BICYCLE, TANDEM AND SCOOTERS

P Cycles Jamme
Location et vente de vélos, vélos électriques, tandems, remorque pour enfants.
Bicycle, electric bicycle, tandem, child trailer hire and sale.
11 bis avenue de la République
+33 (0)2 31 88 40 22 - cyclesjamme.fr

Lucas cycles
92 avenue de la République
+33 (0)2 31 88 53 55 - cycleslucas.com

P Les Trouvillaises
Location et réparation vélos (traditionnels ou électriques), vélos elliptiques, rosalies (traditionnelles ou électriques), tandems, kartings à pédales et motos électriques.
Bikes (traditional or electric), elliptical bikes, bike cars (traditional or electric), tandem, pedal karts and electric motos hire and repairing.
Place du Maréchal Foch - Trouville-sur-mer (1 km)
+33 (0)2 31 98 54 11 - +33 (0)6 83 78 95 94
lestrouvillaises.fr

P La Villersoise
Location, vente et réparation vélos, rosalies, karts à pédales, tandems, sulkies, rollers, patinettes et vélos elliptiques, conference bike (vélo de 7 places, unique en France), balade accompagnée tous les samedis.
Rental, sale and repair of bicycles, bike cars, karts with pedals, tandems, sulkies, rollers, scooters and elliptical bikes, conference bike (7 seater bike, unique in France), guided ride every Saturday.
Avenue Jean Moulin - Villers-sur-mer (7 km)
+33 (0)2 31 81 91 11 - +33 (0)6 15 89 67 38
la-villersoise.com - location-velo-normandie.fr

VOILE
SAILING

Ecole de voile du Deauville Yacht Club
Voir • See p. 51

Shopping

Avec ses 440 boutiques, Deauville possède une sélection d'enseignes propres à ravir les amateurs de shopping les plus exigeants. Cerise sur le gâteau, les magasins sont ouverts les dimanche et jours fériés !
Une déambulation dans les différents quartiers de Deauville réjouira tout autant les fashionnistas, les chineurs invétérés, les gourmands compulsifs et les amateurs de déco chic.

Deauville's 440 boutiques and businesses will satisfy even the most exacting shopper and the icing on the cake: the shops open on Sundays and bank holidays !
A stroll through the various quarters of Deauville will please fashion-victims, relentless bargain-hunters, passionate gourmets and enthusiasts of chic home decor.

On s'engouffre place du marché pour dévorer des yeux les étals des producteurs locaux avant de faire le plein de spécialités du terroir. Fromages, terrines, légumes vitaminés et poissons frétillants feront de vous les rois des fourneaux. On vous l'a dit : « que du bon et du frais ». Pour une pause, pourquoi pas un café dans l'une des brasseries de la place Morny.

At the open market, feast your eyes on the local produce in the stalls before filling your basket with regional specialities. Cheese, terrines, vitamin-filled vegetables and just-caught fish will transform you into an inspired chef. Everything is delicious and ultra-fresh. Take a break in of one of the brasseries on the Place Morny.

Un souvenir de Deauville ? Rendez-vous à la boutique de Deauville Tourisme ou en ligne sur www.deauville.fr
A Deauville souvenir ? It is in the shop at Deauville Tourisme or on www.deauville.fr

Les rues Eugène Colas et Désiré-Le-Hoc sont les artères vitales d'un commerce où alternent boutiques de vêtements, chaussures, accessoires et déco maison. L'idéal pour reconstituer son dressing ou réaménager son sweet home. On garde une main libre pour shopper des emplettes gourmandes dans les enseignes des restaurateurs, chocolatiers, glaciers et pâtissiers qui s'étirent jusqu'à la place Yves Saint-Laurent face au casino.

Rue Eugène Colas et Rue Désiré-Le-Hoc are the main shopping streets with a variety of clothing, shoe, fashion accessory and interior decorating boutiques, all of which are perfect for renewing your wardrobe or redecorating your home sweet home. Keep one hand free for picking up gourmet treats from the restaurants, chocolate-makers, or ice cream and pastry shops which can be found all the way up to Place Yves Saint-Laurent, across the way from the Casino.

Cœur névralgique du luxe, le périmétre du casino et les arcades de l'avenue du Général de Gaulle captent les boutiques de mode les plus glamour. Maroquiniers, créateurs, marques pointues... Tout est là pour subjuguer le regard et ravir les accros des collections des dernières fashion weeks.

The perimeter of the Casino and the arcades of Avenue General de Gaulle are where the most glamorous fashion boutiques are found. Leather goods, creations and top brand names will enthral and delight dedicated follo wers of the latest Fashion-Week.

En rejoignant l'avenue de la République sur la droite, le quartier de l'église rassemble une gamme très complète de commerces de proximité. Boutiques d'alimentation, de services ainsi que le cinéma font de cette zone un agréable territoire à vivre au quotidien en toute autonomie.

Taking a right turn onto avenue de la République brings you to the Quartier de l'Eglise where there is a full range of local shops. Food shops, services and a cinema provide every essential of daily life to residents of this very agreeable neighbourhood.

Galerie Mélanne
Deauville

Antiquités - Curiosités - Art Déco - Vintage Luxe

3, rue Désiré Le Hoc - 14800 Deauville
02 31 88 15 98 - 06 82 04 71 69

Bac de Trouville-Deauville

BAC DE TROUVILLE - DEAUVILLE

1,20 € le passage

De 9h à 20h

Cartes de fidélité

Renseignements :
06 83 78 95 94

Bateau à passagers

Ouvert tous les jours
Sans interruption le midi - 1 Traversée toutes les 5 minutes
www.le-bac-de-trouville-deauville.fr

ANTIQUITÉS ET BROCANTES
ANTIQUE MARKETS AND SHOPS

P Bugatty
1 av Gal-de-Gaulle
+33 (0)2 31 14 80 33

P Galerie Mélanne
3 rue Désiré Le Hoc
+33 (0)2 31 88 15 98
+33 (0)6 82 04 71 69

Antiquités Liron Péan
29 av de la République
+33 (0)6 82 55 12

Antiq ô Thé
1 av de la République
+33 (0)2 31 88 19 96

Entrepot Brocante Liberty's
14 rue Thiers
+33 (0)6 22 01 15 95

Galerie Annick Guyet
19 av de la République
+33 (0)2 31 89 10 65
+33 (0)6 12 38 81 62

Brocante mensuelle : 4e samedi du mois (3e samedi en mai et décembre • Monthly antique market: 4th Saturday of the month (3rd Saturday in May and December)
Square de l'église Saint-Augustin

Les Puces de Deauville : 25>27/05 2017
Annual big antique market
Hippodrome de Deauville-La Touques

VENTES AUX ENCHÈRES D'OBJETS
AUCTIONS OF MISCELLANEOUS ITEMS

P Deauville Enchères
16 rue du Général Leclerc
+33(0)2 31 88 42 91

Tradart
Le Galaxy
Route des CréActeurs
+33 (0)2 31 88 18 18
tradart-deauville.auction.fr

ATELIERS D'ARTISTES, GALERIES ET ARTISANS D'ART
ARTISTS' STUDIOS, ART GALLERIES AND CRAFTSMEN

P D'or et de Bois
(artisan encadreur)
33 rue Mirabeau
+33 (0)2 31 81 40 30

P Galerie Broomhead Junker
7 rue Hoche
+33 (0)2 31 89 48 03
bj-fineart.com

P Galerie Mélanne
3 rue Désiré Le Hoc
+33 (0)2 31 88 15 98
+33 (0)6 82 04 71 69

Abstract Art Galerie
62a rue Gambetta
+33 (0)6 11 75 12 07
galerielonghidebouvard.fr

Atelier de peintures Simonne L'Hermitte
99 avenue de la République
+33 (0)6 37 75 71 42
simonnelhermitte.com

Atelier des Arts
Yannick Tranquillin-Peyroux
21 rue Robert-Fossorier
+33 (0)6 65 62 73 32
tranquillin-peyroux.com

Galerie La Bohême
14 rue Général Leclerc
+33 (0)2 31 88 46 89
+33 (0)6 07 18 94 77
laboheme-deauville.fr

Galerie Lazoukine
4 rue de l'Avenir
+33 (0)2 31 98 15 15

P Galerie des créateurs
Place Saint-Pierre
Parvis de l'Eglise Saint-Pierre
Touques (3 km)
+33 (0)6 71 52 71 05
creaculture.org

Agenda des expositions ponctuelles, brocantes, vide-greniers... : sur demande à Deauville Tourisme.
Exhibition, antique markets, flea markets... calendar: on request at Deauville Tourisme.

Sortir
Going out

Quand le soleil se couche, Deauville s'illumine et la vie continue... Le casino garantit les frissons dans ses grisantes salles de jeux ou autour des machines à sous. Envie d'un spectacle ? La culture est à portée de mains lorsque le théâtre à l'italienne du casino lève son rideau sur l'une des nombreuses manifestations culturelles. On peut aussi se retrouver entre amis ou en famille autour d'un excellent dîner servi par les tables aux multiples saveurs de la ville ou finir la soirée autour d'un verre dans l'un des bars de nuit ou discothèques aux ambiances variées.

When the night arrives, Deauville becomes illuminated and the life goes on...: The casino blazes with a thousand lights for those who want to spend an evening in the exhilarating games rooms or on the slot machines. Or would you rather see a show? Culture is close at hand in the Italian casino's little theatre, which hosts a wide variety of cultural events. You can also get together with friends or family for an excellent dinner served in the multiple flavors tables of the town or end the evening with a drink in one of the many bars or nightclubs with various environments.

CASINO BARRIÈRE DE DEAUVILLE

Érigé en 1912, le cadre somptueux du Casino Barrière vaut, à lui seul, le détour. Entre ses salles de jeux majestueuses, son théâtre à l'italienne, sa salle de cinéma, ses restaurants... le divertissement est assuré.

Built in 1912, the Casino is worth the detour just for its magnificent setting. Between its majestic halls games, his proscenium theater shows, its restaurants... fun is guaranteed.

P 2 rue Edmond Blanc
+33 (0)2 31 14 31 14 - +33 (0)2 31 98 66 00 (Espace Club)
www.casinosbarriere.com

+300 machines à sous • slot machines : 1 ct>10 €
Salon des jeux de table • Game tables : Roulettes françaises et anglaises, Black Jack, Punto Banco, Poker room (Texas Hold'em Poker - Ultimate Poker).
3 restaurants : Le Plaza Café, Le Brummel, Le Cercle
2 bars : O2 Sofa Bar, Le Plaza Café
1 théâtre • theater
1 cinéma
1 night-club : Le Brummel Club
Spectacles et dîners à thème : demander le programme
Shows and dinner: request the programm

7/7 à partir de • from 10:00

A l'intérieur du casino fut construit un théâtre de style XVIIIe, inspiré du Petit Trianon de Versailles. De nombreux artistes ont laissé leurs empreintes dans cet espace intimiste. C'est actuellement le lieu de nombreux spectacles.
An 18th-century-style theatre, inspired by the "Petit Trianon" in Versailles, was built inside the Casino. A great many artists have left their mark on this intimist space. It currently hosts numerous shows.

L'accès au casino est réservé aux personnes majeures non interdites de jeu et est assujetti à la présentation d'une pièce d'identité en cours de validité. Jouer comporte des risques : endettement, dépendance... Appelez le +33(0)9 74 75 13 13 (appel non surtaxé).
Entrance to the casino is reserved for adults who are not forbdiden to play. Proof of identity is required before players can be admitted. Gambling carries risks of indebtedness and dependence. Call +33(0)9 74 75 13 13 (standard rates).

* L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. Consommez avec modération.
The alcohol abuse is dangerous for health. Drink with moderation.

BROK-CAFE

« Le Bar Cubain »

OUVERT TOUS LES JOURS DE 18H30 À 02H

TEL : 02 31 81 30 81
MOB : 06 80 15 40 75
MAIL : brokcafe@orange.fr

14 AVENUE DU GENERAL DE GAULLE - 14800 DEAUVILLE

CINÉMAS

P Cinéma Morny Club
23 avenue du Général-de-Gaulle
www.cinemamorny.fr

Cinéma de Blonville-sur-mer
Place Gaston Lejumel
14910 Blonville-sur-mer (5 km)

Cinéma du casino
24 avenue de la République
14640 Villers-sur-mer (8 km)

Programme des cinémas : chaque mercredi à Deauville Tourisme ou sur www.deauville.fr.
Cinema programme : every Wednesday at Deauville Tourisme or on www.deauville.fr.

BARS DE NUIT*
NIGHT BARS

P Au Bureau
22 avenue de la République
+33 (0)2 31 87 26 26
+33 (0)6 80 87 51 17

P Brok Café
14 avenue du Général de Gaulle
+33 (0)2 31 81 30 81

P La Plancha
57 avenue de la République
+33 (0)2 31 89 98 19
laplancha-deauville.com

P Le Point Bar
94 avenue de la République
+33 (0)2 31 14 88 85
+33 (0)6 38 55 78 78
www.le-point-bar.com

P Manhattan Café
70 rue Gambetta
+33 (0)2 31 81 44 38

P O2 Sofa Bar et Plaza Café
Casino Barrière de Deauville
2 rue Edmond Blanc
+33 (0)2 31 14 31 14
www.lucienbarriere.com

Sobé
3 rue Albert Fracasse
+33 (0)6 69 28 74 71

P Bar les 4 Chats
9 rue d'Orléans
Trouville-sur-mer (1,7 km)
+33 (0)2 31 88 94 94

BOWLING
Voir • See p. 79

DISCOTHÈQUES*
NIGHT CLUBS

P Le Brummel Club
Casino Barrière de Deauville
2 rue Edmond Blanc
+33 (0)2 31 14 31 14
www.lucienbarriere.com

P Le Chic
14 rue Désiré Le Hoc
+33 (0)2 31 88 30 91
www.lechicdeauville.fr

P Le Point Bar
94 avenue de la République
+33 (0)2 31 14 88 85
+33 (0)6 38 55 75 78
www.le-point-bar.com

P Le Seven
13 rue Albert Fracasse
+33 (0)2 31 88 40 50
www.lesevendeauville.com

P O Clubber
1128 chemin de Canapville
Saint-Martin aux Chartrains (10 km)
+33 (0)6 84 93 26 88

* L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. Consommez avec modération.
The alcohol abuse is dangerous for health. Drink with moderation.

Tourisme d'affaires
Business tourism

Située à deux heures de Paris, avec 2000 chambres sur un périmètre de deux kilomètres, un palais des congrès - le Centre International de Deauville - et un aéroport, Deauville s'impose d'emblée comme la ville normande capable d'accueillir festivaliers, décideurs, entrepreneurs, mais aussi chefs d'Etat et de Gouvernements.

Located only at 2hr from Paris, with 2000 rooms within a 2 km radius, a congress center - the Centre International de Deauville - and an airport, Deauville stands also as a place in Normandy which can welcome visitors of festivals, political and business leaders, but also chiefs of Governments.

De nombreux hôtels et lieux d'exception (villas, manoirs...) peuvent aussi accueillir des réunions d'entreprise ou séminaires de plus petit format.
Pour connaître toute l'offre professionnelle de Deauville :
www.deauville.pro

Many hotels and special venues (villas, mansions...) can also accommodate business meetings or more confidential seminars. To find all professional offers in Deauville:
www.deauville.pro

CENTRE INTERNATIONAL DE DEAUVILLE (C.I.D)

En 1992, la ville se dote d'un palais des congrès, le Centre International de Deauville (C.I.D), ouvrant Deauville au tourisme d'affaires et offrant des possibilités d'organisation de grands événements internationaux, comme les festivals de cinéma, ou des sommets politiques majeurs. Le bâtiment semi-enterré (jusqu'à moins 14 m en dessous du niveau de la mer) de 18 000 m² de surface, à la pointe des nouvelles technologies, est réparti sur trois niveaux et comprend un auditorium de 1 500 places. Le C.I.D. affiche aujourd'hui 300 jours d'occupation par an.

Deauville had a convention center built in 1992 : the International Center of Deauville (C.I.D), developing business tourism in Deauville and offering possibilities to organize major international events such as film festivals, or major political summits gather at this event). The building was built semi-underground (down to 14 m below the sea level) and has a surface area of 18000m², spread over 3, at the forefront of new technologies, is spread over three floors and includes an auditorium with 1,500 seats. The C.I.D. welcomes today 300 days of events per year.

P 1 avenue Lucien Barrière
+33 (0)2 31 14 14 14
www.congres-deauville.com

Pratique
Useful information

Administrations et services publics
Administrations and public services

Mairie de Deauville
Deauville Town Hall
lun>ven • Mon>Fri : 9:00-12:00/14:00-18:00
(Etat civil • Civil registry : 9:00-12:00/13:30-17:00)
20 rue Robert Fossorier
+33 (0)2 31 14 02 02 - deauville.fr

Communauté de Communes Cœur Côte Fleurie
Cœur Côte Fleurie Council
lun>ven • Mon>Fri : 9:00-12:00/14:00-17:00
12 rue Robert Fossorier
+33 (0)2 31 88 54 49 - coeurcotefleurie.org

La Poste
Post Office
lun>ven • Mon>Fri : 9:00-12:00/13:30-17:30
(sauf mar • except Tue : 9:00-12:00/14:00-17:30)
- sam • Sat : 9:00-12:00
20C rue Robert-Fossorier
3631 - 3639 (banque • bank) - laposte.fr

CONSOMMATEURS (SERVICES AUX)
CONSUMER HELP

Direction Départementale de la Protection des Populations
6 boulevard du Général Vanier - Caen (45 km)
+33 (0)2 31 24 98 60

Allo service public : 39 39

Agences de voyages
Travel agencies

P Thomas Cook Voyages
168 avenue de la République
+33 (0)2 31 89 36 36 - thomascook.fr

P L'agence des Voyages
64 boulevard Fernand Moureaux - Trouville-sur-mer (1 km)
+33 (0)2 31 49 10 90 - lagencedesvoyages.fr

P Voyages Fournier Sélectour
Place Foch - Trouville-sur-mer (1 km)
+33 (0)2 31 88 16 73 - selectour-afat.com

Animaux
Animals

Refuge et fourrière
Pound
Chemin du Calvaire - Touques (3 km)
+33 (0)2 31 88 09 15

TOILETTAGE CANIN
GROOMING

P Toilettage Dog' Harmony
4 quai des Marchands - Port-Deauville
+33 (0)2 31 98 04 14 - toilettage-dog-harmony.com

Toutou Chic
11 rue Albert Fracasse - +33 (0)2 31 98 36 09

VÉTÉRINAIRE

Clinique vétérinaire (Dr Hadjadj)
44 avenue de la République
+33 (0)2 31 88 85 45

Banque
Bank

BNP - Paribas
108 rue Victor Hugo
+33 (0)820 820 001

Crédit Maritime
10 avenue de la République
+33 (0)2 31 98 15 92

Caisse d'Epargne
11 place Morny
+33 (0)2 31 89 06 35

Crédit Mutuel
25 rue Robert Fossorier
+33 (0)820 89 00 45

CIC
Rés. La Pommeraie
87 rue Eugène Colas
+33 (0)2 31 14 16 40

LCL
60 rue Général Leclerc
+33 (0)2 31 14 48 21

Crédit Agricole
64, rue Désiré Le Hoc
+33 (0)2 31 55 13 37

La Poste
20c rue Robert Fossorier
36 39

Crédit du Nord
84 rue Eugène Colas
+33 (0)2 31 14 67 80

Culte
Worship

Eglise Catholique
Messe • Mass : dim • Sun 11:00 (+18:30 juil-août • Jul-Aug)
Église Saint-Augustin - Avenue de la République
Presbytère - 18 avenue Florian de Kergorlay
+33 (0)2 31 88 33 01
Messe • Mass : mer • Wed 18:00 (sauf jours fériés • except bank holidays)
Église Saint-Laurent - Rue du Moulin Saint-Laurent

Synagogue Beth Yossef
Chabbat • Shabbat // vac. et fêtes • holidays and celebrations : 7/7
16 rue Castor
+33 (0)6 09 92 86 92 - aid.synagoguedeauville.net

Eglise Protestante Unie de France
Culte • Worship : juil-août • Jul-Aug : dim • Sun 10:30 // mi-sept>juin • mid-Sept>Jun : dernier dimanche du mois • last Sunday of the month : 10:30
5 avenue de la République
+33(0)2 31 98 12 04

Marché et supermarché
Market and supermarket

MARCHÉ
MARKET
Voir • see p. 127

SUPERMARCHÉ
SUPERMARKET

P Carrefour Market
9:00-20:00 lun>sam • Mon>Sat (21:00 juil-août • Jul-Aug) - dim • Sun : 9:00-12:45 (9:00-19:00 juil-août • Jul-Aug)
49 avenue de la République
+33 (0)2 31 88 30 52
carrefour.fr/magasin/market-deauville

Média

PRESSE LOCALE
LOCAL MEDIA

Le Pays d'Auge (bi-hebdomadaire • bi-weekly)
41 avenue de la République
+33 (0)2 31 88 17 63 - lepaysdauge.fr

Ouest France (quotidien • daily)
16 boulevard Fernand Moureaux
Trouville-sur-mer (1 km)
+33 (0)2 31 14 66 90 - ouest-france.fr

RADIO

88.2 RCF HN
88.9 France Inter
91.5 France Culture
93.7 Radio Classique
94.3 Radio Albatros
94.7 Nostalgie
95.1 France Bleu HN
97.3 RTL2
98.5 France Musique
98.9 Résonance
101.8 Virgin Radio
102.2 France Bleu BN
103.5 Rires & Chansons
103.9 RFM
104.3 RTL
104.7 Europe 1
105.5 France Info
106.9 Fun Radio
107.7 Sanef

Laverie - Pressing
Launderettes - Dry cleaners

Paris Pressing
30bis, rue Gambetta
+33 (0)2 31 87 34 59

Pressing du Tigre
35 rue Robert Fossorier
+33 (0)2 31 88 23 87

Laverie : Rue Victor Hugo

Météo
Weather forecast
+33 (0)899 71 02 14 - meteofrance.com

le Parc de la Touques
à Saint-Arnoult

Maison de retraite médicalisée

SOIGNER ET PRENDRE SOIN AU QUOTIDIEN

telle est notre mission.

Au service des personnes âgées valides, en perte d'autonomie ou atteintes de la maladie d'Alzheimer ou de troubles apparentés.

RESPECT, SENS DU SERVICE, CONFIANCE, ESPRIT D'INITIATIVE ET ENGAGEMENT SONT LES VALEURS FONDAMENTALES QUI NOUS ANIMENT A CHAQUE INSTANT DU QUOTIDIEN

- Un **parc de 2 hectares** paysagé et adapté.
- Une situation idéale aux portes de Deauville.
- Une **équipe pluridisciplinaire** (médicale, paramédicale, administrative, hôtelière) **expérimentée**.
- Des **référents qui justifient d'une expertise technique spécifique** (qualité, nutrition, bientraitance, soins palliatifs, télémédecine en dermatologie notamment).
- La mise en oeuvre au quotidien de **soins thérapeutiques** non médicamenteux.
- Une **restauration** réalisée sur place par un **chef cuisinier** qiu veille à proposer une alimentation variée et équilibrée à partir de produits frais.
- Un **accompagnement individualisé** (respect de la vie personnelle, des attentes et des souhaits de chacun).

LNA SANTÉ — LE PARC DE LA TOUQUES

Avenue Michel d'Ornano - 14800 Saint Arnoult - Tél. 02.31.87.76.00 - Fax : 02 31 87 08 75
accueil.touques@lna-sante.com
lna-sante.com

SERVICES A LA PERSONNE

UN COUP DE FIL POUR UN COUP DE MAIN

02 31 88 48 09

"Les Rives de Deauville"
Avenue Michel d'Ornano
14800 SAINT ARNOULT

SAS au capital de 4000 €
SIRET 500 188 701 00014

BAC EMPLOI

Et si vous aviez besoin de nous, chez vous : ménage, repassage, jardinage, bricolage, garde d'enfants...etc. Pour vous faire aider, un simple appel suffit :

02.31.98.41.85

23, rue Biesta Monrival // 14360 TROUVILLE SUR MER - bacemploi.trouville@wanadoo.fr

Plus de 30 ans d'écoute et de savoir faire

Multimédia

Deauville Tourisme
Wifi gratuit (limité à 1/2h - ordinateurs chargés).
Free wifi (limited at 1/2hr - charged computers).
Info : voir • see p. 3

ORDINATEUR AVEC INTERNET
COMPUTER WITH INTERNET

P Hôtel Ibis Deauville Centre ***
€ 3 €/15 mn - 5 €/30 mn - 7 €/h
9-10 quai de la Marine
+33 (0)2 31 14 50 00 - ibishotel.com

Impression et photocopie
Printing and photocopy

Deauville Tourisme
112 rue Victor Hugo
+33 (0)2 31 14 40 00
deauville.fr

P Repromat
2 rue Thiers
+33 (0)2 31 88 55 01
repromat-deauville.fr

P Papeterie Gambetta
38 rue Gambetta
+33 (0)2 31 88 30 72
papeterie-gambetta.fr

La Poste
20A rue Robert Fossorier
36 31

Presse et librairie
Press and library

P Librairie du Marché
Livres uniquement
Books only
Place du Marché
+33 (0)2 31 88 92 95

P Carrefour Market
49 avenue de la République
+33 (0)2 31 88 30 52
carrefour.fr/magasin/market-deauville

P Librairie Jusqu'aux lueurs de l'aube
88 rue Eugène Colas
+33 (0)2 31 88 25 66

L'Epicerie du 190
190 avenue de la République
+33 (0)2 31 81 95 41

Morny Presse
58 rue Désiré Le Hoc
+33 (0)2 31 88 24 55

Propreté et environnement
Cleanliness and environment

Communauté de Communes Cœur Côte Fleurie
12 rue Robert Fossorier
+33 (0)2 31 88 54 49 - coeurcotefleurie.org

DÉCHETS MÉNAGERS
HOUSEHOLD WASTE
Ramassage en 3 zones :
> Zone hyper-centre : tous les jours sauf dimanche
> Zone urbaine : lundi et jeudi
> Zone campagne-pavillonnaire : lundi
Connaître sa zone : voir la communauté de communes
Collection in 3 areas:
> hyper-center area: every day except Sunday
> Urban area: Monday and Thursday
> Countryside-pavilion area: Monday
Know your area: contact Cœur Côte Fleurie Council

EMBALLAGES
DISPOSABLE PACKAGING
Ramassage des bacs ou sacs jaunes : mercredi
Collection of yellow bins or bags: Wednesday

ENCOMBRANTS
BULKY WASTE
1er jeu/mois (sauf juil-août) • 1st Thu/month (except Jul-Aug)

DÉCHETS VÉGÉTAUX
PLANT WASTE
Ramassage : tontes et tailles dans des contenants rigides ou en fagots (max 1,10m) : lundi de mars à mi-novembre.
Collection: grass and plant cuttings in rigid containers or bundles (max 1,10m): Monday from March to mid-November.

3 CONTENEURS POUR TRIER
3 CONTAINERS TO COLLECT
> vert : bouteilles, bocaux et pots en verre (sans bouchons, capsules, ni couvercles)
Green: bottles, glass jars (without caps or lids)
> jaune : cartons, bouteilles et flacons en plastique avec bouchons, emballages métalliques
Yellow: cardboard packaging, food cartons, plastic bottles and tins
> bleu : tous les papiers (magazines, journaux, cahiers, enveloppes, llivres...)
Blue : all papers (magazines, newspapers, notebooks, envelopes, books...)

QUELQUES POINTS RECYCLAGES
RECYCLING POINTS

Rue de Verdun - Rue Eugène Boudin - Boulevard des sports - Quai de la marine - Rue Thiers – Quai de la Touques - Rue Mirabeau - Rue Robert Fossorier - Rue Laplace - Square de l'église Saint-Augustin - Avenue du Golf - Rue des Maréchaux.

DECHETTERIES
LANFILLS

Réservées aux habitants du Canton.
Carte d'accès : voir à la Communauté de Communes.
Only for residents of the district.
Access card: on request to the Council.

Chemin du Roy
Touques (3 km)
+33 (0)2 31 87 24 36

Chemin de la Mare aux guerriers - Villerville (7 km)
+33 (0)2 31 87 30 94

RD 513 - Route d'Auberville - Villers-sur-mer (7 km)
+33 (0)2 31 88 16 32

Santé et aide à la personne
Health and home help

Urgences médicales
Medical emergencies : **15**

Polyclinique de Deauville et Centre hospitalier de la Côte Fleurie
Medical centre
8 la brèche du Bois - RD 62 - Cricquebœuf (9 km)
Polyclinique : +33 (0)2 31 14 33 33
cliniquedeveloppement.com
Centre hospitalier : +33 (0)2 31 89 89 89
Urgences • Emergency : +33 (0)2 31 89 81 40
ch-cotefleurie.com

URGENCES DENTAIRES
DENTAL EMERGENCIES
+33 (0)2 31 85 18 13

PHARMACIES
CHEMISTRIES

Pharmacie de garde
Commissariat
8 rue Désiré Le Hoc
+33 (0)2 31 14 61 70

P Pharmacie Anglaise
2-4 place Morny
+33 (0)2 31 88 20 28

P Pharmacie de l'Église*
190 av. de la République
+33 (0)2 31 88 79 49
pharmaeglise.fr

P Pharmacie de l'Horloge*
14 place Morny
+33 (0)2 31 88 20 47

*Location matériel médical • medical equipement rental

INFIRMIERS
NURSES

P Cabinet Marzin - Malherbes
28 avenue Florian de Kergorlay
+33 (0)2 31 81 28 30
+33 (0)6 74 03 45 93

Cabinet Darny Gautier - Haimet
Maison médicale
Route des CréActeurs
+33 (0)2 31 81 12 17
+33 (0)6 62 02 12 97

Cabinet Chandelier - Brindos
Résidence les Tilleuls
1 rue Truffaut
+33 (0)2 31 88 24 00
+33 (0)6 87 73 06 50

Cabinet Morel - Lepeltier Genovese - Perchey
49 rue Olliffe
Résidence Auteuil
+33 (0)2 31 88 58 47

AMBULANCES

Ambulances de Deauville
119 avenue de la République
+33 (0)2 31 88 29 88 - +33 (0)2 31 88 00 44

LABORATOIRE D'ANALYSES MÉDICALES
MEDICAL LABORATORY

P Laboratoire B. Colin Cerballiance
Maison Médicale
Route des Créacteurs
+33 (0)2 31 81 83 71
cerballiance.fr

P Laboratoire Lelong (Lexobio)
20, rue Auguste Decaëns
+33 (0)2 31 88 06 88 -
lexobio.fr

AIDE À LA PERSONNE
HOME HELP

P Aide et Sourire
Aide à la personne âgée ou handicapée (particuliers) Garde d'enfants - Assistance aux animaux domestiques pour les personnes dépendantes.
Senior and disabled people help - Child minding - Animal help for dependent people.
Maison médicale de Deauville - Route des CréActeurs
+33 (0)2 31 893 893 - aideetsourire.com

P Bac emploi
Intérim à domicile (particuliers et entreprises) - ménage, bricolage, jardinage... - Baby-sitting (+3 ans)
Temporary domestic staff (individuals and businesses) household, do-it-yourself, gardening... - Baby-sitting (+3 years-old).
23 rue Biesta-Monrival - Trouville-sur-mer (1 km)
+33 (0)2 31 98 41 85 - bacemploi.com

P Un coup de fil pour un coup de main
Aide aux personnes âgées ou dépendantes - Garde d'enfants (particuliers uniquement).
Seniors and depending people help - Child minding (individuals only).
Les Rives de Deauville - Avenue Michel d'Ornano - Saint- Anoult (3 km) +33 (0)2 31 88 48 09

DÉFIBRILLATEURS

DEFIBRILLATORS

1/Parcours de santé - 2/Poste de secours - 3/Piscine - 4/Bains de mer - 5/ C.I.D - 6/Lycée- 7/Hôtel Ibis Styles - 8/42 avenue du golf - 9/Sœurs Franciscaines - 10/Salle des Fêtes- 11/Mairie -12/Halles du marché - 13/Port municipal - 14/POM'S - 15/Stade - 16/Rue Truffaut - 17/Rue de Verdun, maison de quartier - 18/ Hippodrome de la Touques - 19/Villa Strassburger - 20/Epicerie du Coteau - 21/Pizzeria Barbara

Sécurité et secours

Security and emergency

Pompiers
Fire Brigade
Chemin du Marais
Touques (3 km)
+33 (0)2 31 14 60 50
18 - 112 (mobile)

Gendarmerie
2 rue du Perré
+33 (0)2 31 14 30 40

Centre anti-poison
Anti-poison centre
+33 (0)2 99 59 22 22

Commissariat
Police station
8 rue Désiré Le Hoc
+33 (0)2 31 14 61 70

Police municipale
Local police
20A rue Robert Fossorier
+33 (0)2 31 14 02 09

Poste de secours de la plage
First aid station on the beach
+33 (0)2 31 88 31 70

Centre Régional Opérationnel de Surveillance et de Sauvetage en mer (Cross de Jobourg)
Regional Coast Guard Service
+33 (0)2 33 52 16 16 - 112 (mobile) - VHF : 16

Objets trouvés
Lost property
Mairie de Trouville - 164 boulevard Fernand Moureaux - Trouville-sur-mer (1 km)
+33 (0)2 31 14 41 41

Autour de Deauville
Around Deauville

Les Jardins de Claude Monet à Giverny

Située au cœur de la Normandie, Deauville est le point de départ idéal pour des excursions à travers des lieux emblématiques. La station balnéaire est située à seulement deux heures du Mont-Saint-Michel et de Cherbourg, à une heure de Caen et Rouen, les deux capitales régionales, de Giverny et des plages du Débarquement. La région regorge également de chemins de randonnées, jardins, distilleries, haras, monuments historiques... qui ne demandent qu'à être visités.

Located in the heart of Normandy, Deauville is the perfect base for day trips to some of Normandy's emblematic sites. The seaside resort is just two hours from Mont Saint-Michel and Cherbourg, one hour from Caen and Rouen - the two regional capitals - Giverny and the D-day beaches. The region also abounds in footpaths, gardens, distilleries, stud farms, historic monuments and more, just waiting to be visited.

Accès et transports
Access and transports

En voiture
By road

Autoroutes à moins de 10 km • Motorways at less 10 km :
> A13 : vers • to Paris (195 km - approx. 2h)
Péage • Toll : 12,10 €
> A29 : vers • to Amiens
+33 (0)970 808 709 - +33 (0)2 31 65 38 00
sanef.com

DISTANCES

Paris : 200 km - Caen : 45 km - Rouen : 89 km
Le Havre : 45 km - Mont Saint-Michel : 173 km

BORNE DE RECHARGE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC CHARGING POINT FOR CAR

Angle • Corner : Rue Jules Ferry / Quai de la Touques

TAXIS

P AAABN Taxis Jérôme
+33 (0)6 07 84 29 30
taxis-deauville.fr

P Central Taxis Deauville-Trouville
+33 (0)2 31 87 11 11
gie-central-taxis.fr

NAVETTES (AÉROPORT, DÉPLACEMENTS TOUTES DISTANCES ET EXCURSIONS)
SHUTTLES (TO AIRPORTS, PERSONALIZED SERVICES AND EXCURSIONS)

P AAABN Taxis
+33 (0)2 31 87 35 00
taxis-deauville.fr

P Autocar Fournier
Place du Casino
Trouville-sur-mer (1 km)
+33 (0)2 31 88 16 73

P Blue Van
+33 (0)2 31 98 43 90
+33 (0)6 30 99 18 48
bluevan14.com

P Central Taxis Deauville-Trouville
+33 (0)2 31 87 11 11
gie-central-taxis.fr

P Chauffeurs de maître
+33 (0)6 60 43 70 39
chauffeursdemaitre.com

STATIONS SERVICE
GAS STATION

Total Access
Route de Paris
+33 (0)2 31 81 64 58

Avia
Route de Clairefontaine - Tourgéville (1 km)
+33 (0)2 31 88 32 70

Total
Relais de la Touques
Tourgéville (1 km)
+33 (0)2 31 88 33 40

mary
automobiles deauville

PEUGEOT

MARY AUTOMOBILES DEAUVILLE - ROUTE DE PARIS - 14800 DEAUVILLE
Tél. : 02 31 14 46 90 - Tél. DEPANNAGE : 06 08 21 30 83
www.groupemary.fr

DEMENAGEMENTS - GARDE MEUBLES
PARTICULIERS - PROFESSIONNELS
TOUTES DISTANCES FRANCE ET INTERNATIONAL

PARIS
Tél. 01 42 28 00 10
COLLEN

TROUVILLE
14800 DEAUVILLE - Tél. 02 31 88 35 10
SAINT-ARNOULT
CÔTE D'AZUR

Montage / démontage meubles
www.collen-demenagements.fr - contact@collen-demenagements.fr

CENTRAL TAXIS

DEAUVILLE TROUVILLE

02 31 87 11 11

18 voitures à votre service - 24h / 24h
(berlines et monospaces)

Paris – Orly – Roissy – Circuits touristiques
Contrats entreprises – Assistances...

TOUTES DESTINATIONS

taxideauville@orange.fr – www.gie-central-taxis.fr

Selectour Afat

VOYAGES FOURNIER
SÉJOURS ET CROISIÈRES
CIRCUITS

EXCURSIONS EN AUTOCARS

AVIS LOCATION DE VOITURES

Place du Casino
TROUVILLE
Tél. 02 31 88 16 73
Fax 02 31 88 68 66
–
44, rue de Bras
14000 CAEN
Tél. 02 31 85 10 11

AIRE DE CAMPING-CARS
MOTORHOME STOPOVER

Aire municipale de Deauville
8 emplacements gratuits. Services : branchement électrique, eau, vidange cassette chimique, vidange eau noir, vidange eau grise.
8 free parking. Services: Electrical hook-up, water, chemical toilet disposal, dirty water disposal, washing water disposal.
Boulevard des sports - +33 (0)2 31 14 02 02

Autres aires
Other stopovers
Villers-sur-mer (7 km) - Honfleur (15 km) - Dives sur mer (24 km) - Cabourg (28 km)

GARAGES ET DÉPANNAGE
GARAGES AND REPAIRS

P MSA Pays d'Auge Deauville
Renault - Dacia - Route de Paris
+33 (0)2 31 81 64 64
gueudet.fr/automobile/concession/renault/renault-deauville

P Peugeot Mary Automobiles
Route de Paris
+33 (0)2 31 14 46 90
groupemary.fr

Citroën SAS Dac Deauville
Route de Paris
+33 (0)2 31 88 85 44

LOCATIONS DE VOITURES
CAR HIRE

P ADA Location
3 bis rue Désiré-Le-Hoc
+33 (0)2 31 88 08 40
ada.fr

P Carrefour Location
49 avenue de la République
+33 (0)2 31 88 30 52
carrefour.fr/magasin/market-deauville

P Sixt
+33 (0)1 44 38 55 55
sixt.fr/location-voitures

P MSA Pays d'Auge Deauville
Renault - Dacia
Route de Paris
+33 (0)2 31 81 64 64
gueudet.fr/automobile/concession/renault/renault-deauville

P Peugeot Mary Automobiles
Route de Paris
+33 (0)2 31 14 46 90
groupemary.fr

Avis
Bureau de la gare
+33 (0)2 31 87 84 46
+33 (0)6 82 55 58 76
avis.fr

En bus
By bus

Bus Verts du Calvados
> Ligne n°20 • Line 20 : Caen - Deauville - Honfleur - Le Havre
> Ligne n°21 • Line 21 : Deauville - Tourgéville - Saint-Arnoult - Touques
> Ligne n°22 • Line 22 : Deauville - Trouville - Touques
+33 (0)810 214 214 - busverts.fr

AUTOCARISTE
COACH

P Autocars Fournier
14, place du Casino - Trouville-sur-mer (1 km)
+33 (0)2 31 88 16 73

Trajet régulier de et vers Paris :
Regular connection from and towards Paris:
www.starshipper.com
www.ouibus.com

www.deauville.aeroport.fr

RENSEIGNEMENTS DANS
VOTRE AGENCE DE VOYAGES

AÉROPORT
Deauville Normandie
30 destinations vacances 2017

LONDRES
2 vols/semaine*
* d'avril à octobre

Sardaigne
Baléares
Corse
Iles Grecques
Sicile
Maroc
Canaries
Norvège
Malte
Croatie
Espagne
Irlande
Grèce
Italie
Portugal
République Tchèque
Cap Vert
Monténégro
Madère
Tunisie
Crète

Aéroport
Deauville Normandie
un équipement géré par
CCI SEINE ESTUAIRE

Aéroport Deauville Normandie
twitter.com/AeroportDeauv

En avion
by plane

P Aéroport de Deauville-Normandie
Vols charters, aviation privée.
Charter flights, private flights.
Saint Gatien des bois (10 km)
+33 (0)2 31 65 65 65 - deauville.aeroport.fr

Aéroport Caen-Carpiquet
Route de Caumont
Carpiquet (45 km)
+33 (0)2 31 71 20 10
caen.aeroport.fr

Aéroport Le Havre-Octeville
Rue Louis Blériot
Le Havre (45 km)
+33 (0)2 35 54 65 00
lehavre.aeroport.fr

Ligne régulière de et vers Londres Stansted avec Ryanair : d'avril à octobre – 2 vols hebdomadaires (lun et ven).
Regular connection from and towards London Stansted with Ryanair: from April to October - 2 weekly flights (Mon and Fri).
www.ryanair.fr

En train
By rail

Liaisons quotidiennes • Daily connections :
> Paris Saint-Lazare - (approx. 2h)
> Dives-Cabourg (en été • in summer) - approx. 29 mn
Gare - Place Louis Armand
+33 (0)800 100 244 - 36 35 - voyages-sncf.com
basse-normandie.ter.sncf.com

En bateau
By sea

Liaisons quotidiennes avec la Grande-Bretagne
Daily connections with Great-Britain

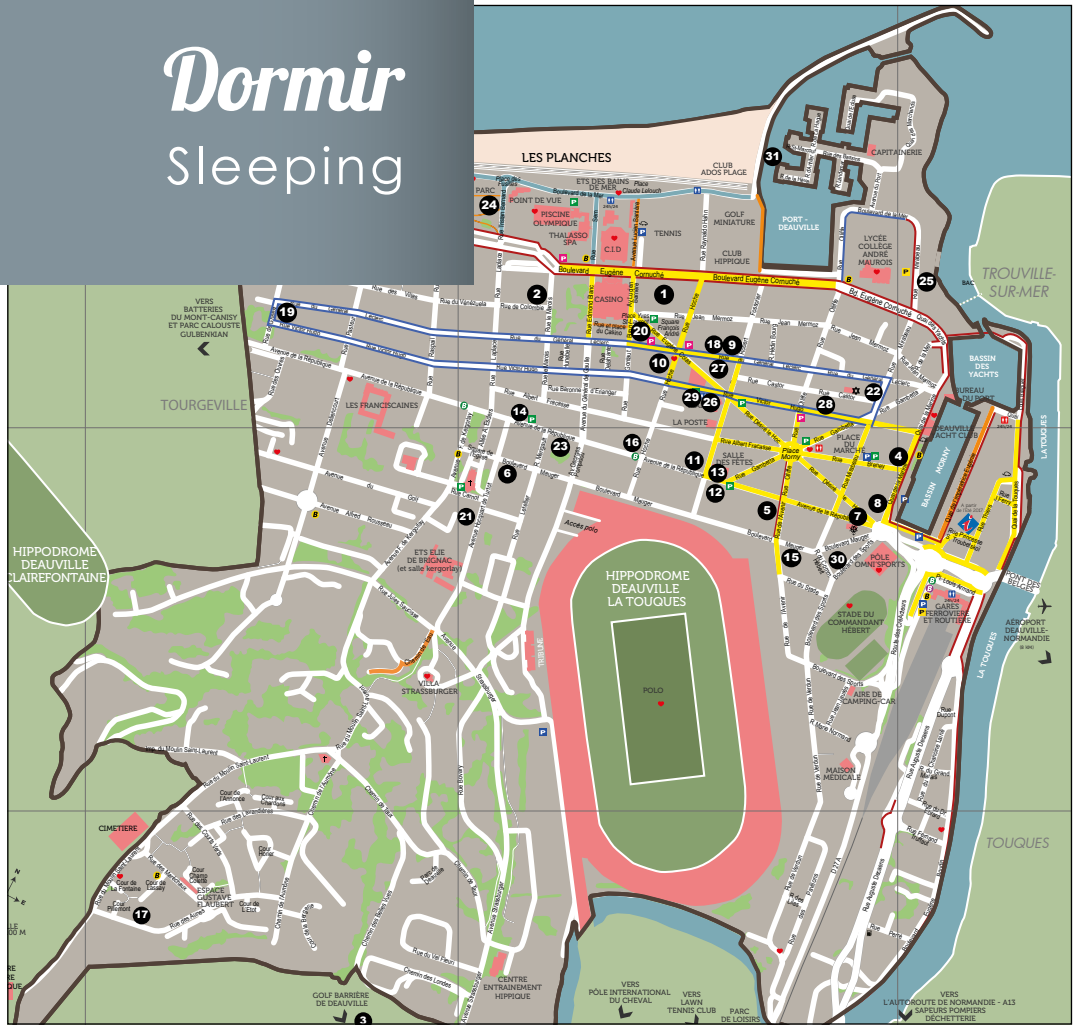
DFDS Seaways :
Dieppe/Newhaven
Quai Lalitte - Dieppe
(144 km)
+33 (0) 800 650 100
dfdsseaways.fr

Brittany ferries :
Caen-Ouistreham, Le Havre ou Cherbourg/ Portsmouth - Cherbourg/Poole
Avenue du grand large - Ouistreham (45 km)
+33 (0)825 828 828
brittany-ferries.fr

P Bac Deauville-Trouville
Ferry Deauville-Trouville
Marée haute : traversée/5 mn 7/7 • High tide: crossing/ 5 mn 7/7 : à partir de • from 1,20 €
Marée basse • Low tide : passerelle à partir de • footbridge from 0,50 €
+33 (0)6 83 78 95 94 - le-bac-de-trouville-deauville.fr

Traversée de l'estuaire au départ du Havre ou de Trouville-sur-mer • Crossing the estuary from Le Havre or Trouville-sur-mer.
www.deauville.fr

Dormir
Sleeping



1. Hôtel Barrière Le Normandy Deauville*****
2. Hôtel Barrière Le Royal Deauville*****
3. Hôtel Barrière Hôtel du Golf Deauville****
4. Mercure Deauville Centre ****
5. Almoria Hôtel ***
6. Augeval Hôtel ***
7. Hôtel Continental ***
8. Hôtel Ibis Deauville Centre ***
9. Hôtel Ibis Styles ***
10. Hôtel Le Trophée ***
11. Hôtel Marie-Anne ***
12. Hôtel de la Côte Fleurie **
13. Hôtel Le Chantilly **
14. Hôtel Le Patio **
15. Hôtel du Polo
16. La Closerie ****
17. Pierre & Vacances Résidence du Golf ****
18. Pierre & Vacances Le Castel Normand ***
19. Pierre & Vacances Les Embruns **
20. La Loggia
21. La Cabane à Flot
22. La Cerisée
23. Le Mascaret
24. Villa Namouna
25. Villa le Phare
26. L'Ideal 112 *****
27. Chez Elisabeth Salomon
28. La Parenthèse
29. Plein Soleil
30. Villa Mauricette
31. Fair Play Time

nombre de chambres/appartements (locations)/emplacements (campings) • Number of rooms apartments (rentals)/ pitches (campsites)

DORMIR À DEAUVILLE

SLEEP IN DEAUVILLE

Hôtels

HÔTEL BARRIÈRE LE NORMANDY DEAUVILLE *****

38 rue Jean Mermoz
+33 (0)2 31 98 66 22
+33 (0)970 821 314
lucienbarriere.com
271

HÔTEL BARRIÈRE LE ROYAL DEAUVILLE *****

Boulevard Cornuché
+33 (0)2 31 98 66 33
+33 (0)970 809 555
lucienbarriere.com
247

HÔTEL BARRIÈRE L'HÔTEL DU GOLF DEAUVILLE ****

Mont-Canisy
+33 (0)2 31 14 24 00
+33 (0)970 820 333
lucienbarriere.com
170

MERCURE DEAUVILLE CENTRE ****

2 rue Breney
+33 (0)2 31 87 30 00
mercure.com/2876
53

ALMORIA HÔTEL ***

37-39 avenue de la République
+33 (0)2 31 14 32 32
almoria-deauville.com
60

AUGEVAL HÔTEL ***

15 avenue Hocquart de Turtot
+33 (0)2 31 81 13 18
augeval.com
42

HÔTEL CONTINENTAL ***

1 rue Désiré le Hoc
+33 (0)2 31 88 21 06
hotel-continental-deauville.com
42

HÔTEL IBIS DEAUVILLE CENTRE ***

9-10 quai de la Marine
+33 (0)2 31 14 50 00
ibishotel.com
95

HÔTEL IBIS STYLES ***

(EN COURS DE CLASSEMENT)
10 rue Robert Fossorier
+33 (0)2 31 14 46 46
accorhotels.com
74

HÔTEL LE TROPHÉE ***

81 rue Général Leclerc
+33 (0)2 31 88 45 86
letrophee.com
36

Groupe Pierre & Vacances CenterParcs

LES EMBRUNS

Résidence construite
dans un style normand,
rénovée et située dans un
quartier résidentiel,
à 250 m de la plage.
Supermarché à 200 m,
centre-ville à 15 mn à pieds.

www.pierreetvacances.com

17, rue de Gheest - 14800 Deauville
Tél. : +33 (0)2 31 88 57 38 - site.deauville-embruns@groupepvcp.com

Pierre & Vacances

Résidence de l'Orée du Golf de Deauville

Pour un court ou long séjour, la résidence du Golf vous propose la location d'appartements équipés, du studio à l'appartement 6-7 personnes.
Située à 2 Km de la plage, au coeur d'un environnement calme et verdoyant, piscine et jacuzzi extérieurs chauffés, aire de jeux...

Short or long holidays in apartment as at home, in quiet place.
At 2 km from the beach, outside and heated swimming pool and jacuzzi, children area...

Résidence de l' Orée du Golf
Rue des aunes
14800 Deauville

Tél. : +33 (0)2 31 14 56 00
www.pierreetvacances.com
reception.deauville-golf@groupepvcp.com

Groupe Pierre & Vacances CenterParcs

LE CASTEL NORMAND

Résidence de charme,
d'architecture normande,
située à 300 m de la plage,
à 200 m du casino
et à proximité de tous les commerces
Wifi gratuit.

www.pierreetvacances.com

54, rue du Général Leclerc- 14800 Deauville
Tél. :+33 (0)2 31 14 55 00 - site.deauville-castel-normand@groupepvcp.com

Le Clos
Deauville Saint Gatien
HOTEL*** SPA RESTAURANT

4 rue des Brioleurs - 14130 Saint Gatien des Bois
Tél. 02 31 65 16 08 - Fax 02 31 65 10 27
www.clos-st-gatien.fr - hotel@clos-st-gatien.fr

HÔTEL MARIE-ANNE ***

142 avenue de
la République
+33 (0)2 31 88 35 32
hotelmarieanne.com
25

HÔTEL DE LA CÔTE FLEURIE **

55 avenue de la République
+33 (0)2 31 98 47 47
hoteldelacotefleurie.com
15

HÔTEL LE CHANTILLY **

120 avenue de la République
+33 (0)2 31 88 79 75
hotel-deauville-le-chantilly.fr
17

HÔTEL LE PATIO **

180 avenue de la République
+33 (0)2 31 88 25 07
hotel-lepatio.fr
12

HÔTEL DU POLO

33 boulevard Mauger
+33 (0)2 31 98 16 02
deauville-hotel-du-polo.com
15

Résidences de Tourisme
Apartment hotels

LA CLOSERIE ****

156 avenue de la République
+33 (0)2 31 14 15 16
lacloseriedeauville.com
74

PIERRE & VACANCES RÉSIDENCE DU GOLF ****

Rue des Aunes
+33 (0)2 31 14 56 00
pierreetvacances.com
110

PIERRE & VACANCES LE CASTEL NORMAND ***

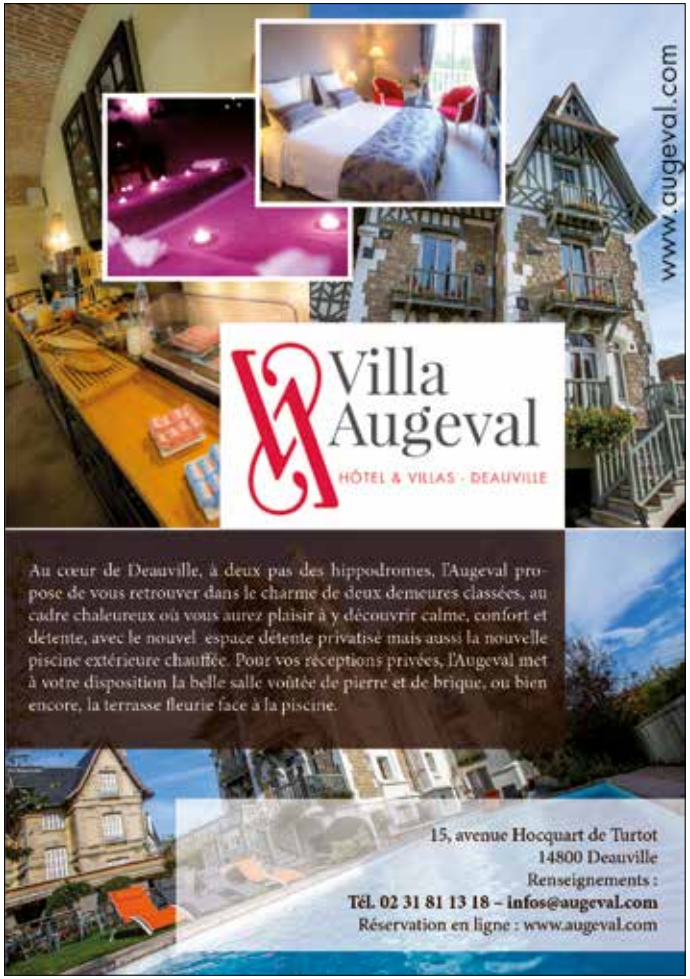
54 rue Général Leclerc
+33 (0)2 31 14 55 00
pierreetvacances.com
40

PIERRE & VACANCES LES EMBRUNS **

17 rue de Gheest
+33 (0)2 31 88 57 38
pierreetvacances.com
70

LA LOGGIA

64 rue Général Leclerc
+33 (0)2 31 88 45 86
loggia-deauville.com
15



Hôtel Almoria ***

DEAUVILLE

Almoria bénéficie d'une situation privilégiée au coeur de Deauville, à deux pas des boutiques et restaurants de la place Morny (place du marché), de la gare et de l'hippodrome. Cet hôtel entièrement climatisé, vous propose 60 chambres confortables et personnalisées, une salle des petis déjeuners ouvrant sur le patio ; confortable salon autour du bar et du billard vous feront passer d'agréables moments de détente. L'hôtel dispose d'un espace sauna hammam, d'une table hydrojet et d'une salle de massage en duo pour vos moments de détente et de relaxation.

Renseignements et réservations : Tél. 02 31 14 32 32 - Fax : 02 31 89 46 99
info@almoria-deauville.com//www.almoria-deauville.com

Chambres d'hôtes
Bed & breakfast

Locations de meublés de tourisme
Holiday rentals

LA CABANE À FLOT
4 avenue Hocquart de Turtot
+33 (0)6 20 98 37 48
lacabaneaflot.com
2

LA CERISÉE
15 rue Général Leclerc
+33 (0)2 31 81 18 29 -
+33 (0)6 83 16 51 19
chambre-hotes-deauville.com
2

LE MASCARET
115 avenue de
la République
+33 (0)6 68 26 16 09
location-vacances-deauville.com
3

VILLA NAMOUNA
4 rue Tristan Bernard
+33 (0)2 31 14 49 30
deauville.fr
10

VILLA LE PHARE
1 rue Mirabeau prolongée
+33 (0)2 31 14 49 30
deauville.fr
5

L'IDEAL 112 *****
112 rue Victor Hugo
+33 (0)6 64 79 20 20
2

CHEZ ELISABETH SALOMON
73 rue Général Leclerc
+33 (0)6 37 61 41 78
1 (2 pièces/rooms - 4 pers.)

LA PARENTHESE
32 rue Victor Hugo
+33 (0)2 14 63 12 37
1 studio + 2 appart.

PLEIN SOLEIL
116 rue Victor Hugo
+33 (0)6 24 64 17 64
2

VILLA MAURICETTE
3 boulevard Mauger
+33 (0)6 03 18 42 86
1 (maison/house - 6 pers.)

Le Trophée by M Hôtel*** & Spa

Emplacement exceptionnel entre plage, casino, boutiques et restaurants, activités culturelles et loisirs pour petits et grands. 36 chambres pour vos séjours touristiques, de Bien-Etre ou d'affaires, seul, en duo, en famille ou entre amis.
Terrasse avec piscine et lounge-bar pour vos apéritifs ou snacking, Brunch ou soirée cocktail privatisée, Spa de 130m2 avec boutique et espaces détente privatisés ou non, soins visage, corps, modelages, hydrothérapie, organisation de séminaire et E.V.J.F. séjour et spa.

Au coeur de Deauville

81 rue du Général Leclerc
14800 Deauville

Réservation en ligne : www.letrophee.com
ou 02 31 88 45 86
information@letrophee.com

Résidence hôtelière *La Loggia*

15 appartements à louer, du studio 25 m² au 3 pièces de 60m², en plein centre de Deauville, de haut standing, avec équipements de qualité, kitchenettes équipées de four micro-ondes multifonction, lave-vaisselle, réfrigérateur, plaques à induction, ainsi que d'un coffre de sécurité, télévision avec TNT, WIFI offert, exposition sud avec air-conditionné. Lits faits à l'arrivée et linges de toilette fournis.

Nombreux services proposés à la carte :
Ménage en cours de séjour, petit-déjeuner Buffet, service boulangerie, accès à " l'Esprit de Spa ", avec sauna, hammam privatifs et salle de repos, massages du Monde.

Renseignements & Réservations :
64, rue du général Leclerc
14800 Deauville
02 31 88 45 86

Réservation en ligne sur :
www.loggia-deauville.com
ou www.residence-deauville.com
@ : info@residence-deauville.com

DORMIR AUX ALENTOURS

SLEEP AROUND DEAUVILLE

Hébergements insolites

Unusual accommodation

FAIR PLAY TIME

Port-Deauville
+33 (0)6 16 55 80 02
4 (cabines / cabins)

Hôtels

HÔTEL DES CURES MARINES TROUVILLE THALASSO & SPA *****

Boulevard de la Cahotte
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
+33 (0)2 31 14 26 00
curesmarines.com
103

BEST WESTERN HOSTELLERIE DU VALLON****

12 rue Sylvestre Lasserre
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
+33 (0)2 31 98 35 00
hostellerie-du-vallon.fr
60

HÔTEL LES 2 VILLAS ***

25 rue Saint Germain
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
+33 (0)2 31 49 09 19
les2villas.fr
24

LE CENTRAL ***

5-7 rue des Bains
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
+33 (0)2 31 88 80 84
le-central-trouville.com
23

LE REYNITA **

29 rue Carnot
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
+33 (0)2 31 88 15 13
hotelreynita.com
22

CAMPANILE ***

Avenue Michel d'Ornano
14800 Saint-Arnoult (3 km)
+33 (0)2 31 87 54 54
campanile.fr
58

KYRIAD ***

Avenue Michel d'Ornano
14800 Saint-Arnoult (3 km)
+33 (0)2 31 98 16 16
kyriad.fr
53

CALVADOS ET POMMEAU

BUSNEL

DEPUIS 1820

Découvrez les secrets du Calvados en visitant la Distillerie BUSNEL à travers la salle de distillation Pays d'Auge, les chais de vieillissement, notre musée et ses vieux outils. La visite se termine au cœur de notre boutique par la dégustation de nos références prestigieuses.

Ouvert de 10h à 12h30 et de 14h30 à 19h
Tous les jours de mars à mi-novembre
Les week-ends et vacances scolaires de mi-novembre à fin décembre.
Groupes : toute l'année sur rendez-vous
Entrée 2 euros

VISITES - VISITS - BESUCHE

Route de Lisieux - 27260 Cormeilles
Tél. + 33 (0)2 32 57 80 08 - Fax +33 (0)2 32 42 29 33
www.distillerie-busnel.fr

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTE

VISITE ET DÉGUSTATION GRATUITES

FREE TOUR AND TASTING

DOMAINE DE LA POMMERAIE

CALVADOS ET POMMEAU

A 4 km de Honfleur au cœur du Pays d'Auge

Dans un cadre typiquement normand, le Domaine de La Pommeraie vous révèlera l'histoire du Calvados. De nos vergers à la salle de distillation Pays d'Auge en passant par nos chais, vous suivrez l'élaboration de ce précieux nectar. La visite se termine par une dégustation gratuite de nos prestigieux calvados et pommeau.

Ouvert de 10h à 12h30 et de 14h30 à 19h
tous les jours de mi-juin à mi-septembre
Du mercredi au dimanche d'avril à mi-juin et de mi-septembre à mi-novembre
Les week-ends et vacances scolaires de mi-novembre à fin décembre
Groupes : toute l'année sur rendez-vous

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, consommez avec modération

LE DOMAINE DE LA POMMERAIE, le Bourg, 14600 GONNEVILLE-SUR-HONFLEUR
Coordonnées GPS : N49°23'13.9"EO°14'45,3"
Tél. 02 31 89 20 11 ou 06 07 67 50 60 - Fax : 02 31 89 27 93
Email : domainedelapommeraie@orange.fr

www.distillerie-du-domaine-de-la-pommeraie.com

IBIS BUDGET **

Avenue Michel d'Ornano
14800 Saint-Arnoult (3 km)
+33 (0)8 92 68 05 34
ibisbudget.com
75

AMIRAUTÉ HÔTEL ***

Route de Paris
14800 Touques (3 km)
+33 (0)2 31 81 82 83
amiraute.com
210

PREMIÈRE CLASSE *

Chemin du Roy
14800 Touques (3 km)
+33 (0)2 31 88 65 01
premiereclasse.com
69

L'ÉPI D'OR **

23 avenue Michel d'Ornano
14910 Blonville-sur-mer (4 km)
+33 (0)2 31 87 90 48
hotel-normand.com
40

LES MANOIRS DE TOURGÉVILLE ****

Chemin de l'Orgueil
14800 Tourgéville (5 km)
+33 (0)2 31 14 48 68
lesmanoirstourgeville.com
57

HOSTELLERIE DE L'AUBERGADE **

14 route de Paris - RD677
14800 Canapville (7 km)
+33 (0)2 31 65 22 59
aubergade.calvados.online.fr
12

DOMAINE DE VILLERS & SPA ****

Chemin du Belvédère
14640 Villers-sur-mer (7 km)
+33 (0)2 31 81 80 80
domainedevillers.fr
17

MANOIR DE LA POTERIE & SPA ****

Chemin Paul Ruel
14113 Cricqueboeuf (8,5 km)
+33 (0)2 31 88 10 40
manoirdelapoterie.fr
24

LE CLOS DEAUVILLE SAINT-GATIEN ****

4 rue des Brioleurs
14130 Saint-Gatien-des-Bois (10 km)
+33 (0)2 31 65 16 08
clos-st-gatien.fr
55

LES JARDINS DE DEAUVILLE VACANCES BLEUES ***

670 route de Pont- l'Evêque
14130 St-Martin-aux-Chartrains
(9 km)
+33 (0)2 31 64 40 40
jardinsdedeauville.com
63

HÔTEL DE CHARME AUBERGE DE LA SOURCE ****

Chemin du Moulin
14600 Barneville-la-Bertran (12 km)
+33 (0)2 31 892 502
auberge-de-la-source.fr
15

EDEN PARK ***

Avenue de la Libération - RD
48 14130 Pont-l'Evêque (12 km)
+33 (0)2 31 64 64 00
edenparkhotel.com
50

LEMPEREUR
opticiens

DEAUVILLE
www.lempereur-opticiens.fr
30 rue Désiré Le Hoc
02 31 88 44 33

CYCLES
La Villersoise
VTT, COURSE, ÉLECTRIQUE, CRUISER, BMX...
Villers sur mer
Face au Paléospace
Location
Vente et réparation
Rosalie
Vélo
Sulky
Karting
Trampoline
Organisation évènements festifs, balades accompagnées.
Face au Paléospace - Avenue Jean Moulin - 14640 Villers sur mer
02 31 81 91 11 - 06 15 89 67 38
lavillersoise@orange.fr - www.la-villersoise.com

LA CHAUMIÈRE ****

Route du Littoral - Vasouy
14600 Honfleur (12 km)
+33 (0)2 31 81 63 20
hotel-chaumiere.fr
9

HÔTEL RESTAURANT SPA LA FERME ST-SIMEON *****

20 rue Adolphe Marais
14600 Honfleur (16 km)
+33 (0)2 31 81 78 00
fermesaintsimeon.fr
35

Résidences de tourisme
Apartment hotels

ODALYS LA FERME DE DEAUVILLE ***

15 avenue de la Vallée
14800 Saint-Arnoult (3 km)
+33 (0)825 562 562
+33 (0)2 31 49 18 69
odalys-vacances.com
55

SWEET HOME APPART'HÔTEL

Deauville Sud
2 rue de la mare à Touques
14800 Saint-Arnoult (3 km)
+33 (0)2 31 88 18 69
apparthoteldeauville.com
39

VACANCEOLE LE DOMAINE DE LA CORNICHE ***

560 route de la Corniche
14640 Auberville (9,5 km)
+33 (0)2 31 98 62 98
mmv.fr
101

PIERRE & VACANCES NORMANDY GARDEN ***

14430 Branville (16 km)
+33 (0) 2 31 85 85 85
pierreetvacances.com
310

LA CLOSERIE ***

11 avenue Jean Mermoz
14390 Cabourg (18 km)
+33 (0)2 31 24 25 26
lacloseriecabourg.com
49

Mercure
HOTELS

DEAUVILLE
CENTRE

UN EMPLACEMENT EXCEPTIONNEL AU CŒUR DE DEAUVILLE ENTRE LE BASSIN DES YACHTS ET LA PLACE MORNY

- 53 chambres modernes côté ville ou côté parc
- Service 24h/24
- Gare SNCF Trouville-Deauville à moins de 500 mètres

MERCURE DEAUVILLE CENTRE
02 rue Breney – 14800 Deauville
Tél. : 02.31.87.30.00 – Mail : h2876@accor.com
www.mercure-deauville-centre.fr

À 6 km de Lisieux, au coeur du Pays d'Auge,
découvrez un site unique ...

Calvados
Boulard

Calvados d'excellence depuis 1825

Les Alambics
Les Chais
La Visite
La Dégustation
La Boutique

Moulin de la Foulonnerie - 14130 Coquainvilliers - France
Tél: +33 (0)2 31 62 60 54 . Fax : +33 (0)2 31 62 21 22
visiteboulard@spirit-france.com
www.calvados-boulard.com

Chambres d'hôtes
Bed & breakfast

LE MANOIR DES LIONS DE TOURGÉVILLE

Le Bourg
14800 Tourgéville (5 km)
+33 (0)2 31 88 84 95
+33 (0)6 20 46 54 95
manoirlionstourgeville.com
4

LES CHAMBRES D'ANNIE

10 Chemin des Mouillères
14113 Villerville (7 km)
+33 (0)2 31 87 10 10
leschambresdannie.fr
5

LE CLOS AUX MASQUES

Le Bourg
14950 Saint-Pierre-Azif (12 km)
+33 (0)6 46 82 71 53
clos-aux-masques.com
5

FERME DU LIEU BOURG

Chemin de la Haute Rue
14950 Saint-Pierre-Azif (12 km)
+33 (0)2 31 39 64 90
+33 (0)6 81 83 27 08
3

LES CHARMES

247 chemin de la Haute Rue
14950 Saint-Pierre-Azif (12 km)
+33 (0)2 31 81 93 34
+33 (0)6 76 21 75 81
brigitte-gargam.com
2

VILLA ARIANE

29-31 rue Emile Renouf - Honfleur (16 km)
+33 (0)6 70 30 87 86 - villaariane.com
5

LA MAISON DES 4 CHATS

7 rue d'Orléans
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 88 94 94
3 (5 pers.)

DOMAINE DES HERBES

Chemin de Daubeuf
14800 Touques (3 km)
+33 (0)6 07 01 74 46
domainedesherbes.fr
3 (maisons / houses 18 14 et 4 pers.)

L'ANCIENNE POSTE DE TROUVILLE

16 rue Amiral de Maigret
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
+33 (0)1 47 64 21 44
4 (loft 9 pers.)

VOLKAERT

POUR **CONSTRUIRE RENOVER AGRANDIR**

La tradition de père en fils
avec nos propres compagnons

10, rue Auguste Decaëns – 14800 DEAUVILLE
Tél. 02 31 98 55 58 - **www.volkaert-constructions.fr**
contact@volkaert-constructions.fr

04.79.75.75.20
reservations@vacanceole.com
www.vacanceole.com

Locations de meublés de tourisme
Holiday rentals

VILLA LOUISE

Le Bourg
14800 Tourgéville (5 km)
+33 (0)2 31 88 80 84
le-central-trouville.com

8 (16 pers.)

LE PRESSOIR DE TOURGEVILLE

Ferme des Barreaux
14800 Tourgéville (7 km)
+33 (0)2 31 64 02 21
lepressoirdetourgeville.com

3 (maisons / houses - 4 - 26 pers.)

LA VIE DE COCAGNE

Chemin de la Maladrerie
14340 Bonnebosq (21 km)
+33 (0)6 12 90 67 82
viedecocagne-normandie.com

3 (6 pers.)

Hébergements insolites
Unusual accommodation

VILLAGE DES CABANES SUR L'EAU

Lac de Pont l'Evêque - RD 48
14130 Pont-l'Evêque (12 km)
+33 (0)2 31 64 31 31
lacabanesurleau.com

7 (cabanes / huts)

Camping
Campsite

CAMPING LA VALLÉE DE DEAUVILLE *****

Avenue de la Vallée
14800 Saint-Arnoult (3 km)
+33 (02) 31 88 58 17
camping-deauville.com

384 (emplacements / pitches)
80 mobil-home

Les produits du terroir
The local produce

LES PRODUITS LAITIERS
MILK PRODUCE

L'usage du beurre et de la crème dans de nombreux plats et douceurs sucrées, tels les caramels d'Isigny ou la teurgoule (riz au lait au goût de cannelle), fait la réputation de la cuisine normande. Mais les produits laitiers les plus connus restent les fromages : Camembert, Pont l'Évêque, Livarot et Neufchâtel.

The use of butter and cream in numerous dishes and sweetnesses, such as the toffy of Isigny or the teurgoule (rice pudding with cinnamon), made the reputation of the Norman cooking. But the most famous milk produce remain the cheeses: Camembert, Pont l'Evêque, Livarot and Neufchâtel..

LES PRODUITS DE LA TERRE
LAND PRODUCE

Le terroir fertile de la Normandie lui confère une vraie richesse agricole, permettant aussi la fabrication de mets d'exception comme les tripes à la mode de Caen ou l'Andouille de Vire. Produit-phare de la région, la pomme se cuisine ici comme un légume doré à la poêle, en fruit, notamment pour la fameuse tarte normande, ou en jus de base de boissons locales.

The fertile soil of Normandy confers it a real agricultural value, also allowing the cooking of exceptional dishes as the "à la mode de Caen" tripes or the Andouille of Vire. First product of the region, the apple here can be cooked as a vegetable gilded in the frying pan, a fruit in particular the famous Norman pie or a juice for the produce of local drinks.

LES PRODUITS DE LA MER
SEA PRODUCE

La Manche est généreusement pourvue en poissons et crustacés : turbots, soles, Saint-Pierre... C'est aussi la première mer de France productrice d'huîtres, de moules de bouchot et de coquilles Saint-Jacques.

The sea "La Manche" is generously provided with fishes and shellfishes: turbots, soles, John Dory... It's also the first sea in France producing oysters, "Bouchot" mussels and scallops.

LES BOISSONS*
DRINKS*

La Normandie, première région cidricole de France, est à l'origine de trois alcools reconnus : Le Pommeau, apéritif typique, le Calvados qui se savoure généralement en digestif et parfois flambé sur certains desserts, et le Cidre brut ou doux servi lors de tout bon repas.

Normandy, first cider region of France, is at the origin of three recognized alcohols: The "Pommeau", the typical aperitif, the "Calvados" which is generally savoured as a brandy and sometimes flamed on any desserts, and the dry or soft "Cider" served during any good meal.

LE MARCHE
THE MARKET

Un vrai marché de tradition, plein de couleurs et d'odeurs.
The best kind of traditional market, full of colors and smells.

Sur la Place du marché (à côté de la Place Morny), les mardis, vendredis et samedis matins toute l'année, ainsi que les dimanches et jours fériés du 19 février au 12 novembre, et tous les jours aux dates suivantes (en 2017) :

On the Market place (near the Place Morny), every Tuesday, Friday and Saturday mornings all year round, also on Sundays and bank holidays from 19st February to 12th November, and every day at the following days (in 2017):

02/04 > 17/04 - 08/05 - 25/05 - 06/06 - 09/07 > 31/08 - 22/10 > 05/11 - 24/12 - 26/12 > 31/12

Marché bio tous les jeudis matins, square de l'Eglise Saint-Augustin
Organic market, from the end of May 2016, every Thursday morning, square of the Church Saint Augustin.

* L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. Consommez avec modération.
The alcohol abuse is dangerous for health. Drink with moderation.

Se restaurer
Eating

1. Augusto Chez Laurent
2. La Bella Vita Deauville
3. La Flambée
4. Le Cercle
5. Le Ciro's
6. Le Meeting
7. Le Spinnaker
8. L'Essentiel
9. Maximin Hellio
10. Villa Gabrielle
11. Brasserie de la Mairie
12. La Belle Époque
13. La Cantine de Deauville
14. La Péniche
15. Le Comptoir et la Table
16. Le Côté Royal
17. Le Drakkar
18. Lassay
19. Salé Sucré
20. Au Bureau
21. Bar de la Mer
22. Bar du Soleil
23. Chez Miocque
24. Ibis kitchen
25. Le Bistrot aux Demoiselles
26. Le Bougnat
4. Le Brummel
27. Le Café de Paris
28. Le Cyrano
29. Le Garage à Deauville
30. Le Morny's Café
31. Le Nautica
32. Les Terrasses du Mini Golf
33. Le Tie Break
34. Le Yacht Café
35. L'Etoile des Mers
36. Barbara Deauville
37. Il Parasole
38. La Villa Leona
39. La Morny
40. Le P'tit encas
4. Plaza Café

RESTAURANTS À DEAUVILLE

RESTAURANTS IN DEAUVILLE

Cuisine gastronomique
Gastronomic

AUGUSTO CHEZ LAURENT

27 rue Désiré Le Hoc
Tél. : +33 (0)2 31 88 34 49
restaurant-augusto.com

LA BELLA VITA DEAUVILLE

58 rue Gambetta
Tél. : +33 (0)2 31 98 51 67
labellavitadeauville.com

LA FLAMBÉE

81 rue Général Leclerc
Tél. : +33 (0)2 31 88 28 46
laflambee-deauville.com

LE CERCLE

Le Cercle du Casino Barrière de Deauville
2 rue Edmond Blanc
Tél. : +33 (0)2 31 14 31 14
lucienbarriere.com

LE CIRO'S

Boulevard de la Mer
Tél. : +33 (0)2 31 14 31 14
lucienbarriere.com

LE MEETING

38 avenue Hocquart de Turtot
+33 (0)2 31 98 21 32

LE SPINNAKER

52 rue Mirabeau
Tél. : +33 (0)2 31 88 24 40
spinnakerdeauville.com

L'ESSENTIEL

29-31 rue Mirabeau
Tél. : +33 (0)2 31 87 22 11
lessentiel-deauville.com

MAXIMIN HELLIO
(1* AU GUIDE MICHELIN)

64 rue Gambetta
Tél. : +33 (0)2 31 49 19 89
maximindeauville.fr

VILLA GABRIELLE

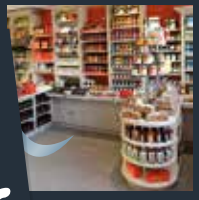
85 rue Eugène Colas
Tel : +33 (0)2 31 98 71 86

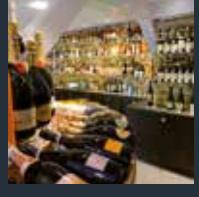
Les accords
Parfaits

ÉPICERIE FINE
DELICATESSEN

CAVE À VINS
WINE CELLAR

LIVRAISON À DOMICILE
HOME DELIVERY





13 place du Marché • DEAUVILLE • Tél. 02 31 81 42 42
deauville@lesaccordsparfaits.com

www.lesaccordsparfaits.com • Les-Accords Parfaits Deauville

Visuels non contractuels - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération. 160048-www.Aloha-com.fr

Cuisine traditionnelle
Traditional

LA PÉNICHE

Boulevard de la Mer
Port-Deauville
Tél. : +33 (0)2 31 98 52 75
la.peniche.deauville.online.fr

LE LASSAY

Hôtel Barrière L'Hôtel
du Golf Deauville ****
Mont-Canisy
Tél. : +33 (0)2 31 14 24 00
lucienbarriere.com

BRASSERIE DE LA MAIRIE

73 rue Désiré le Hoc
Tél. : +33 (0)2 31 88 36 51

LE COMPTOIR ET LA TABLE

1 quai de la Marine
Tél. : +33 (0)2 31 88 92 51

SALÉ SUCRÉ

23 rue Robert Fossorier
Tél. : +33 (0)2 31 98 51 80

LA BELLE ÉPOQUE

Hôtel Barrière Le Normandy
Deauville *****
38 rue Jean Mermoz
Tél. : +33 (0)2 31 98 66 22
lucienbarriere.com

LE CÔTÉ ROYAL

Hôtel Barrière Le Royal
Deauville *****
Boulevard Cornuché
Tél. : +33 (0)2 31 98 66 33
lucienbarriere.com

LA CANTINE DE DEAUVILLE

90 rue Eugène Colas
Tél. : +33 (0)2 31 87 47 47
lacantinedeauville.fr

LE DRAKKAR

77 rue Eugène Colas
Tél. : +33 (0)2 31 88 71 24
restaurant-le-drakkar.com

DARTY DEAUVILLE - ROUTE DE PARIS

EURO PISCINE SERVICES

DELALANDE PISCINES

CONCEPTEUR CONSTRUCTEUR depuis 1985

UNE GRANDE SIGNATURE DE LA PISCINE

FCA

Route de Paris - Z.A.C de Touques - 14800 DEAUVILLE

Tél. : 02 31 888 500 - www.piscines-delalande.fr - piscinesdelalande@europiscine.com

CASTELAIN

Vérandas - Menuiserie ALU / PVC
Miroiterie
Serrurerie - Métallerie - Garde-corps - Clôtures / Portails -
Stores int./ext. - Volets roulants - Porte de garage -
Blindage de porte – Portes blindées

11, Rue du Docteur Lainé - 14800 TOUQUES
Tél. 02 31 88 25 05 - Fax 02 31 88 09 56
sa.castelain.deauville@wanadoo.fr

Brasseries

AU BUREAU

22 avenue de la République
Tél. : +33 (0)2 31 87 26 26
+33 (0)6 80 87 51 17
au-bureau.fr

BAR DE LA MER

Boulevard de la Mer
Tél. : +33 (0)2 31 88 27 51
lucienbarriere.com

BAR DU SOLEIL

Boulevard de la Mer
Tél. : +33 (0)2 31 88 04 74
lucienbarriere.com

CHEZ MIOCQUE

81 rue Eugène Colas
Tél. : +33 (0) 2 31 88 09 82

IBIS KITCHEN

Hôtel Ibis Deauville Centre ***
9-10 quai de la Marine
Tél. : +33 (0)2 31 14 50 00
ibishotel.com

LE BISTROT AUX DEMOISELLES

48 rue Gambetta
Tél. : +33 (0)2 31 88 32 38

LE BOUGNAT

7 rue Breney
Tél. : +33 (0)2 31 88 16 70

LE BRUMMEL

Casino Barrière Deauville
2 rue Edmond Blanc
Tél. : +33 (0)2 31 14 31 14
lucienbarriere.com

LE CAFÉ DE PARIS

12 place Morny
Tél. : +33 (0)2 31 88 31 60
cafedeparis-deauville.fr

LE CYRANO

194 avenue de la République
Tél. : +33 (0)2 31 88 36 40
cyrano-deauville.com

LE GARAGE À DEAUVILLE

118 bis avenue de
la République
Tél. : +33 (0)2 31 87 25 25
restaurant-garage-deauville.fr

Brasserie LE NAUTICA

Retransmissions sportives sur 4 écrans
Service continu - Midi minuit
Menus : 16,10 € - 18,10 € (entrée - plat - dessert) - 25,10 €
Toutes nos spécialités sont fabriquées «maison»

2, rue Désiré-Le-Hoc
Tél :02 31 88 03 27

NARACAMICIE
depuis 1984

PRÊT À PORTER MASCULIN FÉMININ
Chemises et chemisiers italiens

37, RUE OLLIFFE
14800 DEAUVILLE
Tél. 02 31 98 15 18
www.naracamicie.fr
patricia@naracamicie.fr

L'agence des Voyages...

64 Boulevard Fernand Moureaux - 14360 Trouville sur mer - Tel : 02 31 49 10 90 - Fax : 02 31 49 16 44
lagencedesvoyages@orange.fr / www.lagencedesvoyages.fr

Carole et Marie sont à votre service pour trouver ***Ensemble*** le voyage qui ***Vous*** correspond.

Séjours · Circuits · Combinés · Voyages à la carte · Week-end
Voyages en autocar · Découverte en groupes ou en privatif
Prestations vols secs · Hôtels · Location de voitures
Excursions · Voyage de noces · Liste cadeau

• Tout budget • Départs régionaux et de Paris• Destinations France et étranger

Partenariat avec grand nombre de tours opérateurs
Agence indépendante affiliée au réseau Tourcom - *RCS Lisieux 533 436 747*

LE MORNY'S CAFÉ

6 place Morny
Tél. : +33 (0)2 31 87 32 06

LE YACHT CAFÉ

Place du Marché
Tél. : +33 (0)2 31 88 30 58

LE NAUTICA

2 rue Désiré Le Hoc
Tél. : +33 (0)2 31 88 03 27

LES TERRASSES DU MINI GOLF

Rue Reynaldo Hahn
Boulevard de la mer
Tél. : +33 (0)2 31 98 40 56
minigolfdeauville.com

LE TIE BREAK

Tennis de Deauville
6 boulevard de la mer
Tél : +33 (0)2 31 88 16 05

Cuisine poissons
Fishes

L'ETOILE DES MERS

74 rue Gambetta
Tél. : +33 (0)2 14 63 10 18

Cuisine italienne
Italian

BARBARA DEAUVILLE

79 rue Général Leclerc
Tél. : +33 (0)2 31 98 01 90
pizzeriabarbara.com

IL PARASOLE

6 rue Hoche
Tél. : +33 (0)2 31 88 64 64
ilparasole.com

LA VILLA LEONA

24 rue Désiré Le Hoc
+33 (0)2 31 88 46 52

1899

LE RESTAURANT DES MANOIRS DE TOURGÉVILLE

UNE CUISINE TRADITIONNELLE ET INVENTIVE...

+33 (0)2 31 14 48 68
www.lesmanoirstourgeville.com

LES MANOIRS
Tourgéville

RESTAURANTS AUX ALENTOURS

RESTAURANTS AROUND DEAUVILLE

Crêperie

LA MORNY

39 rue Olliffe
Tél. : +33 (0)2 31 81 46 46

Cuisine rapide
Fast

LE P'TIT ENCAS

52 rue Olliffe
Tél. : +33 (0)9 66 80 47 80

PLAZA CAFÉ

Casino Barrière Deauville
2 rue Edmond Blanc
Tél. : +33 (0)2 31 14 31 14
lucienbarriere.com

Cuisine gastronomique
Gastronomic

L'ANNEXE

2-4 rue des Bains
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 88 10 27
restaurant-annexe-trouville.com

RESTAURANT LE 1899

Les Manoirs
de Tourgéville ****
Chemin de l'Orgueil
14800 Tourgéville (5 km)
Tél. : +33 (0)2 31 14 48 68
lesmanoirstourgeville.com

AUBERGE DU VIEUX TOUR

36 route départementale 677
14800 Canapville (7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 65 21 80
levieuxtour.com

MAGASIN BIO

biocoop

"LE 21"

EPICERIE - VRAC
FRUITS ET LEGUMES
FRAIS - BIEN-ÊTRE
PRODUITS LOCAUX

ROUTE DE PARIS
(à coté de VOLKSWAGEN)
TOUQUES

02 31 14 80 42
www.biocoop-le21.com

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI

Cuisine traditionnelle
Tradicional

HOSTELLERIE DE L'AUBERGADE

Hôtel Restaurant
Hostellerie de l'Aubergade **
14, route de Paris - RD 677
14800 Canapville (7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 65 22 59
aubergade.calvados.online.fr

RESTAURANT LA HAIE TONDUE

RD 675 14130 Drubec (18 km)
Tél. : +33 (0)2 31 64 85 00
restaurant-la-haie-tondue.fr

LES MOUETTES

9-11 rue des Bains
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 98 06 97
brasserie-les-mouettes.com

LA CHAUMIERE

Hôtel Retaurant La Chaumière****
Route du Littoral (D513)
14600 Vasouy
Honfleur (12 km)
Tél. : +33 (0)2 31 81 63 20
hotel-chaumiere.fr

Brasseries

LES VAPEURS LES VOILES

160, boulevard Fernand Moureaux
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 88 15 24
lesvapeurs.fr

LES TONNEAUX DU PERE MAGLOIRE

Route de Trouville
14130 Pont l'Evëque (12 km)
tél. : +33 (0)2 31 64 65 20
restaurantsnormandie.com

BRASSERIE LE CENTRAL

Hôtel Brasserie Le Central ***
158, boulevard Fernand Moureaux
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 88 13 68
le-central-trouville.com

LE GRAND MANÈGE

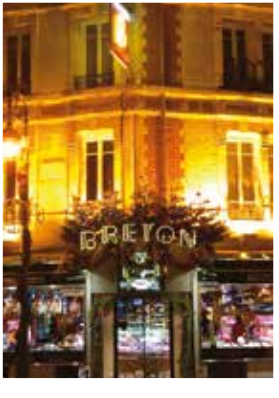
Pôle international du Cheval
14, avenue Ox and Bucks
14800 Saint-Arnoult (3 km)
Tél. : +33 (0)2 31 14 06 01
pole-international-cheval.com

AUBERGE DES DEUX TONNEAUX

Le Bourg
14130 Pierrefitte-en-Auge (20 km)
Tél. : +33 (0)2 31 64 09 31

CHEZ MARINETTE

154-156 boulevard Fernand Moureaux
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 88 03 21
chezmarinette.com



1, place de Morny - 14800 Deauville
Tél : 02.31.88.22.90 - Fax : 02.31.81.17.04
info@breton-traiteur.com - www.breton-traiteur.com

LES 4 CHATS

8 rue d'Orléans
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 88 94 94

LE GRAND CHELEM

Lawn Tennis Club
Deauville Normandie
Chemin de la briqueterie
14800 Touques (3 km)
Tél. : +33 (0)9 70 75 36 70
ltcdn.fr

LE BOUGNAT

27 rue Gaston Manneville
14160 Dives-sur-mer (17 km)
Tél. : +33 (0)2 31 91 06 13
chezlebougnat.fr

Cuisine italienne
Italian

IL PARASOLE

2 Place Fernand Moureaux
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 87 33 87
ilparasole.com

IL PARASOLE

2 rue Haute
14600 Honfleur (16 km)
Tél. : + 33 (0)2 31 98 94 29
ilparasole.com

PIZZA RIMINI

32 rue des Bains
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
+33 (0)6 58 61 33 16

Cuisine asiatique
Asian

LE TOKYO

106 rue du Général de Gaulle
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 88 33 26
tokyo14360.fr

Crêperie

LE VIEUX NORMAND

124 boulevard Fernand Moureaux
14360 Trouville-sur-mer (1,7 km)
Tél. : +33 (0)2 31 88 38 79
levieuxnormand.fr

Index

INDEX DE NOS PARTENAIRES

INDEX OF OUR PARTNERS

AIDE A DOMICILE / HOME HELP
Bac Emploi p.100
Un coup de fil pour un coup de main p.100

ANTIQUITES / ANTIQUE SHOP
Galerie Mélanne ..... p. 90

CENTRE DE CONGRES ET EVENEMENTS / CONGRESS AND EVENT CENTER
Centre International de Deauville ..... p. 16

COMMERCES DE BOUCHE / GOURMET ADDRESSES
Biocoop 21 ..... p.138
Biscuiterie La Trinitaine ..... p. 42
Breton Traiteur (traiteur / delicatessen) p.140
Dupont avec un Thé ..... p. 38
Henri Morel Réceptions ..... p. 16
Les Accords Parfaits p.130

CONSTRUCTION - RESTAURATION / CONSTRUCTION - RESTORATION
Volkaert p.124

DECORATION
Studio ELC Design ..... p. 40

DISCOTHEQUES - BARS DE NUIT / NIGHT CLUBS – NIGHT BARS
Brok Café ..... p. 94
Le Chic ..... p. 80
Le Point Bar ..... p. 94
Le Seven ..... p. 94
Manhattan ..... p. 94
O Clubber ..... p. 80

DISTILLERIES
Busnel / Domaine de la Pommeraie p.118
Calvados Boulard p.120
Calvados Christian Drouin ..... p. 66
Château du Breuil ..... p. 66
Manoir d'Apreval ..... p. 66

EQUIPEMENT DE LA MAISON / HOUSEHOLD EQUIPMENT
Darty p.132

GRAND MAGASIN / DEPARTMENT STORE
Printemps ..... p. 24

HOTELS - RESIDENCES DE TOURISME - CAMPING / HOTELS - APARTMENT HOTELS - CAMPSITE
Almoria Hôtel p.114
Camping Village la Vallée de Deauville . p.124
Hôtel Continental ..... p. 46
Hôtel Le Trophée p.116
La Closerie ..... 2e couv.
La Loggia p.112
Le Clos Deauville Saint-Gatien p.112
Les Manoirs de Tourgéville ..... p. 4
Mercure Deauville p.122
Pierre & Vacances – Le Castel Normand .. p.112
Pierre & Vacances – L'Orée du Golf p.112
Pierre & Vacances - Les Embruns p.112
Vacanceole Le domaine de la Corniche p.124
Villa 81 ..... 3e couv.
Villa Augeval p.114

IMMOBILIER / REAL-ESTATE

Résidence Premium Presqu'ile de la Touques ..... p. 50
Sandrine Loisel Immobilier ..... p. 42
Sefri-cime : Horizon Mer ..... 4e couv.

JARDINERIE / GARDEN CENTRE

Truffaut ..... p. 48

LOISIRS / LEISURE

Best Jump ..... p. 86
Centre Equestre de Blonville ..... p. 70
Cinéma Morny ..... p. 80
Circuit de Deauville ..... p. 82
Domaine Equestre de Grangues ..... p. 70
E.I.A. ..... p. 84
Lady Bug ..... p. 90
La Mangeoire – Club Hippique de Deauville ..... 4e couv.
La Normandie en 2 cv ..... p. 82
La Villersoise p.120
Le Val des Cimes ..... p. 82
Normandie Challenge ..... p. 82

OPTICIEN / OPTICIAN

Lempereur Opticiens p.120

ORGANISATION DE RECEPTIONS ET D'EVENEMENTS / ORGANIZATION OF SPECIAL EVENTS

Bobazar ..... p. 16

PAPETERIE / STATIONERY

Papeterie Gambetta ..... p. 80

PISCINE / SWIMMING POOL

Delalande Piscines p.132

PRET-A-PORTER - ACCESSOIRES / CLOTHING - ACCESSORIES

Au Cygne ..... p. 42
Bruno Saint-Hilaire ..... p. 58
Events by Events ..... p. 68
Events Family ..... p. 64
NaraCamicie p.134
Papa pique et Maman coud ..... p. 42

RESIDENCE POUR PERSONNES AGEES / SENIOR RESIDENCE

Le Parc de la Touques p.100

RESTAURANTS

Crêperie le Vieux Normand p.140
Le Nautica p.134
1899 Les Manoirs de Tourgéville p.136

SERRURERIE / LOCKSMITHING

Castelain p.132

THALASSO & SPA

Esprit de Spa ..... p. 56
Thalasso Deauville by Algotherm ..... p. 56
Thalazur Cabourg ..... p. 58

TRANSPORTS

Aéroport Deauville Normandie p.108
Bac de Trouville-Deauville ..... p. 90
Central Taxis p.106
Collen (déménagements / removal) p.106
L'Agence des Voyages p.134
Mary Automobiles Deauville (garage) p.106
Thomas Cook ..... p. 56
Voyages Fournier p.106

VISITES / VISITS

Le Jardin d'Etretat ..... p. 46
Le Village fromager Graindorge p.140
Paléospace ..... p. 34
Parapluies H2O ..... p. 34
Poterie du Mesnil de Bavent ..... p. 70
Promotrain ..... p. 34

INDEX

Accès 104-105-107-109
Accrobranches 78
Administrations 98
Adolescents (clubs) 81
Aéroport .....
Aéro-Club .....
Agences de voyages 109
Agenda 8-9-11
Aide aux personnes 102-103
Aide à domicile 102
Aire de camping-cars 107
Aire de jeux pour enfants 47-85
Algia 35
Ambulances 102
Analyses médicales 102
Animaux 98
Antiquités 91
Août musical 21
Aquabiking 78
Aquagym 45
Architecture ..... 26>31
Arqana 69
Artisans d'art 91
Ateliers d'artistes 91
Autocars 107
Autoroute 105
Aviation 78-109

Baby-foot humain 79
Baby-sitting 102
Bac 109
Baignade 43-45
Bains de mer (bains pompéiens) 39-41
Balades 32-33-35-47-78-79
Banques 99
Barrière Deauville Polo Cup 67
Bars de nuit 95
Bateaux ..... 51>53-79-109
Biblio'Tech 83
Bicyclettes 87
Bien-être 54-55-57-59
Billards 79
Borne de recharge électrique 105
Bouée tractée 79
Boutiques 88-89-91
Bowling 79
Bridge 79
Brocantes 91
Bubble foot 79
Buggy 79
Bus 107

Cabines de plage 39-41
Camping-cars (aire de) 107
Canoë 81
Casino 93
Catamaran 81
Centre aéré 81
Centre Algia 35
Centre anti-poison 103
Centre hospitalier 102
Centre International de Deauville (C.I.D) 97
Cheval 60-71
Cinémas 95
Char à voile 81
Chiliennes 39-41
Circuits automobiles 83-85
Clubs de loisirs pour enfants et adolescents 81
Combats de sumos 78
Commerces 88-89-91
Comm. de Communes Coeur Côte Fleurie 98
Commissariat de police 103
Compétitions équestres 65
Concerts 20-21
Congrès 97
Consommateurs (services aux) 99
Courses hippiques 62-63
Cuisine (cours de) 81
Cultes 99
Culture ..... 18>25

Danse 20
Deauville plein air 81
Deauville Tourisme 3
Deauville Yacht Club 51
Déchets/Déchetteries 101-102
Défibrillateurs 103
Dépannage 107
Discothèques 95
Distances kilométriques 105
Dressage 65

Ecole de voile 51
Eglises 99
Encombrants 101
Enfants (clubs) 81
Environnement 101-102
Epis de faîtage 31
Equitation 71
Etablissement Elie-de-Brignac 69
Evénements 14-15-17
Expositions 22-23-91

Ferries 109
Festival de Pâques 21
Festival du Cinéma Américain 25
Festival Livres & Musiques 20
Festival de photographie Planche(s) Contact 22
Flyboard 83
Fourrière d'animaux 98

Galeries d'art 91
Garages 107
Gare 109
Gendarmerie 103
Golf 74-75
Golf miniature 83

Hammam 54-55-57
Hippodromes 62-63
Histoire 26-27
Hôpital 102
Hôtel de Ville 98

Impressions 101
Infirmiers 102
Internet 101

Jardin des coeurs 47
Jet ski 83
Jeux (salle de) 87
Jumping 65

Karting 83
Kayak 81

Laboratoire médical 102
Lais de mer 47
Laveries automatiques 99
Librairies 101
Lire à la plage 83
Littérature 20-83-101

Mairie 98
Maisons de la presse 101
Magasins 88-89-91
Manège 83
Marché 99
Marinas 53
Matériel médical 102
Médecins 102-103
Media 101
Médiathèque 83
Mer ..... 36>53
Météo 99
Mini-golf 83
Mont-Canisy 35
Multimedia 101
Musique 20-21-81

Nager 43-45
Nautisme 51-52-53
Navettes 105
Normandie 4-11-104-105

Objets trouvés 103
Office de Tourisme 3

Paddle 85
Paint Ball 85
Parasols 39-41
Parc Calouste Gulbenkian 33
Parcours sportif 47
Parcs de loisirs 47-85
Patrimoine ..... 26>35
Pays d'Auge ..... 4>11-104-105
Pédalos 85
Pétanque 85
Petit train 35
Pharmacies 102
Photocopies 101
Photos 22
Pilotage sportif 85
Ping pong 85
Piscine 45
Plage 36-43
Planches (Les) ..... 36>41-25-27
Planche(s) contact 22
Pôle International du Cheval 65
Police 103
Polo 67
Polyclinique 102
Pompiers 103
Poney-club 71
Ports 52-53
Poste 98
Poste de secours 103
Presbytère 99
Presse 101
Pressing 99
Propreté 101-102
Puces de Deauville 91

Quads 85

Radios 101
Recyclage 101-102
Refuge d'animaux 98
Régates 51
Remise en forme ..... 54>59
Rosalies 87

Saison culturelle 20
Salle de jeux 87
Santé 102-103
Sauna 54-59
Sauvetage en mer 103
Scooter 87
Secours 102-103

INDEX (SUITE)

Séminaires 96-97
Service du front de mer 39-41
Services publics 98
Shopping 88-89-91
Skate-Parc 49
Souvenirs 3
SNCF 109
Sortir 92-93-95
Spa ..... 54>59
Spectacles 20-93
Sports mécaniques 83-85
Sports nautiques 81-83
Squash 76-77
Stations services 105
Supermarché 99
Surveillance plage 43
Synagogue 99

Tandems 87
Taxis 105
Temple protestant 87
Tennis 76-77
Tennis de table 85
Terrain multisports 74-85
Thalasso-spa ..... 54>59
Théâtre 20-93
Tiralo 43
Toilettage canin 98
Tourisme d'affaires 96-97
Train 109
Train touristique 35
Trampoline 87
Transats 39-41
Transports 105-107-109
Tri sélectif 101-102
Tyrolienne 87

Urgences médicales 103

Vélos (location) 87
Ventes aux enchères 69-91
Vétérinaires 98
Villa Strassburger 32
Visites 32-33-35
Voile ..... 51>53-79
Voitures (balades et circuits) 79-81
Voitures (garages, dépannage, location, transports) 105-107
Voyages (agences de) 99

WIFI 101

Yearlings (ventes de) 69

Ce guide, imprimé sur du papier issu de forêts gérées durablement, est édité par la SPL Territoire de Deauville.
The paper products of this guide come from well managed sources. It is edited by SPL Territoire de Deauville.

Régie publicitaire : Deauville Tourisme
Conception - Rédaction : Deauville Tourisme
Exécution graphique : Agnès Sénécal - www.agnessenecal.com
Impression : Imprimerie Corlet - www.corlet.fr
Crédits photos : Sandrine Boyer Engel, Naïade Plante, Olivier Houdart, Arène Evénements, Anthony Ceccarelli, Patrice Le Bris, Béatrice Augier, Scoopdyga, Fabrice Rambert, Delphine Barré-Lerouxel, Ville de Deauville, Caroline rose, 1616 prod, Utopikphoto, Calvados Tourisme, DR

Photo de couverture : Maïa Flore - Agence Vu' pour Planche(s) Contact 2016

LA CLOSERIE
Résidences et Villas

AU COEUR DE DEAUVILLE

Villa Odette
Charme & Elegance

Jardin privatif – Chambres jusqu'à 4 personnes
Accès au spa de La Closerie'***

Villa 81***
Style & Raffinement

Villa Alena
Prestige & Vue mer panoramique

Villa privative de 400 m² (6 chambres)
Prestations haut de gamme
à partir de 2 500 € le week-end

info@lacloseriedeauville.com - www.lacloseriedeauville.com
+33 (0)2 31 14 15 16

Une réalisation de référence au panorama unique à Deauville

HORIZON MER

Pour habiter ou investir, venez découvrir des appartements neufs d'exception dans le quartier privilégié des Yearlings

- Sur le flanc du Mont Canisy, au cœur d'un domaine de 8 hectares, calme et protégé
- Un choix d'appartements aux belles surfaces, du studio au 4 pièces duplex
- Des espaces extérieurs, balcons, terrasses, aux vues dégagées
- Des prestations haut de gamme, RT 2012*

Rendez-vous sur notre espace de vente

A DEAUVILLE : 43, rue du Docteur R. Deliencourt
Ouvert samedi de 11 h à 19 h, dimanche de 14 h à 19 h

A PARIS :
sur rendez-vous le lundi

0 800 715 730

www.horizon-mer-deauville.fr

Sefri Cime

Ibiza - Sefri-Cime RC Paris 487 950 081 - Illustrations non contractuelles, à caractère d'ambiance. Illustrateur : E. Debon -
Crédit photos : Une terre d'images -123 RF-* Demande de labellisation en cours – Février 2017